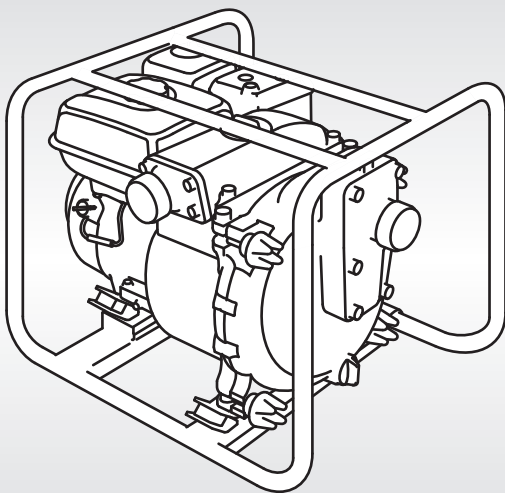


HONDA

WATER PUMP

WT20X · WT30X · WT40X



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DELL'UTENTE**

Honda WT20X, WT30X, WT40X

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

MANUAL DEL PROPIETARIO

Manual original

MANUALE DELL'UTENTE

Traduzione delle istruzioni originali

Thank you for purchasing a Honda water pump.

This manual covers the operation and maintenance of Honda water pump:
WT20X/WT30X/WT40X

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the pump and should remain with the pump if it is resold.

The illustrations in this manual are based on: WT20X model

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of equipment or property damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the pump, consult an authorized Honda dealer.

⚠ WARNING
Honda water pump is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.
Read and understand the Owner's Manual before operating the water pump. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTION	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS.....	5
CE mark/UKCA mark and noise label locations	7
3. COMPONENT IDENTIFICATION	8
4. PREPARATION	10
5. PRE-OPERATION CHECK	12
6. STARTING THE ENGINE	17
Carburetor Modification for High Altitude Operation	20
7. OPERATION	21
8. STOPPING THE ENGINE	22
9. MAINTENANCE.....	24
10.TRANSPORTING/STORAGE	37
11.TROUBLESHOOTING	40
12.SPECIFICATIONS	41
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	Inside back cover
"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE	Inside back cover
"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE	Inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTION

▲WARNING

To ensure safe operation —



- Honda water pump is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the water pump. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the pump in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your pump inside a garage, house or near open windows or doors.



- Stop the engine before refueling.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.



- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the water pump indoors.
- The engine exhaust system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine. To prevent scalding, pay attention to the warning marks attached to the water pump.

⚠ WARNING

To ensure safe operation —

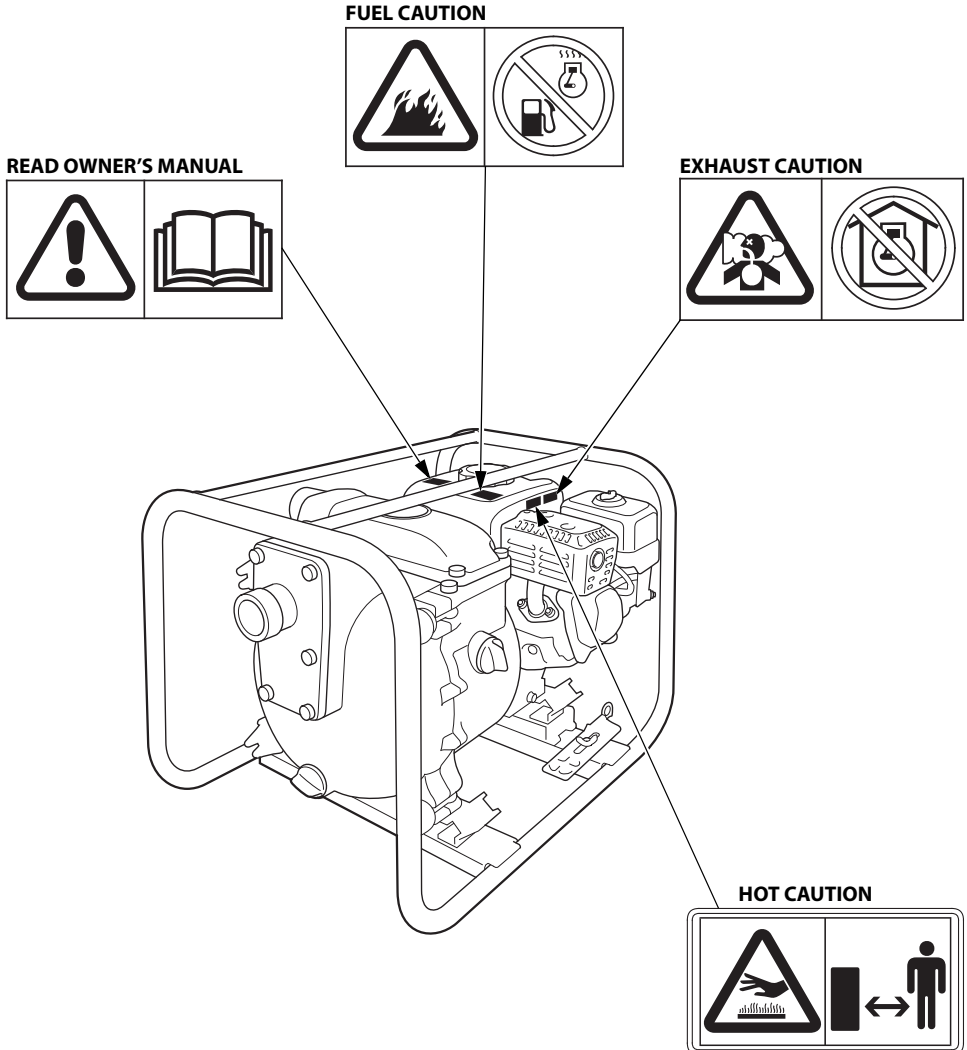
- **Never attempt to modify the water pump. It can cause an accident as well as damage to the water pump and appliances. Tampering with the engine voids the EU type-approval of this engine.**
 - **Do not connect an extension to the muffler.**
 - **Do not modify the intake system.**
 - **Do not adjust the governor.**
- **Always make a pre-operation inspection (page 12) before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.**
- **For safety, never pump flammable or corrosive liquids such as gasoline or acid. Also, to avoid pump corrosion, never pump sea water, chemical solutions, or caustic liquids such as used oil, wine, or milk.**
- **Place the pump on a firm, level surface. If the pump is tilted or overturned, fuel spillage may result.**
- **To prevent fire hazards and to provide adequate ventilation, keep the pump at least 1 meter (3 feet) away from building walls and other equipment during operation. Do not place flammable objects close to the pump.**
- **Children and pets must be kept away from the area of operation due to a possibility of burns from the hot engine components.**
- **Know how to stop the pump quickly, and understand the operation of all controls. Never permit anyone to operate the pump without proper instructions.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Never run the engine in an enclosed or confined area. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.**

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.

[DE type]



[C and UD4 types]

! WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

! AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

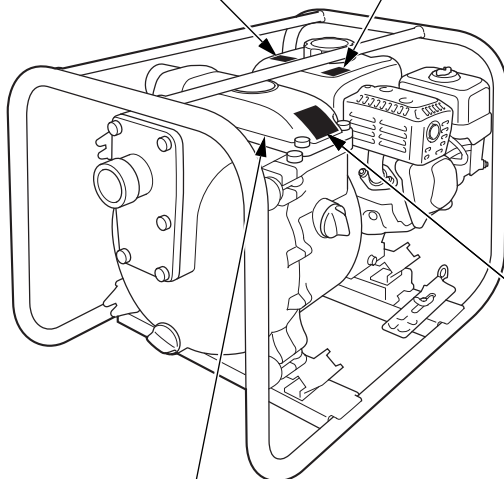
! CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

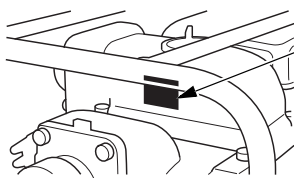
*

! ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT30X-WT40X



WT20X

! WARNING

Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

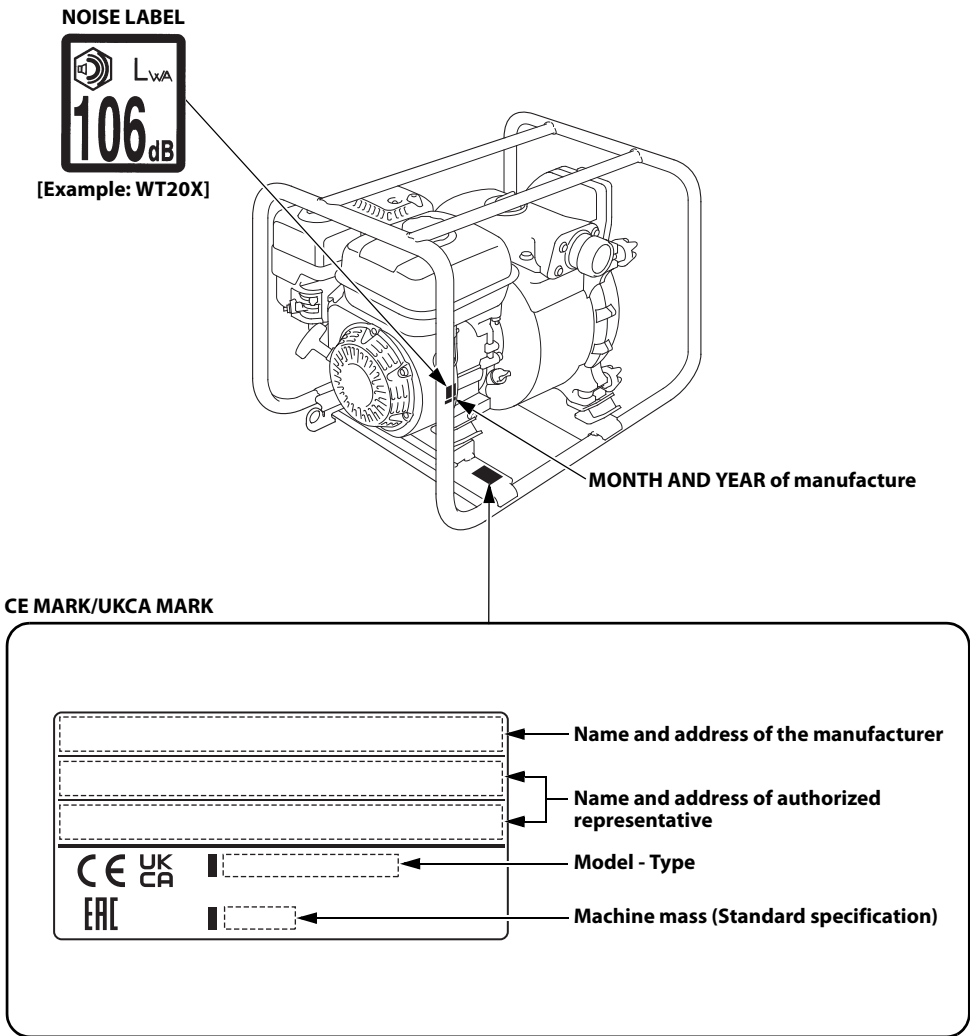
*

! AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

*: French labels come with the water pump.

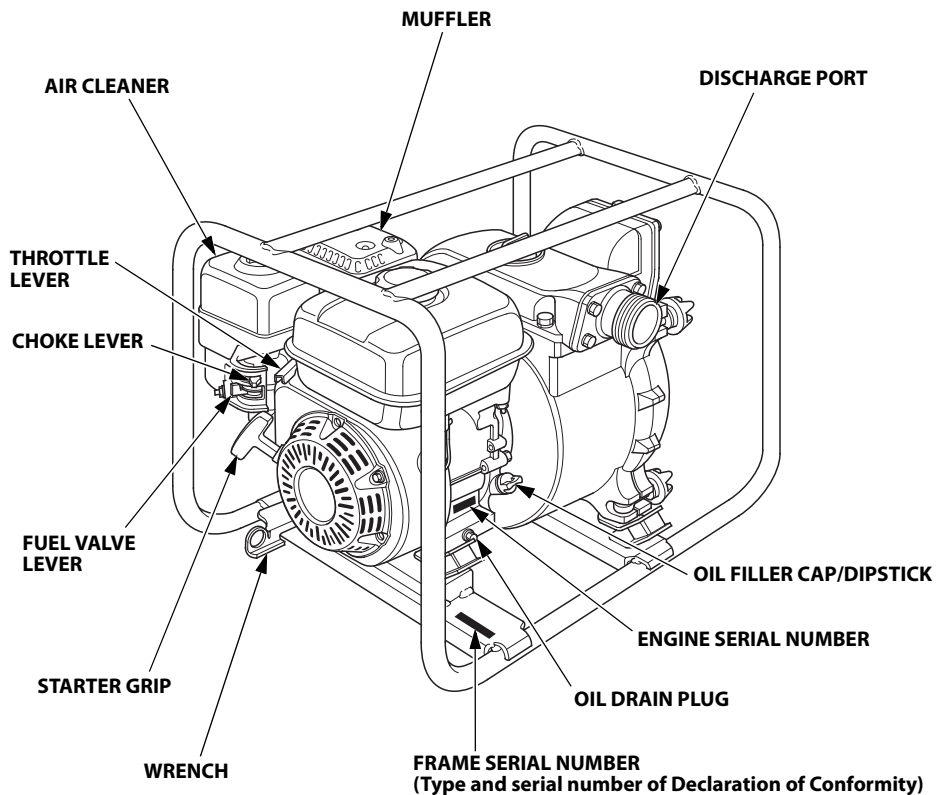
CE mark/UKCA mark and noise label locations
[DE type]



Name and address of manufacturer, authorized representative and importer are written in the "Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

3. COMPONENT IDENTIFICATION

<Example: WT20X>



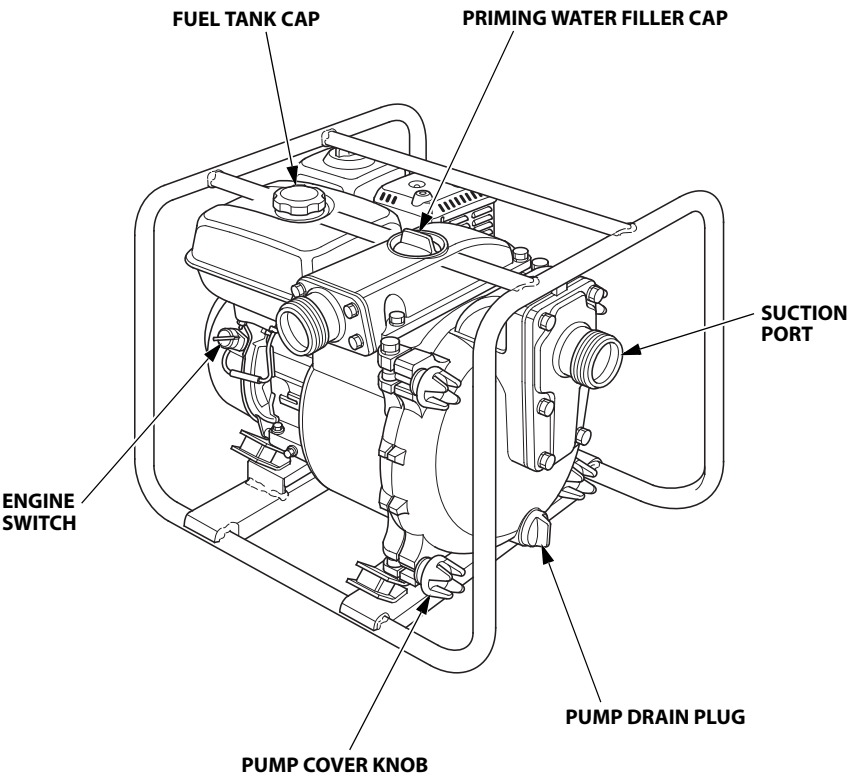
Record the frame serial number, the engine serial number, and the date of purchase in the spaces below. You will need this information when ordering parts and when making technical or warranty inquiries.

Engine serial number: _____

Frame serial number: _____

Date of purchase: _____

<Example: WT20X>



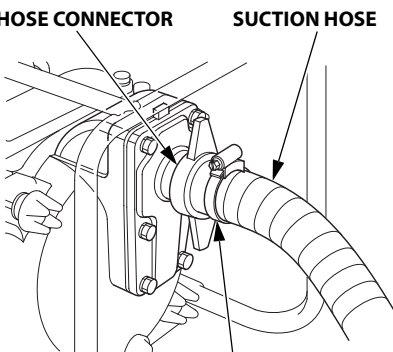
4. PREPARATION

1. Connect the suction hose.

Use commercially available hose, hose connector, and hose bands.
The suction hose must be of reinforced, noncollapsible construction. Suction hose length should not be longer than necessary, as pump performance is best when the pump is not far above the water level. Self-priming time is also proportional to hose length.
The strainer that is provided with the pump should be attached to the end of the suction hose with a band, as shown.

CAUTION:
Always install the strainer on the end of the suction hose before pumping. The strainer will exclude debris that can cause clogging or impeller damage.

NOTE:
Tighten the hose connector and bands to prevent air leakage and loss of suction. A loosely connected suction hose will reduce pump performance and self-priming ability.

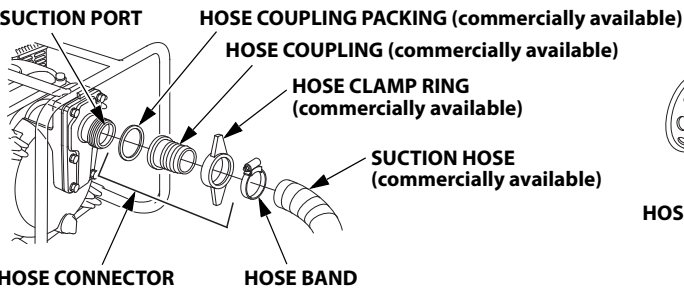


HOSE CONNECTOR

SUCTION HOSE

HOSE BAND

EQUIPMENT PARTS		Type C	Type UD4, DE
HOSE CLAMP RING		X	o
HOSE COUPLING		X	o
HOSE COUPLING PACKING		X	o
HOSE BAND		o	o
STRAINER Type C Type UD4, DE		o	o



SUCTION PORT

HOSE COUPLING PACKING (commercially available)

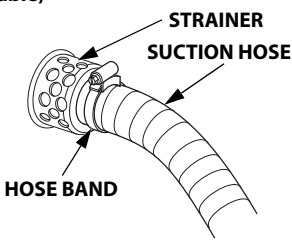
HOSE COUPLING (commercially available)

HOSE CLAMP RING (commercially available)

SUCTION HOSE (commercially available)

HOSE CONNECTOR

HOSE BAND



STRAINER

SUCTION HOSE

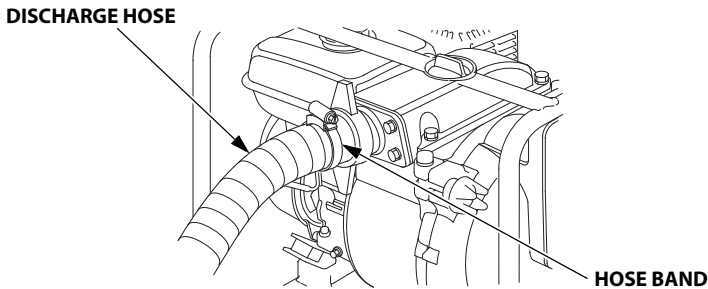
HOSE BAND

2. Connect the discharge hose.

Use a commercially available hose, hose connector, and hose band. A short, large-diameter hose is most efficient. Long or small-diameter hose increases fluid friction and reduces pump output.

NOTE:

Tighten the hose band securely to prevent the hose from disconnecting under high pressure.



3. Check the priming water.

The pump chamber should be primed with full of water before operating.

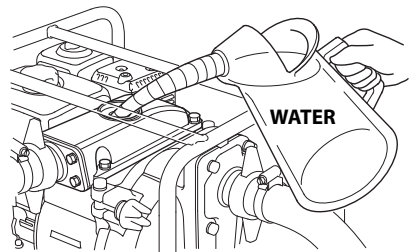
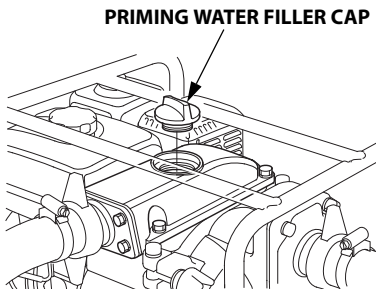
Priming water capacity:

WT20X: 14.0 L (3.70 US gal, 3.08 Imp gal)

WT30X, WT40X: 15.0 L (3.96 US gal, 3.30 Imp gal)

CAUTION:

Never attempt to operate the pump without priming water, or the pump will overheat. Extended dry operation will destroy the pump seal. If the unit has been operated dry, stop the engine immediately and allow the pump to cool before adding priming water.



5. PRE-OPERATION CHECK

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

1. Check the engine oil level.

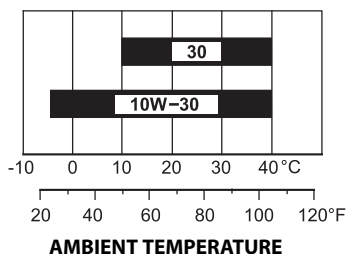
CAUTION:

- **Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Nondetergent oils and 2-stroke oils are not recommended because they have inadequate lubricating characteristics.**
- **Check the oil level with the pump on a level surface and the engine stopped.**

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service classification SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

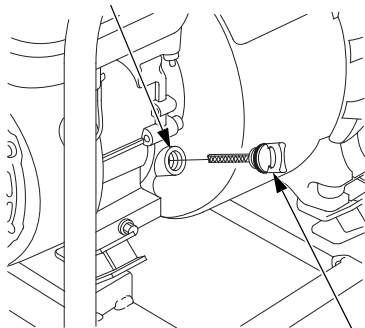
Lubrication oil specifications necessary to maintain the performance of the emissions control system: Honda genuine oil.



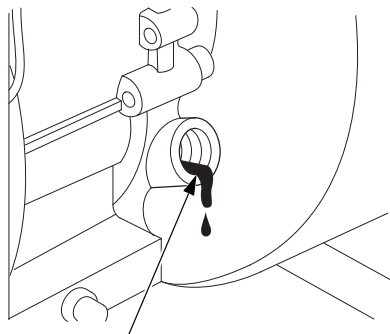
Check the engine oil level with the engine stopped and in a level position.

1. Remove the oil filler cap.
2. Check the oil level. If it is below the upper limit, fill with the recommended oil to the upper limit.
3. Reinstall the oil filler cap securely.

OIL FILLER NECK



OIL FILLER CAP



UPPER LIMIT

2. Check the fuel level.

Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Fuel specification(s) necessary to maintain the performance of the emissions control system: E10 fuel referenced in EU regulation.

Never use gasoline that is stale, contaminated, or mixed with oil. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

▲ WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the refueling area or where gasoline is stored.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

CAUTION:

Gasoline substitutes are not recommended; they may be harmful to the fuel system components.

With the engine stopped and on a level surface, remove the fuel tank cap and check the fuel level.

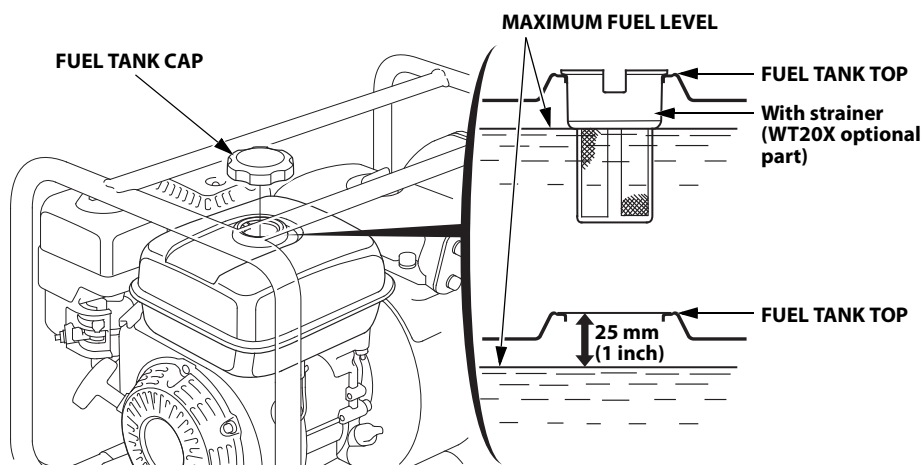
Refill the tank if the fuel level is low.

Do not fill the fuel tank completely. Fill tank to approximately 25 mm (1 inch) below the top of the fuel tank to allow for fuel expansion. If may be necessary to lower the fuel level depending on operating conditions.

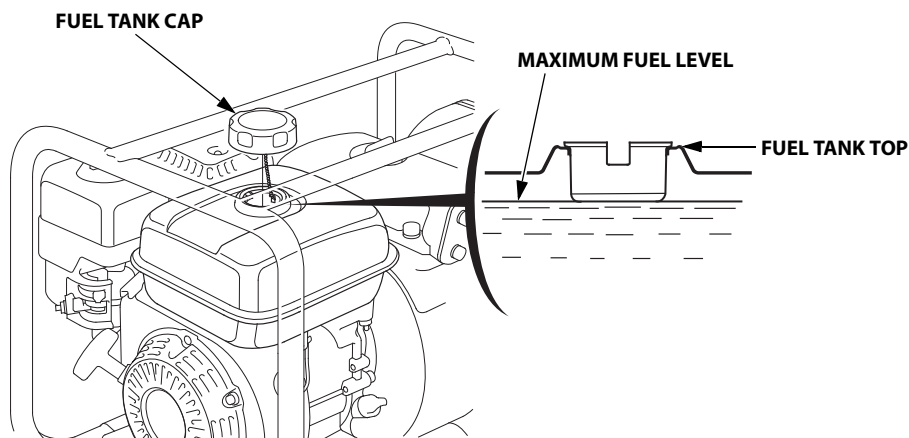
After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.

WT20X: DE and UD4 types

WT30X-WT40X: DE, C and UD4 types



WT20X: C type



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (clogged carburetor, stuck valve).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 13).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 37).

Gasolines containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

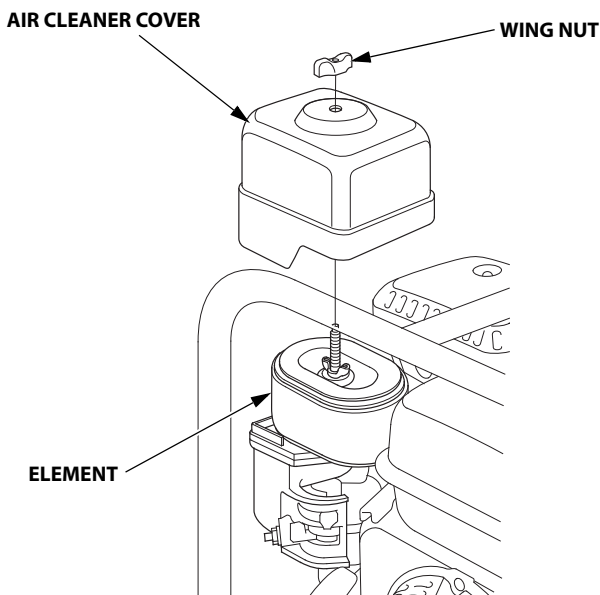
- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

3. Check the air cleaner element.

Remove the wing nut and air cleaner cover.

Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition. Clean or replace the elements if necessary (see page 27).

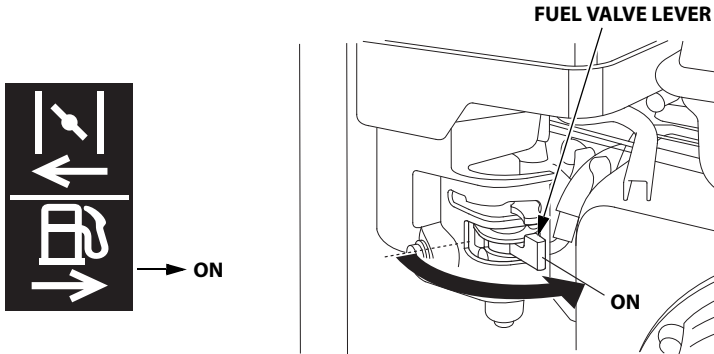


CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants such as dust and dirt being drawn through the carburetor into the engine.

6. STARTING THE ENGINE

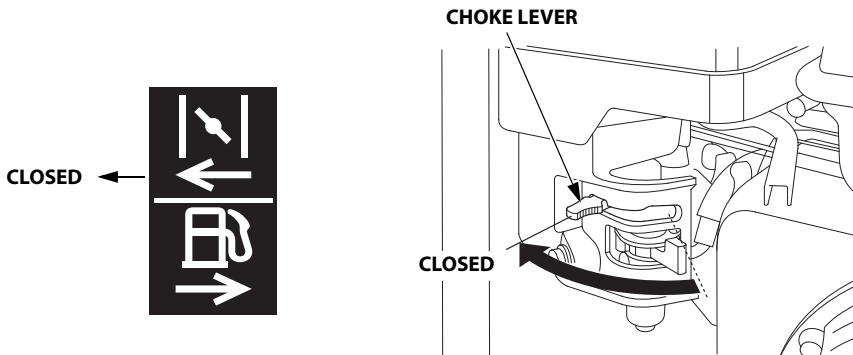
1. Turn the fuel valve lever to the ON position.



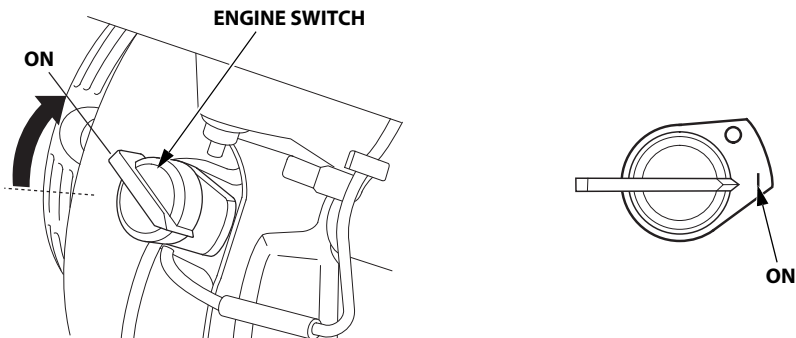
2. Close the choke lever.

NOTE:

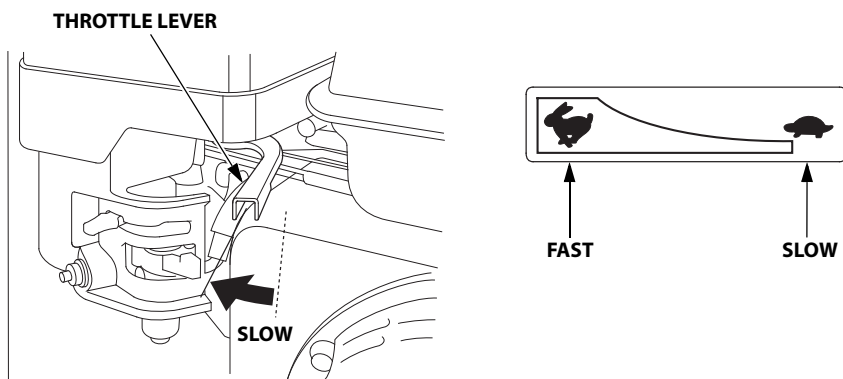
Do not use the choke if the engine is warm or the ambient temperature is high.



3. Turn the engine switch to the ON position.



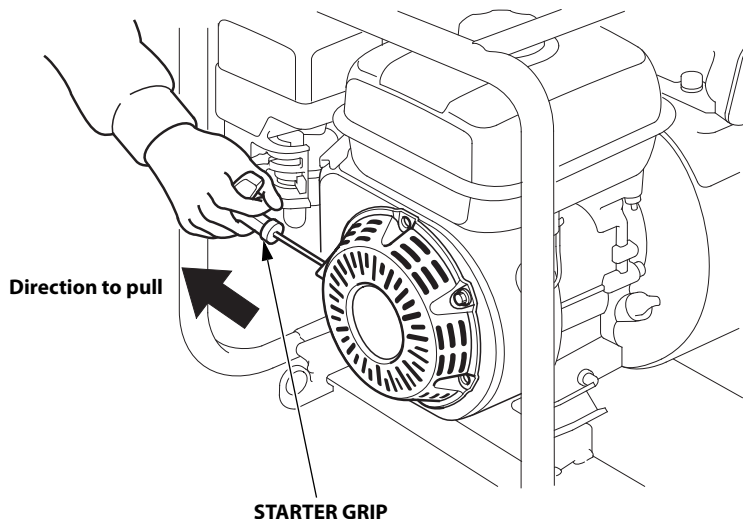
-
4. Move the throttle lever slightly to the left.



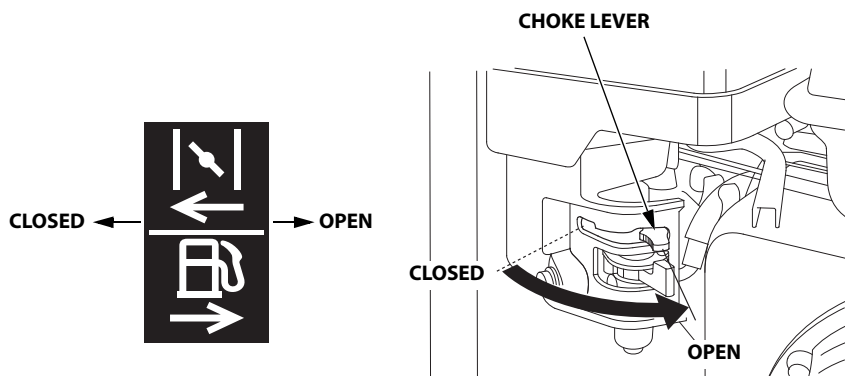
5. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, and then pull briskly in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

**Do not allow the starter grip to snap back against the engine.
Return it gently to prevent damage to the starter.**



-
6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke lever has been moved to the CLOSED position, move it gradually to the OPEN position as the engine warm up.



Carburetor Modification for High Altitude Operation

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emissions.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your water pump at altitudes above 610 meters (2,000 feet), have your servicing dealer perform this carburetor modification. This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

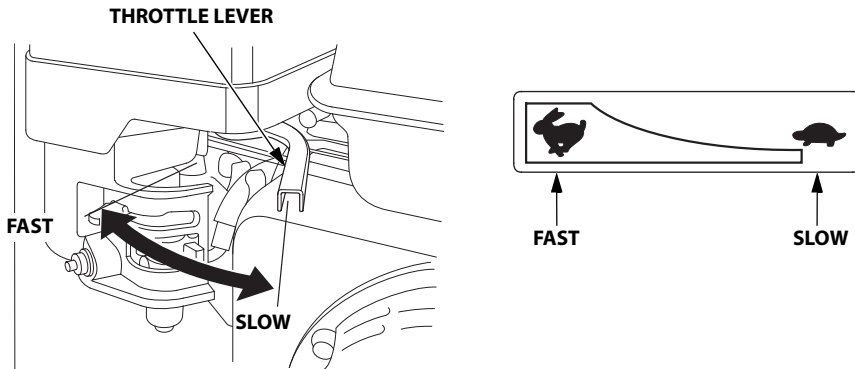
CAUTION:

When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. Operation at altitudes below 610 meters (2,000 feet) with a modified carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your servicing dealer return the carburetor to original factory specifications.

1. Start the engine according to the procedures described in page 17.
2. Set the throttle at the desired speed.

After starting the engine, move the throttle lever to the FAST position for self-priming, and check pump output.

Pump output is controlled by adjusting engine speed. Moving the throttle lever in the FAST direction will increase pump output, and moving the throttle lever in the SLOW direction will decrease pump output.



Oil Alert System (where equipped)

The Oil Alert System is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase can fall below a safe limit, the Oil Alert System will automatically stop the engine (the engine switch will remain in the ON position).

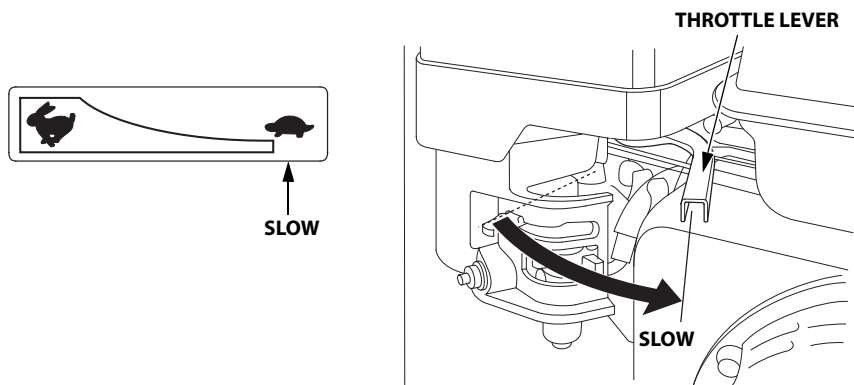
If the engine stops and will not restart, check the engine oil level (see page 12) before troubleshooting in other areas.

8. STOPPING THE ENGINE

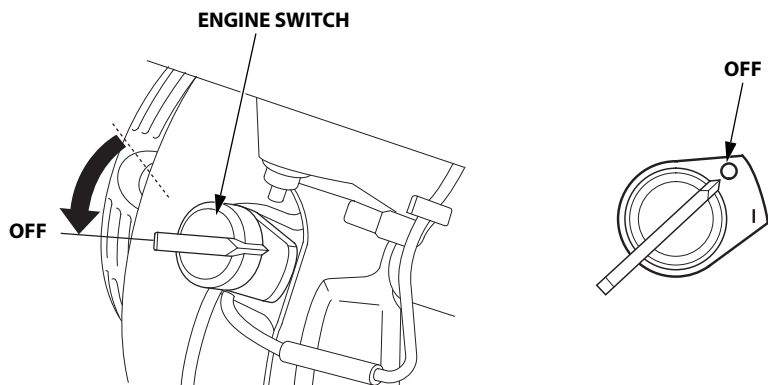
To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

To stop the engine in normal circumstances:

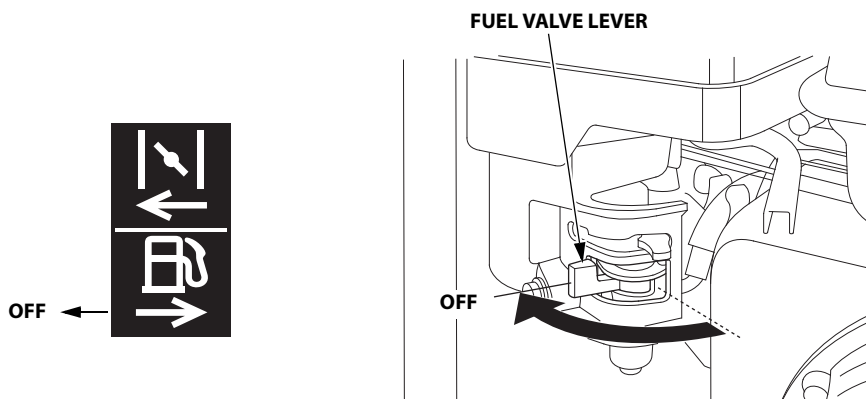
1. Move the throttle lever fully to the right.



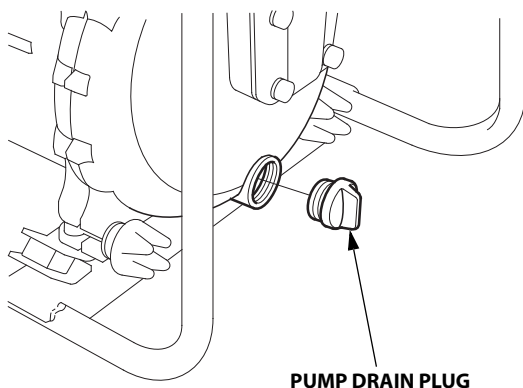
2. Turn the engine switch to the OFF position.



3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



After use, remove the pump drain plug (see page 32), and drain the pump chamber. Remove the priming water filler cap, and flush the pump chamber with clean, fresh water. Allow the water to drain from the pump chamber, then reinstall the filler cap and drain plug.



9. MAINTENANCE

Periodic inspection and adjustment of the water pump are essential if high level performance is to be maintained. Regular maintenance will also help to extend service life. The required service intervals and the kind of maintenance to be performed are described in the table on the next page.

▲WARNING

Shut off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well-ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.

CAUTION:

Use genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the water pump.

Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	After use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.	Refer to page
Item								
Engine oil	Check level	o						12
	Change			o		o		26
Air cleaner	Check	o						16
	Clean				o (1)			27
	Replace						o *	27
Sediment cup	Clean					o		29
Spark plug	Check-adjust					o		30
	Replace						o	30
Pump casing	Clean		o (5)					23, 32
Spark arrester (optional part)	Clean					o (4)		34
Idle speed	Check-adjust						o (2)	—
Valve clearance	Check-adjust						o (2)	—
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs (2)						—
Fuel tank and filter	Clean					o (2)		—
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)						—
Impeller	Check						o (2)	—
Impeller clearance	Check						o (2)	—
Pump inlet valve	Check						o (2)	—

* Replace the paper air filter element only.

- (1) Service more frequently when used in dusty areas.
- (2) These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.
- (3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
- (4) In Europe and other countries where the machinery directive 2006/42/EC is enforced, this cleaning should be done by your servicing dealer.
- (5) Drain pump casing after each use (rinse if you were pumping dirty water).

1. Changing oil

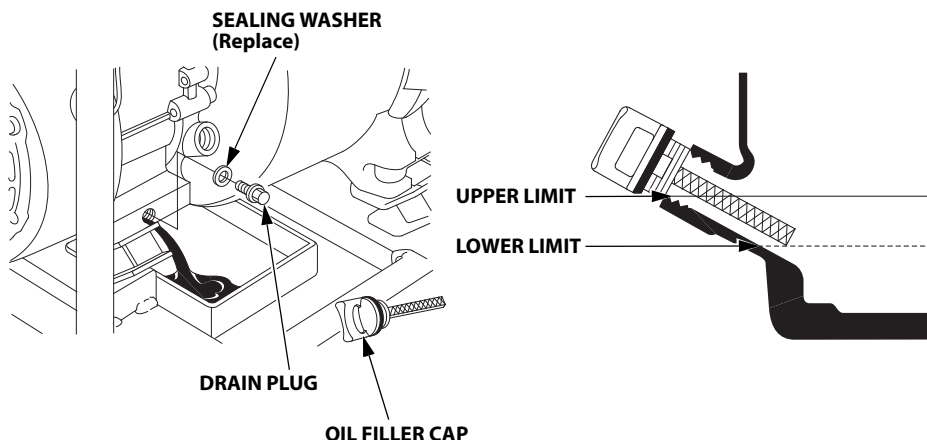
Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the oil filler cap and the drain plug, then drain the oil.
2. Install the drain plug securely using a new sealing washer.

TORQUE: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

3. Refill with the recommended oil (see page 12) to the upper limit.

OIL CAPACITY: WT20X..... 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)
WT30X..... 1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)
WT40X..... 1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the pump in extremely dusty areas.

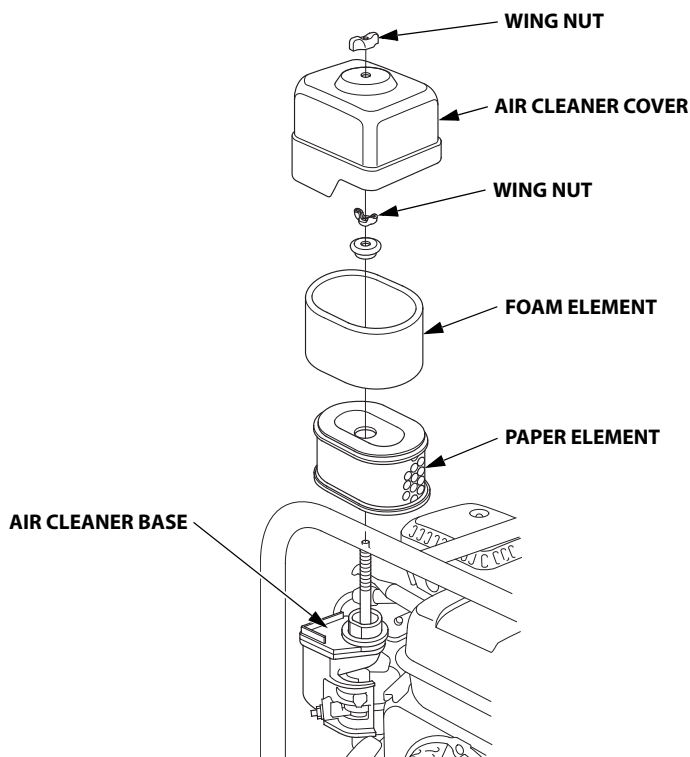
⚠ WARNING

Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

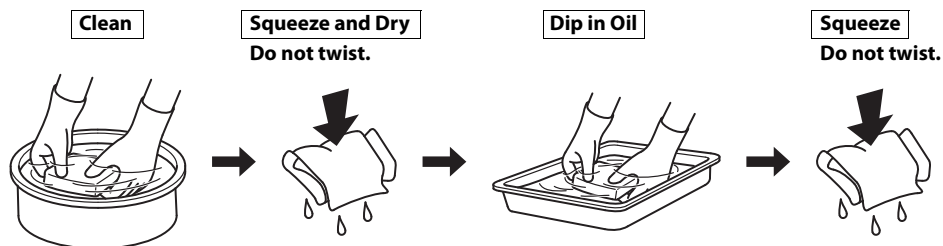
CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants such as dust and dirt being drawn through the carburetor into the engine.

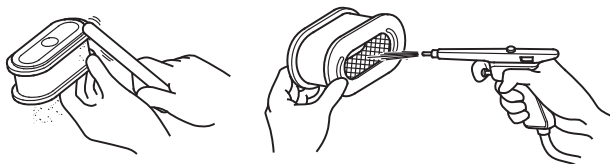
1. Remove the wing nuts and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.



-
2. Foam element: Wash the element in a solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly, or wash in non-flammable or high flash point solvent. Allow the element to dry thoroughly. Soak the element in clean engine oil, and squeeze out the excess oil. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.



3. Paper element: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers. Replace the paper element if it is excessively dirty.



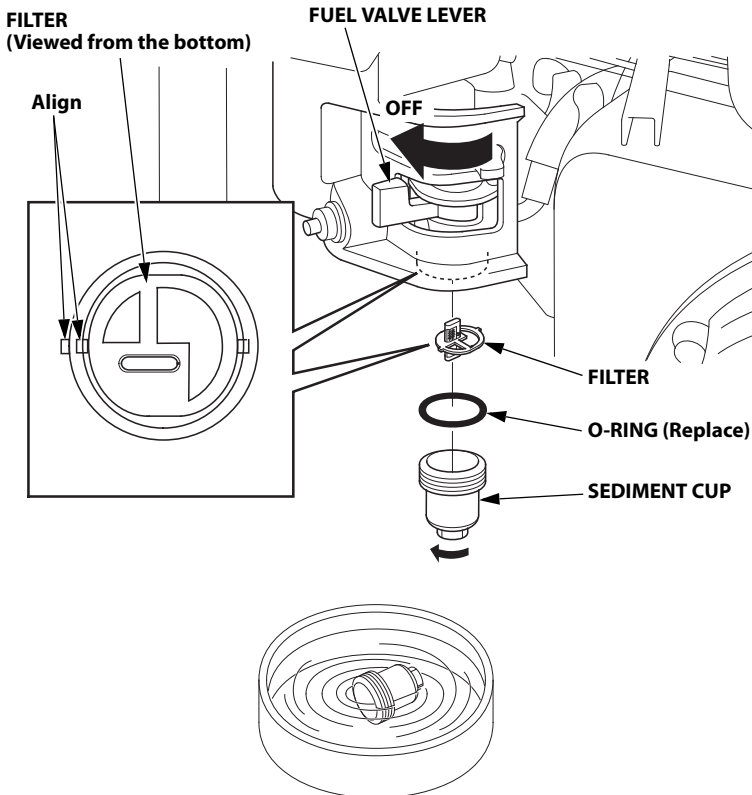
4. Wipe dirt from the air cleaner base and cover (and silencer if applicable), using a moist rag.
5. Place the foam air filter element over the paper air filter element, and install the assembled air filter. Be sure the gasket is in place beneath the filter. Tighten the wing nut securely.
6. Reinstall the air cleaner cover, and tighten the wing nut securely.

3. Sediment cup cleaning

⚠ WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

1. Move the fuel valve lever to the OFF position, then remove the fuel sediment cup, O-ring and filter.
2. Wash the sediment cup and filter in non-flammable solvent, and dry it thoroughly.
3. Place the filter and a new O-ring in the fuel valve, and install the sediment cup. Tighten the sediment cup securely.
4. Move the fuel valve lever to the ON position, and check for leaks.



4. Spark plug service

Recommended spark plug:

BPR6ES (NGK)

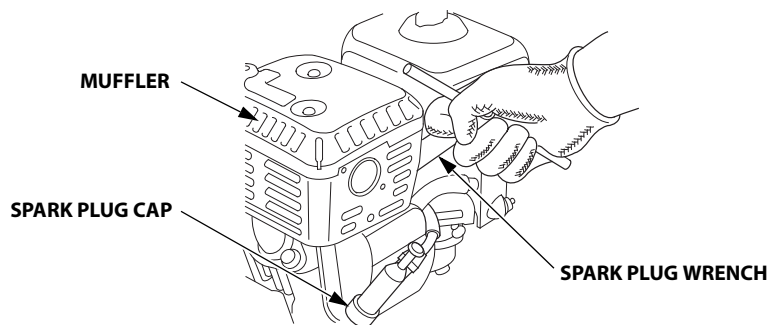
W20EPR-U (DENSO)

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

⚠ WARNING

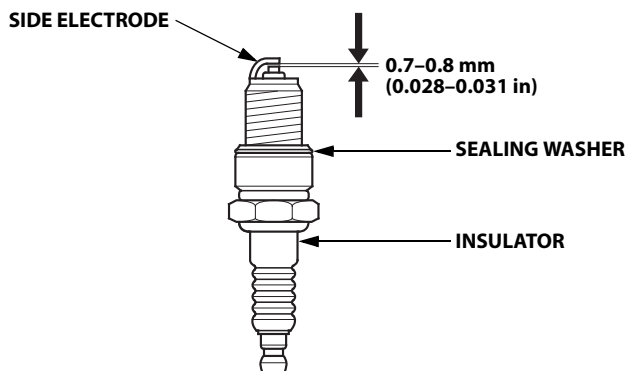
The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot.

1. Disconnect the spark plug cap, and remove any dirt from around the spark plug area.
2. Remove the spark plug with the proper size spark plug wrench.



3. Visually inspect the spark plug. Replace the spark plug if there is apparent wear, or if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.

-
4. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by bending the side electrode.
The gap should be:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Check that the sealing washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
6. After the spark plug seats, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

TORQUE: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

NOTE:

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8–1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.

CAUTION:

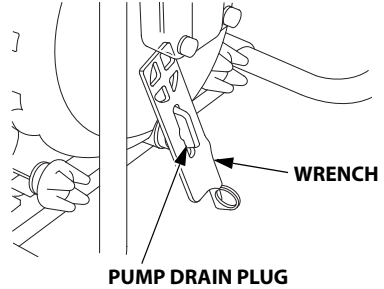
- **The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and may cause engine damage.**
- **Use only the recommended spark plug or equivalent. Spark plugs which have an improper heat range may cause engine damage.**

7. Attach the spark plug cap securely.

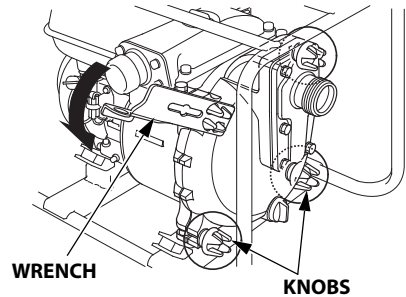
5. Servicing the pump casing

After each use, clean the inside of the pump casing using the following procedure:

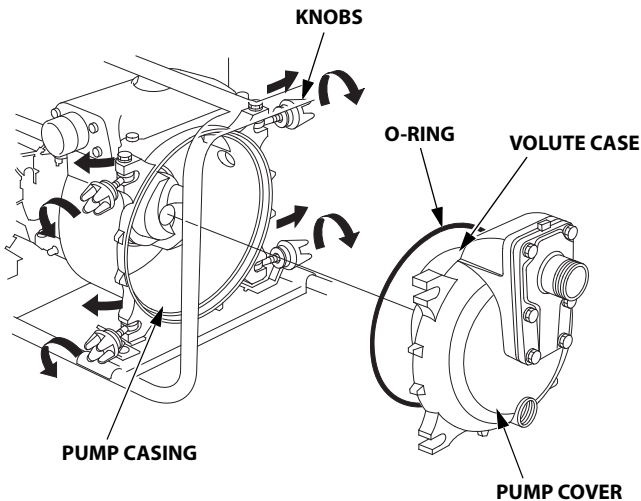
1. Remove the pump drain plug from the pump cover using the wrench to drain the water inside.



2. Loosen the pump cover knobs using the wrench.



3. Remove the pump cover and the volute case from the pump casing, and remove any debris from pump casing and volute case.

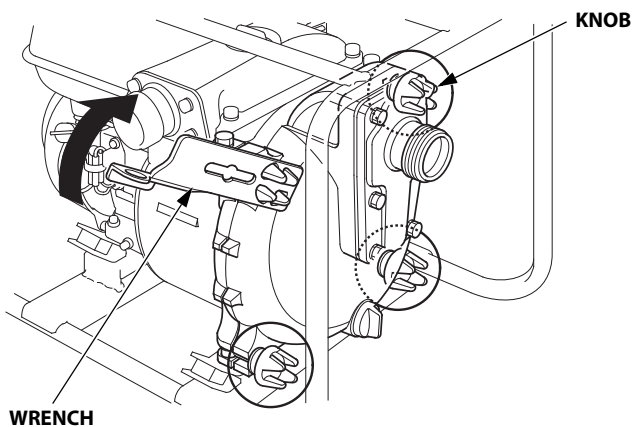
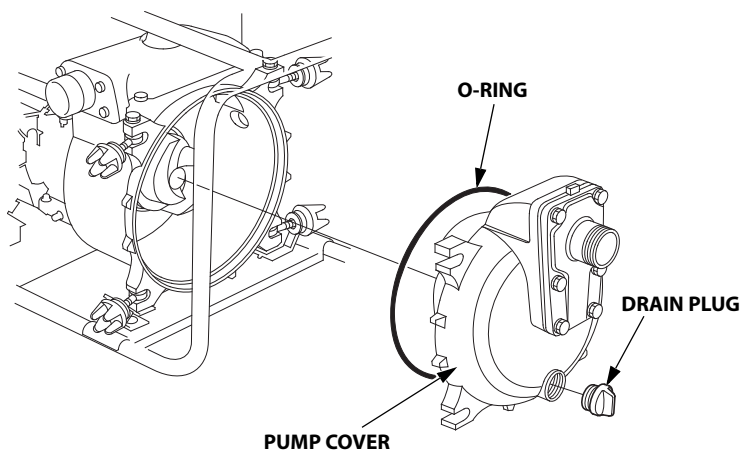


-
4. Install the O-ring on the pump cover, taking care not to damage the O-ring.
 5. Install the pump cover on the pump casing, and tighten the knobs handtight. Then, set the wrench to the knobs and finish tightening the knob securely.

NOTE:

After tightening the pump cover knob, check the pump cover and pump casing to ensure that there is no water leakage.

6. Install the pump drain plug in the pump cover.



6. Spark arrester maintenance (optional part)

In Europe and other countries where the machinery directive 2006/42/EC is enforced, this cleaning should be done by your servicing dealer.

▲WARNING

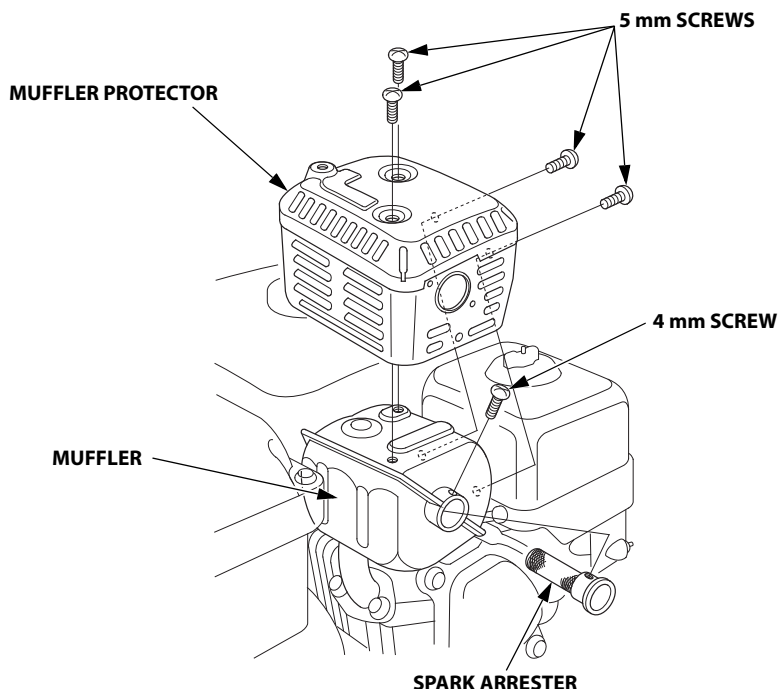
The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Allow it to cool before proceeding.

CAUTION:

The spark arrester must be serviced every 100 hours to maintain its efficiency.

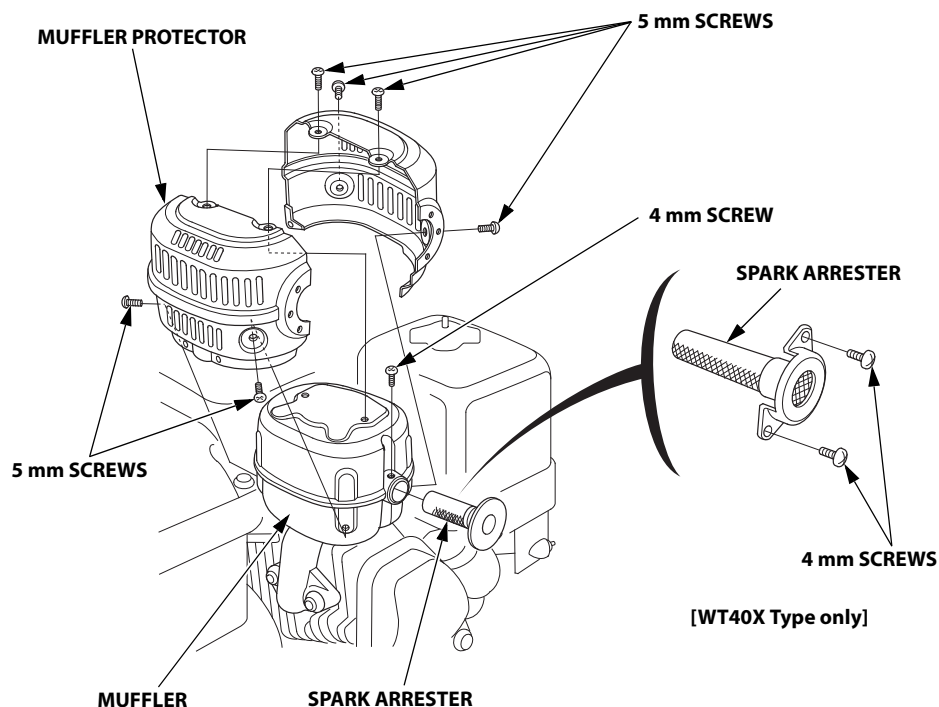
<WT20X>

1. Remove the four 5 mm screws from the muffler protector and remove the muffler protector.
2. Remove the 4 mm screw from the spark arrester, and remove the spark arrester from the muffler.

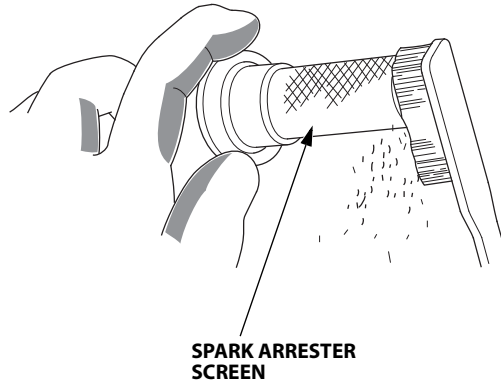


<WT30X-WT40X>

1. Remove the six 5 mm screws from the muffler protector, and remove the muffler protector.
2. Remove the 4 mm screw from the spark arrester, and remove the spark arrester from the muffler.



-
3. Use a brush to remove carbon deposits from the spark arrester screen. Be careful to avoid damaging the screen.



NOTE:

The spark arrester must be free of breaks and holes. Replace it if necessary.

4. Install the spark arrester and the muffler protector in the reverse order of disassembly.

10. TRANSPORTING/STORAGE

Transporting

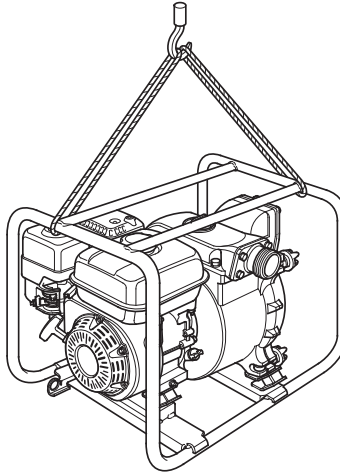
Make sure the engine switch and fuel valve are OFF.

▲WARNING

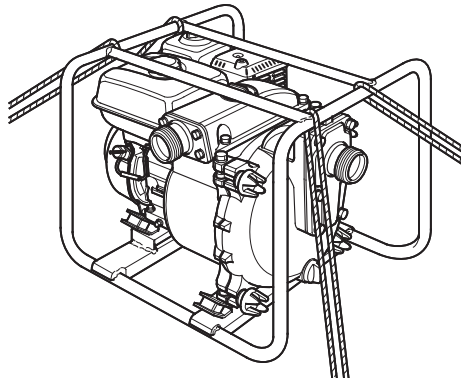
- **To avoid severe burns or fire hazards, let the engine cool before transporting the pump or storing it indoors.**
- **When transporting the pump, turn the fuel valve lever to the OFF position, and keep the pump level to prevent fuel spillage. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.**

When using ropes or tie-down straps to secure the pump for transportation, be sure to only use the frame bars as attachment points. Do not fasten ropes or straps to any portions of the pump body.

Lifting points:



Tie-down points:

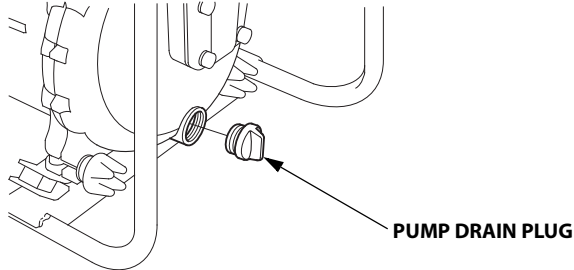


Storage

Before storing the pump for an extended period;

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Clean the pump interior.....

Pump clean water through the pump before shutting down or impeller may be damaged when restarting. After flushing, remove the pump drain plug, drain as much water as possible from the pump housing and reinstall the plug.

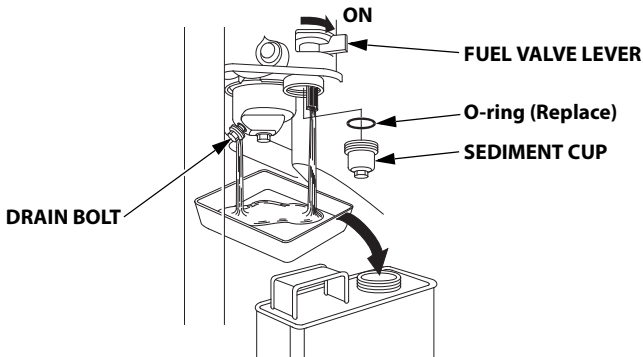


3. Drain the fuel.....

▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

- a. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
- b. Move the fuel valve lever to the OFF position, loosen the carburetor drain bolt by turning 1 to 2 turns counterclockwise and drain the fuel in the carburetor.
- c. Remove the sediment cup, and then move the fuel valve lever to the ON position and drain the fuel in the fuel tank.
- d. After all fuel has drained into the container, tighten the carburetor drain bolt securely.
- e. Reinstall a new O-ring and sediment cup.
- f. Move the fuel valve lever to the OFF position.



-
4. Change the engine oil.
 5. Remove the spark plug, and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
 6. Pull the starter grip slowly until resistance is felt. At this point, the intake and exhaust valves are closed, this will help to protect the engine from internal corrosion.
 7. Cover the pump to keep out dust.

11. TROUBLESHOOTING

When the engine will not start:

1. Is the engine switch ON?
2. Is there enough oil in the engine?
3. Is the fuel valve lever ON?
4. Is there fuel in the fuel tank?
5. Is gasoline reaching the carburetor?
To check, loosen the drain bolt with the fuel valve lever ON.

▲WARNING

If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

6. Is the spark plug in good condition?

Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.

7. If the engine still does not start, take the water pump to your servicing dealer.

When the pump cannot pump the water;

1. Is the pump fully primed?
2. Is the strainer clogged?
3. Are the hose bands installed securely?
4. Are the hoses damaged?
5. Is the suction head too high?
6. If the pump still does not operate, take the water pump to your servicing dealer.

Model	WT20X K4
Power products description code	WAAJ

Dimensions and Weight

Length	620 mm (24.4 in)
Width	460 mm (18.1 in)
Height	465 mm (18.3 in)
Dry mass [weight]	47 kg (104 lbs)

Engine

Model	GX160T2
Engine type	4-stroke, over head valve, 1 cylinder
Displacement [Bore × Stroke]	163 cm ³ (9.9 cu-in) 68.0 × 45.0 mm (2.68 × 1.77 in)
Engine Net Power (in accordance with SAE J1349*)	3.6 kW (4.9 PS)/3,600 min ⁻¹
Engine Max. Net Torque (in accordance with SAE J1349*)	10.3 N·m (1.05 kgf·m, 7.6 lbf·ft)/2,500 min ⁻¹
Fuel tank capacity	3.1 L (0.82 US gal, 0.68 Imp gal)
Cooling system	Forced air
Ignition system	Transistor magneto
PTO shaft rotation	Counterclockwise
Carbon dioxide (CO2) emissions**	Please refer to "CO2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2

Pump

Suction port diameter	50 mm (2.0 in)
Discharge port diameter	50 mm (2.0 in)
Maximum total head lift	Minimum 26 m (85 ft)
Maximum suction head lift	Minimum 8 m (26 ft)
Maximum discharge capacity	Minimum 700 L (184.9 US gal, 154 Imp gal)/min
Priming time	Maximum 60 SEC/4.5 m (14.8 ft)

* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 3,600 min⁻¹ (Engine Net Power) and at 2,500 min⁻¹ (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

** The CO2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Model	WT30X K4
Power products description code	WAWJ

Dimensions and Weight

Length	660 mm (26.0 in)
Width	495 mm (19.5 in)
Height	515 mm (20.3 in)
Dry mass [weight]	61 kg (134 lbs)

Engine

Model	GX270T2
Engine type	4-stroke, over head valve, 1 cylinder
Displacement [Bore × Stroke]	270 cm ³ (16.5 cu-in) 77.0 × 58.0 mm (3.03 × 2.28 in)
Engine Net Power (in accordance with SAE J1349*)	6.3 kW (8.6 PS)/3,600 min ⁻¹
Engine Max. Net Torque (in accordance with SAE J1349*)	19.1 N·m (1.94 kgf·m, 14.1 lbf·ft)/2,500 min ⁻¹
Fuel tank capacity	5.3 L (1.40 US gal, 1.17 Imp gal)
Cooling system	Forced air
Ignition system	CDI magneto
PTO shaft rotation	Counterclockwise
Carbon dioxide (CO2) emissions**	Please refer to "CO2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2

Pump

Suction port diameter	80 mm (3.1 in)
Discharge port diameter	80 mm (3.1 in)
Maximum total head lift	Minimum 25 m (82 ft)
Maximum suction head lift	Minimum 8 m (26 ft)
Maximum discharge capacity	Minimum 1200 L (317.0 US gal, 264 Imp gal)/min
Priming time	Maximum 90 SEC/4.5 m (14.8 ft)

* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 3,600 min⁻¹ (Engine Net Power) and at 2,500 min⁻¹ (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

** The CO2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Model	WT40X K3
Power products description code	WAYJ

Dimensions and Weight

Length	735 mm (28.9 in)
Width	535 mm (21.1 in)
Height	565 mm (22.2 in)
Dry mass [weight]	78 kg (172 lbs)

Engine

Model	GX390T2
Engine type	4-stroke, over head valve, 1 cylinder
Displacement [Bore × Stroke]	389 cm ³ (23.7 cu-in) 88.0 × 64.0 mm (3.46 × 2.52 in)
Engine Net Power (in accordance with SAE J1349*)	8.7 kW (11.8 PS)/3,600 min ⁻¹
Engine Max. Net Torque (in accordance with SAE J1349*)	26.5 N·m (2.7 kgf·m, 19.5 lbf·ft)/2,500 min ⁻¹
Fuel tank capacity	6.1 L (1.61 US gal, 1.34 Imp gal)
Cooling system	Forced air
Ignition system	CDI magneto
PTO shaft rotation	Counterclockwise
Carbon dioxide (CO2) emissions**	Please refer to "CO2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2

Pump

Suction port diameter	100 mm (3.9 in)
Discharge port diameter	100 mm (3.9 in)
Maximum total head lift	Minimum 25 m (82 ft)
Maximum suction head lift	Minimum 8 m (26 ft)
Maximum discharge capacity	Minimum 1600 L (422.7 US gal, 352 Imp gal)/min
Priming time	Maximum 150 SEC/4.5 m (14.8 ft)

* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 3,600 min⁻¹ (Engine Net Power) and at 2,500 min⁻¹ (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

** The CO2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Noise

Model	WT20X K4	WT30X K4	WT40X K3
Sound pressure level at the workstation (EN ISO 20361: 2015)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Uncertainty	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Uncertainty	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Tune-up

ITEM	SPECIFICATION		MAINTENANCE
Sparkplug gap	0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)		Refer to page 31
Valve clearance	WT20X K4	IN: 0.08±0.02 (cold) EX: 0.10±0.02 (cold)	See your servicing dealer
	WT30X K4 WT40X	IN: 0.05±0.02 (cold) EX: 0.20±0.02 (cold)	
Other specification	No other Adjustment needed.		

Honda WT20X, WT30X, WT40X

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une pompe à eau Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien des pompes à eau Honda :
WT20X/WT30X/WT40X

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données concernant le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit de faire des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la pompe et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente de celle-ci.

Les illustrations de ce manuel sont basées sur : le modèle WT20X.

S'arrêter tout particulièrement sur les passages précédés des mots suivants :

▲ AVERTISSEMENT Indique un risque sérieux de blessures physiques graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas suivies.

ATTENTION : Indique un risque de dommage du matériel ou des biens si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la pompe, veuillez vous adresser à un revendeur Honda autorisé.

▲ AVERTISSEMENT
La pompe à eau Honda a été conçue pour assurer un fonctionnement stable et fiable lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions.
Prière de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures corporelles ou un endommagement des équipements.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

Mise au rebut

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

SOMMAIRE

1. REGLES DE SECURITE	3
2. EMLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE.....	5
Marquage CE/marquage UKCA et emplacements des étiquettes de bruit.....	7
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	8
4. PRÉPARATION	10
5. VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION.....	12
6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.....	17
Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude	20
7. FONCTIONNEMENT	21
8. ARRÊT DU MOTEUR.....	22
9. ENTRETIEN	24
10. TRANSPORT/REMISAGE	37
11. DÉPISTAGE DES PANNES.....	40
12. CARACTÉRISTIQUES	41
ADRESSES DES PRINCIPAUX	
CONCESSIONNAIRES Honda	Intérieur de couverture
"R.-U. - Déclaration de conformité"	
DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES	Intérieur de couverture
"Déclaration CE de Conformité"	
"DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES.....	Intérieur de couverture

▲ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation —



- La pompe à eau Honda a été conçue pour assurer un fonctionnement stable et fiable lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions. Prière de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures corporelles ou un endommagement des équipements.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner la pompe dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur.
- L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions. Faire le plein dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.



- Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Faire attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laisser le moteur se refroidir avant de rentrer la pompe à eau à l'intérieur.
- Le système d'échappement du moteur devient très chaud pendant l'utilisation et le reste immédiatement après l'arrêt du moteur. Pour éviter tout risque de brûlure, prêter attention aux autocollants de mise en garde apposés sur la pompe à eau.

▲ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité d'utilisation —

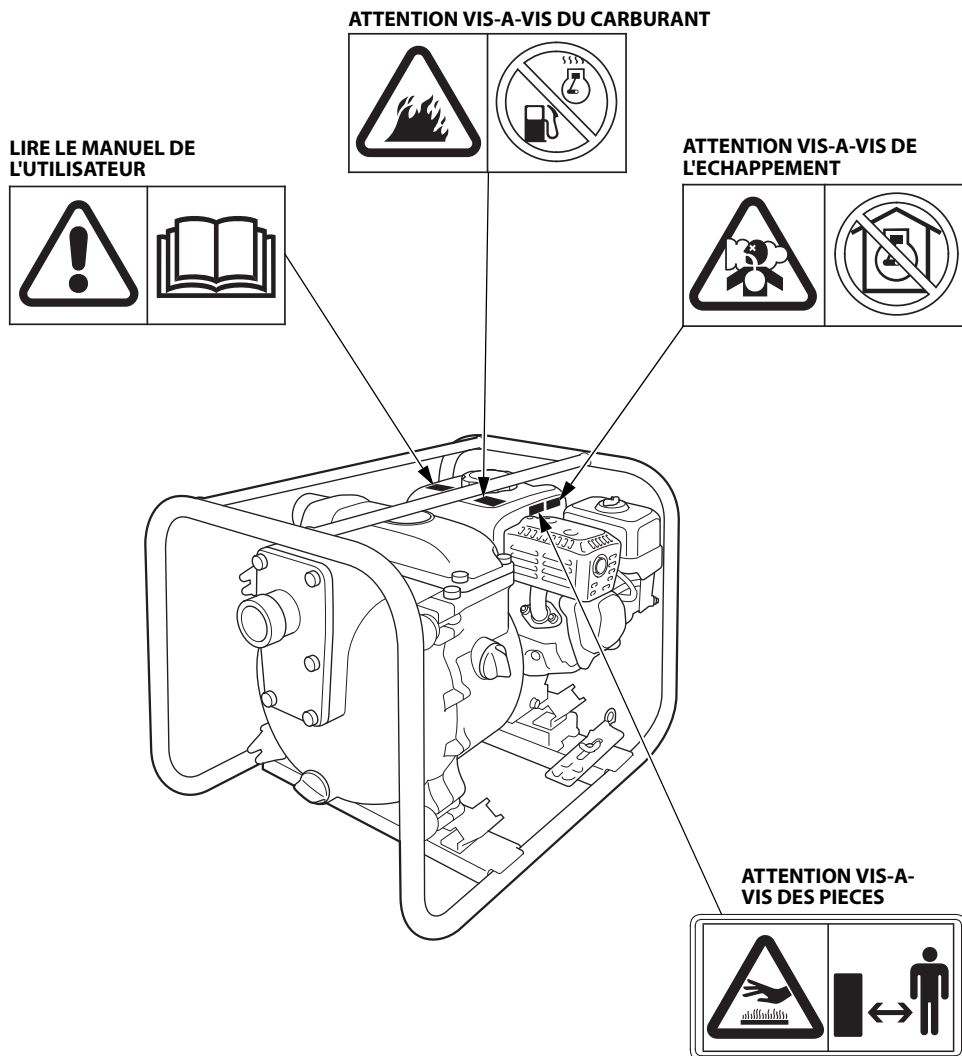
- **Ne tentez jamais de modifier la pompe à eau. Cela peut entraîner un accident ainsi qu'un endommagement de la pompe à eau et des appareils. La modification interdite avec le moteur annule la réception UE de ce moteur.**
 - Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
 - Ne pas modifier le système d'admission.
 - Ne pas régler le régulateur de régime.
- **Toujours effectuer les contrôles préliminaires (page 12) avant de mettre le moteur en marche. Ceci pourra empêcher un accident ou des dommages du matériel.**
- **Par mesure de sécurité, il est formellement déconseillé de pomper des liquides inflammables ou corrosifs tels que l'essence ou l'acide. De même, pour éviter la corrosion de la pompe, ne jamais pomper de l'eau de mer, des produits chimiques ou des liquides caustiques tels que huile sale, vin ou lait.**
- **Placer la pompe sur une surface ferme et de niveau. Si la pompe est inclinée ou renversée, du carburant risque de se renverser.**
- **Pour réduire les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, laisser la pompe à au moins 1 m des parois de bâtiment et autres équipements pendant l'utilisation. Ne pas placer d'objets inflammables à proximité de la pompe.**
- **Garder les enfants et les animaux domestiques à distance de la zone d'utilisation à cause d'une possibilité de brûlure par les éléments chauds du moteur.**
- **Savoir comment arrêter rapidement la pompe et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais laisser quiconque utiliser la pompe sans de bonnes instructions.**
- **Faire attention à ne pas renverser de carburant pendant le remplissage du réservoir. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.**
- **Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit fermé ou dans un espace restreint. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique; s'exposer à ces gaz peut conduire à des évanouissements et entraîner la mort.**

2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissements et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, contacter le concessionnaire réparateur pour son remplacement.

[Type DE]



[Types C et UD4]

! WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

! AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

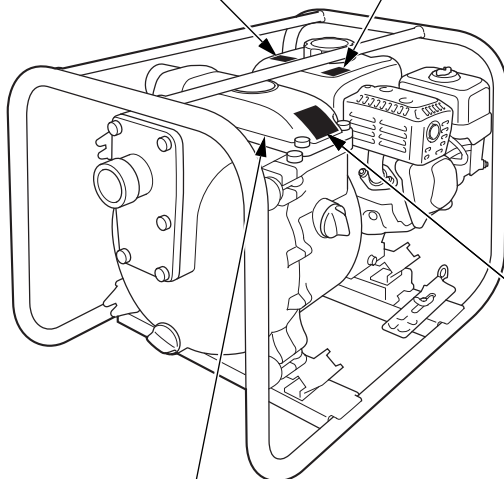
! CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

*

! ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT20X

! WARNING

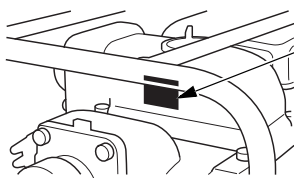
Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

*

! AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

WT30X-WT40X



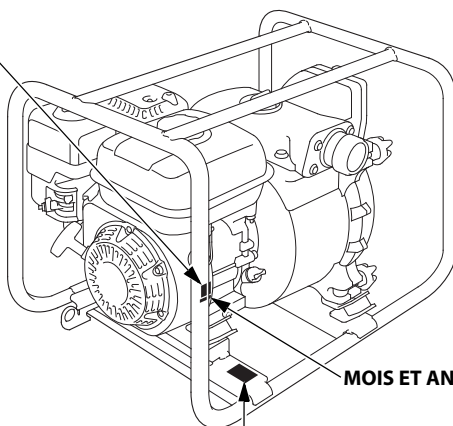
* : La pompe à eau comporte des étiquettes en français.

Marquage CE/marquage UKCA et emplacements des étiquettes de bruit [Type DE]

ETIQUETTE DE
NIVEAU SONORE

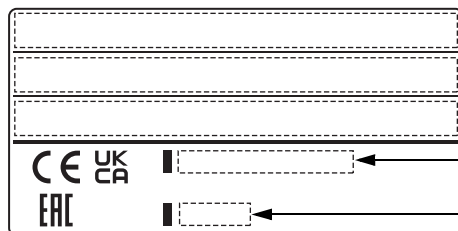


[Exemple : WT20X]



MOIS ET ANNÉE de fabrication

MARQUAGE CE/MARQUAGE UKCA



Nom et adresse du constructeur

Nom et adresse du représentant agréé

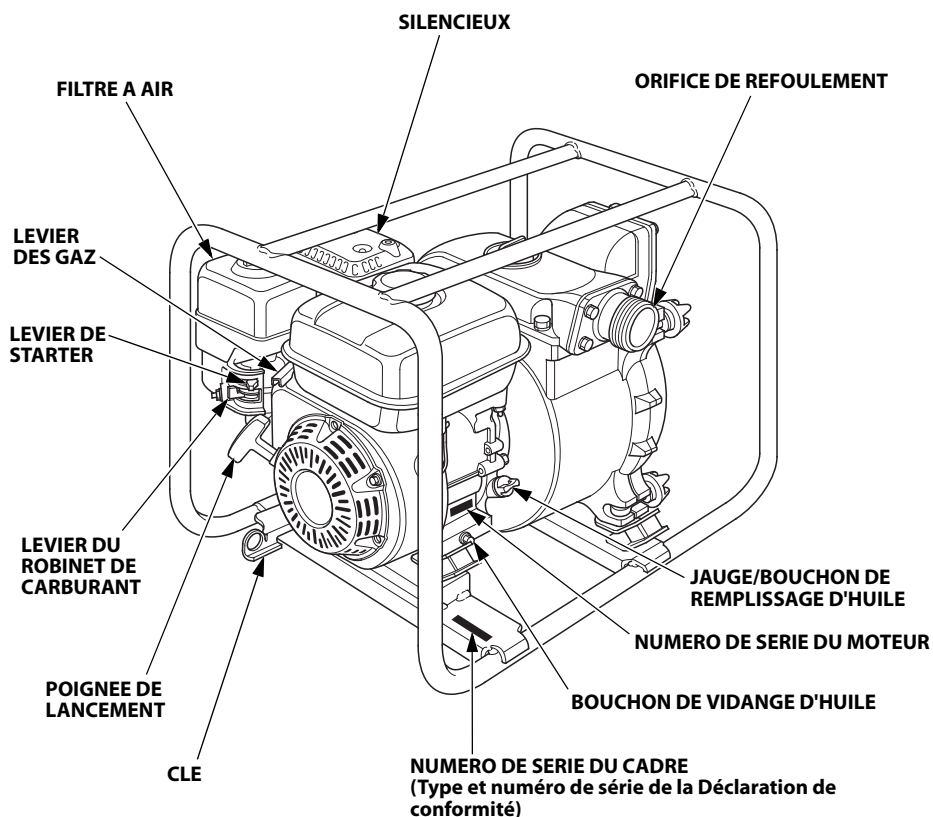
Modèle - Type

Masse de la machine
(version standard)

Les noms et adresses du fabricant, du représentant et de l'importateur agréés sont indiqués dans la section de DESCRIPTION DU CONTENU de la "Déclaration de conformité" du présent mode d'emploi.

3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

<Exemple : WT20X>



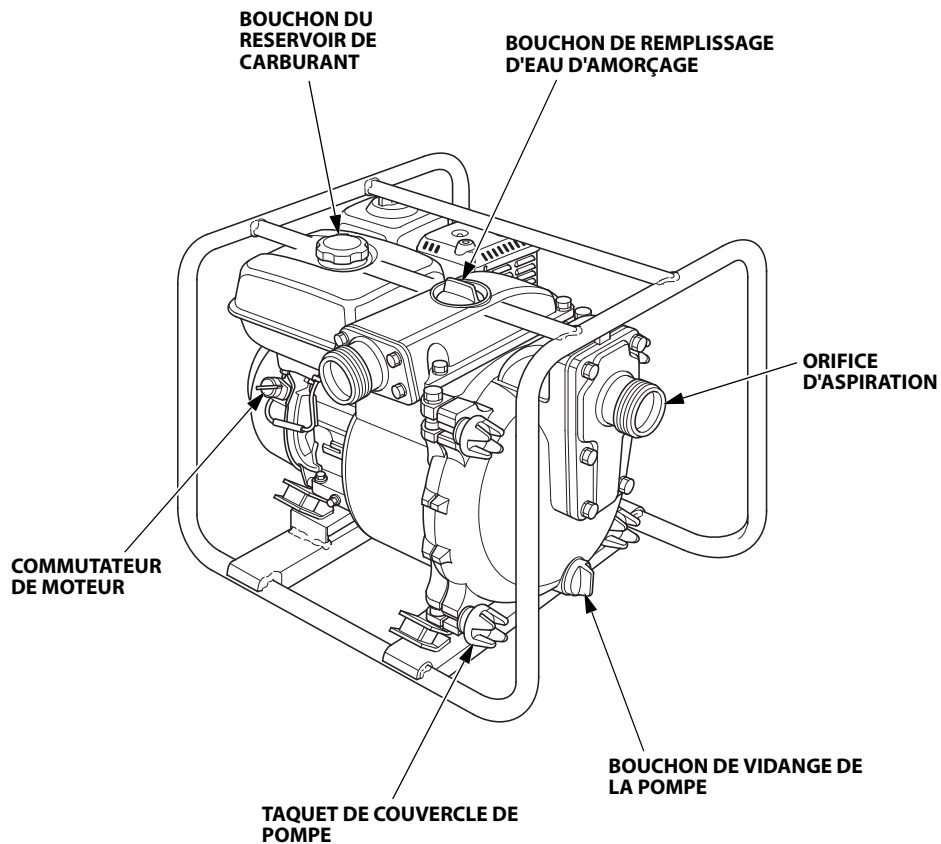
Noter le numéro de série du cadre, le numéro de série du moteur et la date d'achat dans les espaces ci-dessous. Ces informations seront nécessaires pour la commande de pièces et les demandes de renseignements techniques ou de garantie.

Numéro de série du moteur: _____

Numéro de série du cadre: _____

Date d'achat: _____

<Exemple : WT20X>



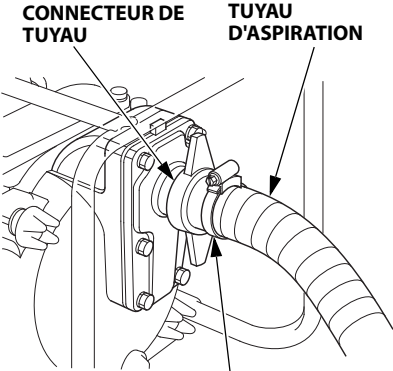
4. PRÉPARATION

1. Brancher le tuyau d'aspiration.

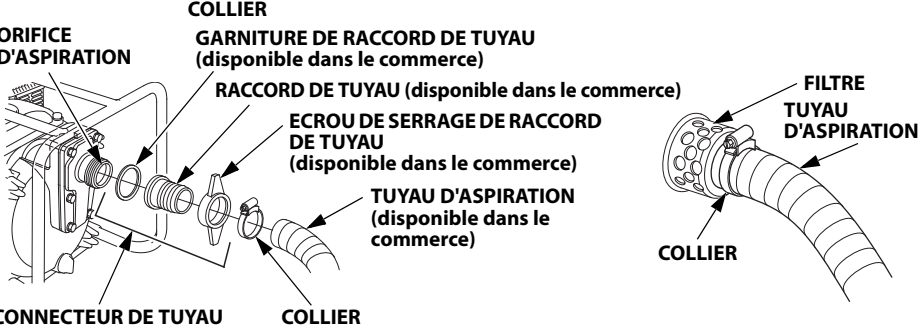
Utiliser un flexible, un raccord de tuyau et des colliers vendus dans le commerce. Le tuyau d'aspiration doit être de type armé indéformable. Il ne doit pas dépasser la longueur utile, car le rendement de la pompe est d'autant meilleur qu'elle est placée près du niveau d'eau. Le temps d'amorçage automatique est également proportionnel à la longueur du tuyau. Le filtre qui est fourni avec la pompe doit être fixé au bout du tuyau d'aspiration avec des colliers, comme indiqué sur le schéma.

ATTENTION :
Toujours installer le filtre sur l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de pomper. Le filtre exclut les débris qui pourraient provoquer un encrassement ou endommager les aubes.

REMARQUE :
Serrer le raccord de tuyau et les colliers afin qu'il n'y ait pas de fuite et de perte à l'aspiration. Si le tuyau d'aspiration est desserré, le rendement et l'amorçage automatique de la pompe sont amoindris.



PIECES D'EQUIPEMENT		Type C	Type UD4,DE
ECROU DE SERRAGE DE RACCORD DE TUYAU		X	o
RACCORD DE TUYAU		X	o
GARNITURE DE RACCORD DE TUYAU		X	o
COLLIER		o	o
FILTRE Type C Type UD4, DE		o	o



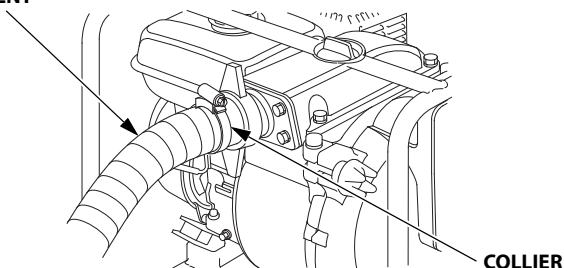
2. Brancher le tuyau de refoulement.

Utiliser un flexible, un raccord de tuyau et des colliers vendus dans le commerce. Un tuyau court de gros diamètre fera idéalement l'affaire. Les tuyaux longs ou de petit diamètre augmentent le frottement du liquide et réduisent le rendement de la pompe.

REMARQUE :

Bien serrer les colliers afin que le tuyau ne se débranche pas sous l'effet de la pression élevée.

TUYAU DE REFOULEMENT



3. Vérifier l'eau d'amorçage.

Avant l'utilisation, le corps de pompe doit être rempli d'eau pour l'amorçage.

Contenance en eau d'amorçage :

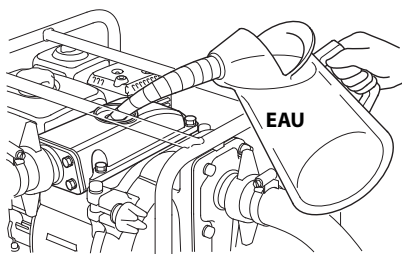
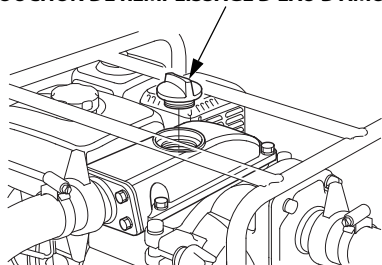
WT20X : 14,0 l

WT30X, WT40X : 15,0 l

ATTENTION :

Ne jamais faire marcher la pompe sans eau d'amorçage ce qui produirait une surchauffe de la pompe. Une utilisation prolongée à sec détruit le joint de la pompe. Si la machine est utilisée à sec, arrêter immédiatement le moteur et laisser refroidir la pompe avant d'ajouter de l'eau.

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'EAU D'AMORÇAGE



5. VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifier s'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour ou sous le moteur.

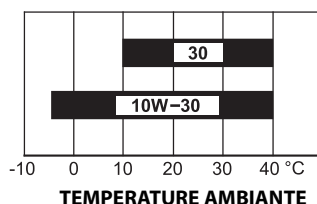
1. Vérifier le niveau d'huile moteur.

ATTENTION :

- **L'huile de moteur est un élément affectant les performances du moteur et sa longévité. Les huiles non détergentes et les huiles pour moteur à 2 temps ne sont pas recommandées; en effet, leurs caractéristiques de lubrification ne conviennent pas pour la pompe.**
- **Vérifier le niveau d'huile avec la pompe installée à l'horizontale et le moteur coupé.**

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant au moins aux prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

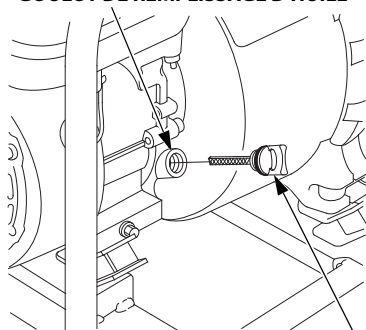
Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée. Spécifications d'huile de lubrification nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : huile d'origine Honda.



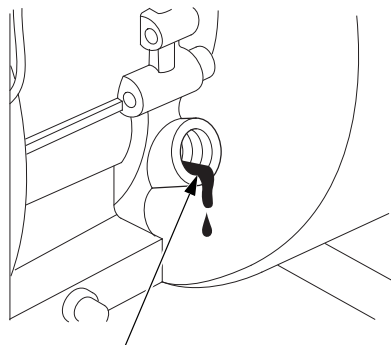
Vérifier le niveau d'huile du moteur avec le moteur arrêté et à l'horizontale.

1. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
2. Vérifier le niveau d'huile. S'il est au-dessous de la limite supérieure, faire l'appoint avec l'huile recommandée jusqu'au niveau supérieur.
3. Resserrer le bouchon de remplissage d'huile à fond.

GOULOT DE REMPLISSAGE D'HUILE



BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE



LIMITE SUPERIEURE

2. Vérifier le niveau de carburant.

Utiliser de l'essence sans plomb pour automobile ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).
Spécification(s) de carburant nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : carburant E10 référencé dans la réglementation UE.
N'utilisez jamais de l'essence qui a été viciée, contaminée ou mélangée à de l'huile. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

▲ AVERTISSEMENT

- **L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles près du moteur au moment de faire le plein, ou près de l'endroit de stockage de l'essence.**
- **Faire attention à ne pas renverser de carburant pendant le remplissage du réservoir. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.**
- **Eviter le contact répété ou prolongé avec la peau et éviter de respirer les vapeurs.**

TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

ATTENTION :

Les ersatz d'essence ne sont pas recommandés : ils peuvent endommager les éléments du système d'alimentation.

Avec le moteur arrêté et sur une surface horizontale, retirer le bouchon du réservoir de carburant et vérifier le niveau de carburant.

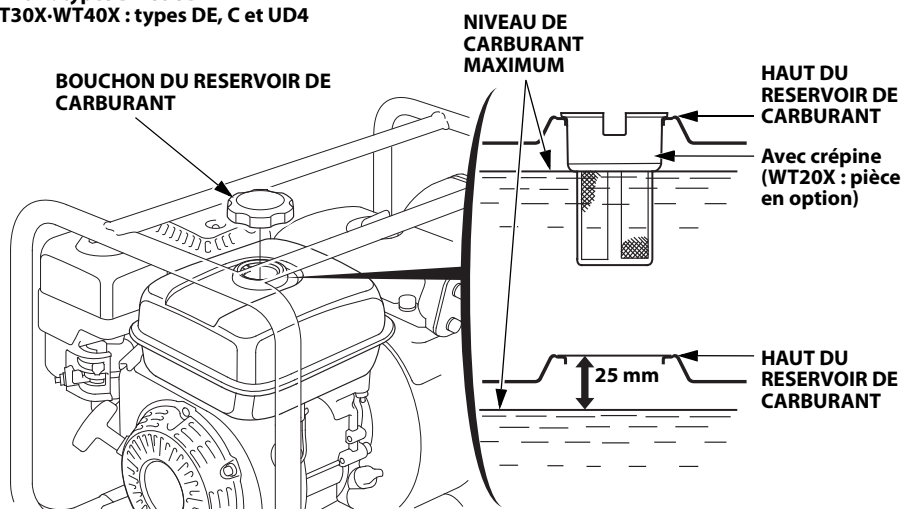
Si le niveau de carburant est bas, remplir le réservoir.

Ne pas remplir le réservoir de carburant complètement. Remplir le réservoir jusqu'à 25 mm du haut du réservoir pour permettre la dilatation du carburant. Dans certaines conditions d'utilisation, il peut être nécessaire de baisser le niveau du carburant.

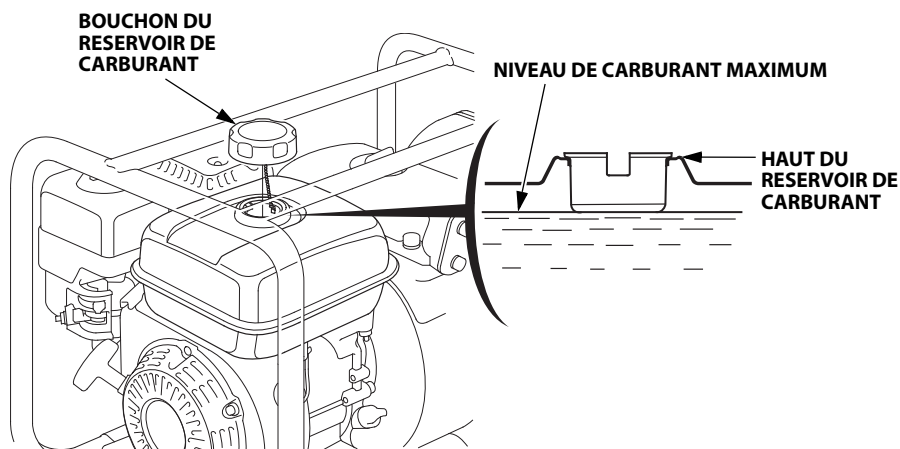
Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon de réservoir est bien et correctement fermé.

WT20X : types DE et UD4

WT30X-WT40X : types DE, C et UD4



WT20X : type C



REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 13).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 37).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essence-alcool : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

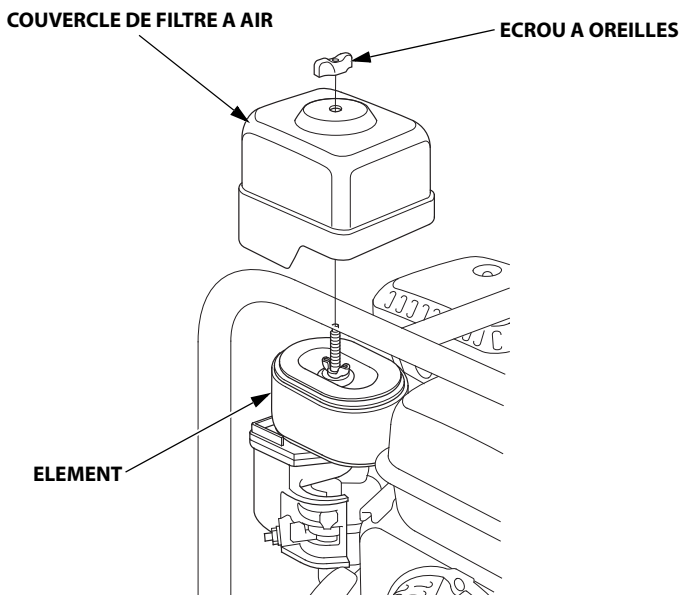
REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

En cas d'anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Vérifier le filtre à air.

Déposer l'écrou à oreilles et le couvercle du filtre à air. Vérifier les éléments du filtre à air pour s'assurer qu'ils sont bien propres et en bon état. Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire (voir page 27).

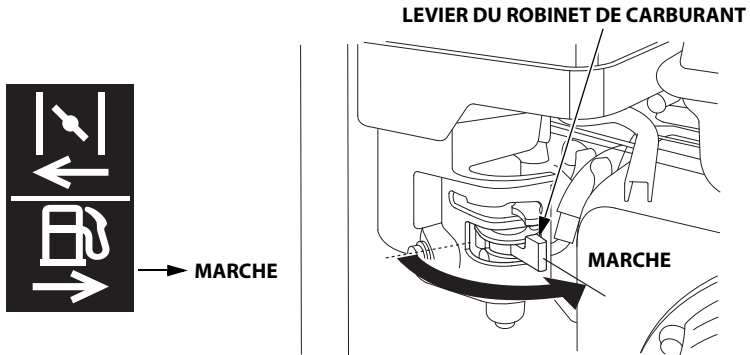


ATTENTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.

6. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

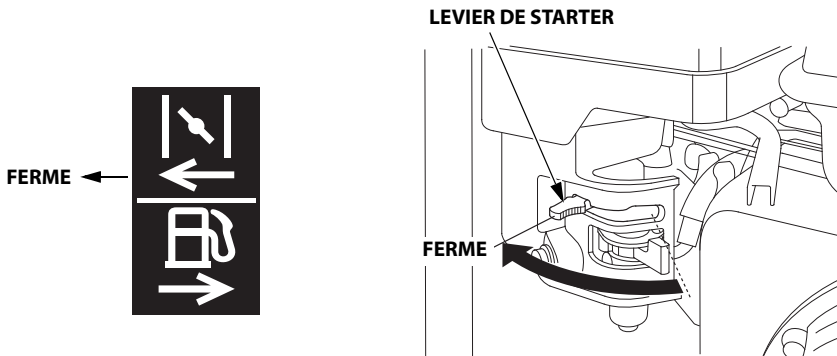
1. Placer le levier du robinet de carburant sur la position MARCHÉ.



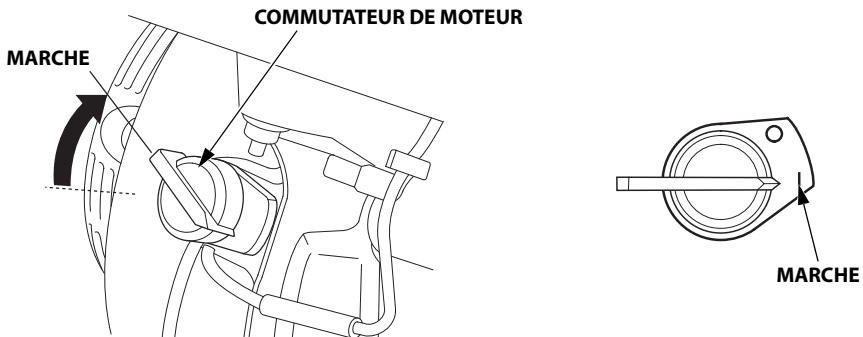
2. Fermer le levier de starter.

REMARQUE :

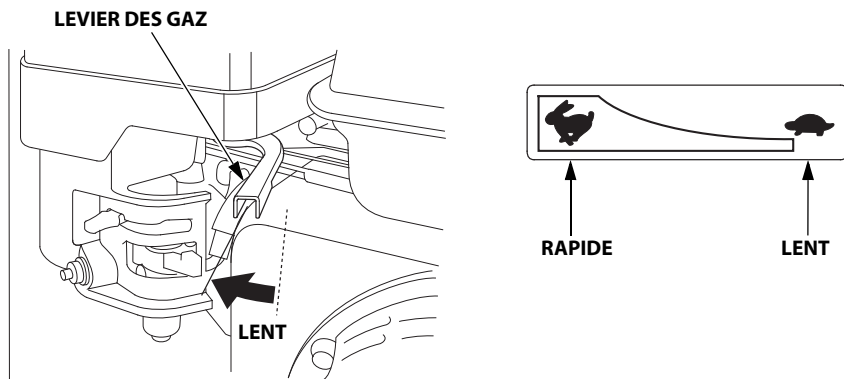
Ne pas se servir du starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.



3. Tourner le commutateur de moteur sur MARCHÉ.



4. Déplacer légèrement le levier des gaz vers la gauche.

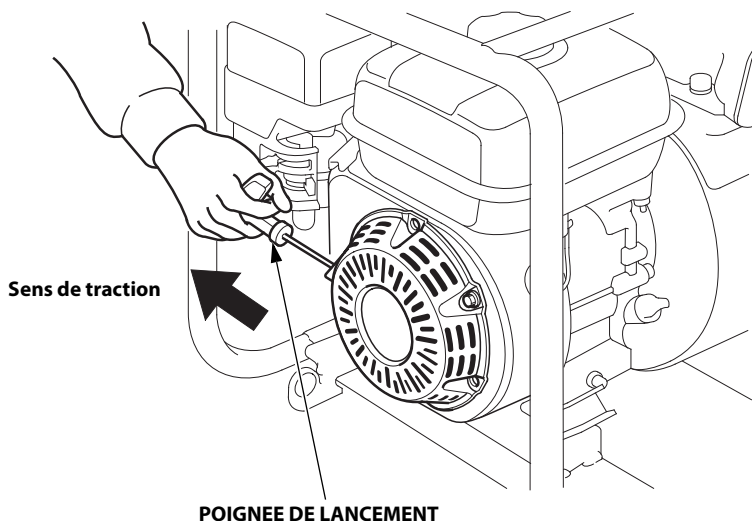


5. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

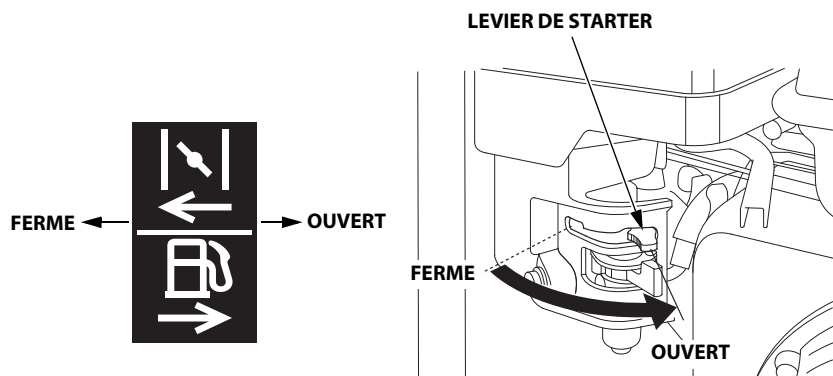
ATTENTION :

Ne pas laisser la poignée de lancement revenir brutalement contre le moteur.

La ramener lentement pour éviter tout dommage du démarreur.



6. Laisser le moteur s'échauffer pendant quelques minutes. Si le levier de starter se trouve sur la position FERME, le déplacer progressivement sur la position OUVERT à mesure que le moteur s'échauffe.



Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours la pompe à eau à des altitudes supérieures à 610 mètres, demander au concessionnaire réparateur d'effectuer cette modification du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

ATTENTION :

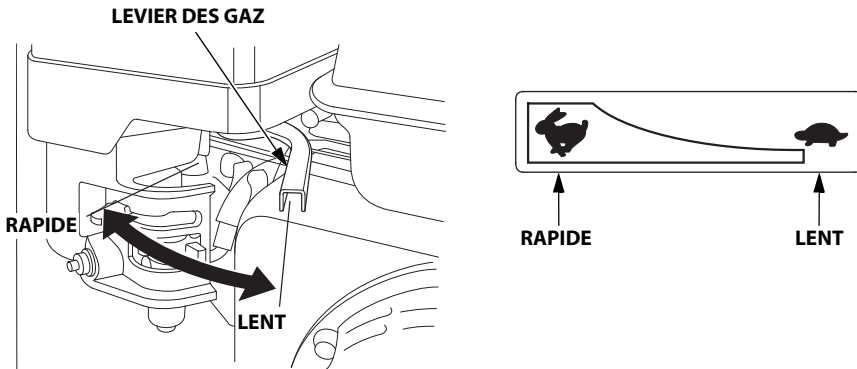
Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 610 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages du moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.

7. FONCTIONNEMENT

1. Mettre le moteur en marche en procédant comme il est indiqué à la page 17.
2. Régler la commande des gaz à la vitesse désirée.

Après avoir mis le moteur en marche, placer le levier des gaz sur la position RAPIDE pour l'auto-amorçage et vérifier le débit de la pompe.

Le débit de la pompe se commande en réglant le régime moteur. Lorsqu'on déplace le levier des gaz dans le sens RAPIDE, le débit de la pompe augmente; lorsqu'on le déplace dans le sens LENT, le débit de la pompe diminue.



Système de sécurité de niveau d'huile (suivant équipement)

Le système de sécurité de niveau d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne puisse tomber en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position MARCHE).

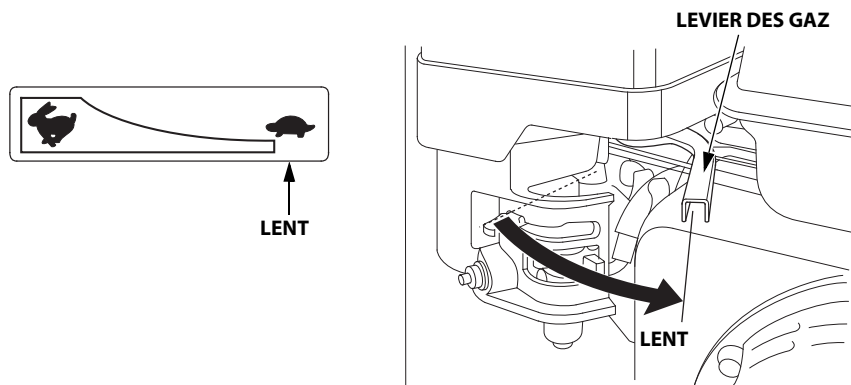
Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau de l'huile moteur (voir page 12) avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

8. ARRÊT DU MOTEUR

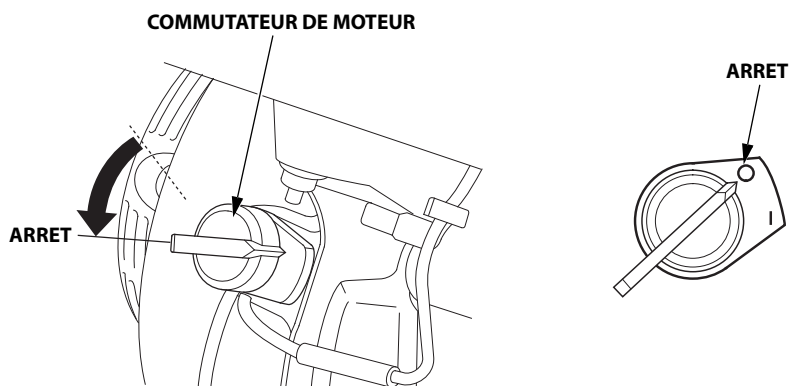
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur de moteur sur ARRET.

Pour arrêter le moteur dans des conditions normales :

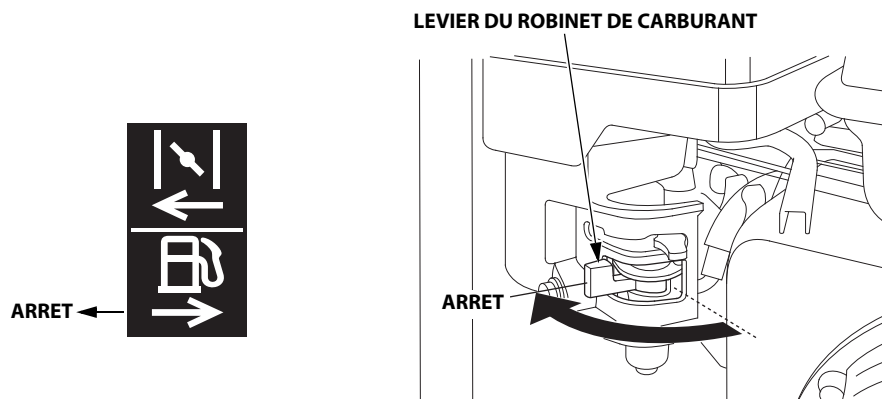
1. Déplacer complètement le levier des gaz vers la droite.



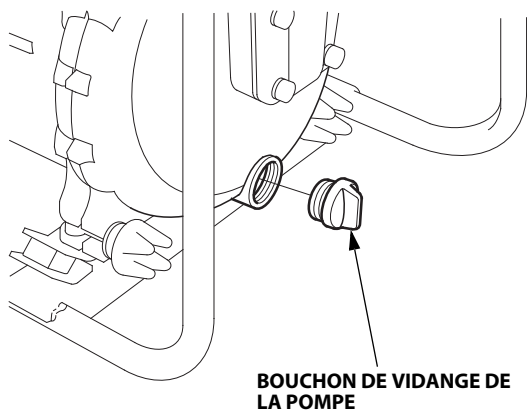
2. Placer le commutateur de moteur sur la position ARRET.



3. Placer le levier du robinet de carburant sur la position ARRET.



Après utilisation, déposer le bouchon de vidange de pompe (voir page 32) et vidanger la chambre de pompe. Retirer le bouchon de remplissage d'eau d'amorçage et rincer la chambre de pompe avec de l'eau douce propre. Laisser vidanger l'eau de la chambre de pompe, puis reposer le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange.



9. ENTRETIEN

Un contrôle et un réglage périodiques de la pompe à eau sont essentiels pour maintenir un haut niveau de performances. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à exécuter sont décrits dans le tableau de la page suivante.

AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien. Si le moteur doit être utilisé, s'assurer que la zone est bien aérée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique pouvant entraîner un évanouissement et la mort.

ATTENTION :

Utiliser des pièces Honda d'origine ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager la pompe à eau.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (3) A effectuer aux intervalles recommandés en mois ou en nombre d'heures de fonctionnement, au premier des deux termes échus.		A chaque utilisation	Après utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h	Se reporter à la page
Elément								
Huile moteur	Vérifier le niveau	o						12
	Renouveler			o		o		26
Filtre à air	Vérifier	o						16
	Nettoyer				o (1)			27
	Remplacer						o *	27
Coupelle de décantation	Nettoyer					o		29
Bougie d'allumage	Vérifier-régler					o		30
	Remplacer						o	30
Carter de pompe	Nettoyer		o (5)					23, 32
Pare-étincelles (pièce en option)	Nettoyer					o (4)		34
Ralenti	Vérifier-régler						o (2)	—
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler						o (2)	—
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 h (2)						—
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer					o (2)		—
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)						—
Turbine	Vérifier						o (2)	—
Jeu de la turbine	Vérifier						o (2)	—
Clapet d'aspiration de pompe	Vérifier						o (2)	—

* Remplacer l'élément de filtre à air en papier seulement.

- (1) Faire un entretien plus fréquent dans le cas d'une utilisation dans des environnements poussiéreux.
- (2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire réparateur à moins de disposer des outils appropriés et d'avoir les compétences requises en mécanique. Pour les procédures d'entretien, consulter le manuel d'atelier Honda.
- (3) Dans le cadre d'une utilisation commerciale, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer les bons intervalles de maintenance.
- (4) En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.
- (5) Vidanger le carter de pompe après chaque utilisation (rincer la pompe si l'eau pompée était sale).

1. Renouvellement de l'huile

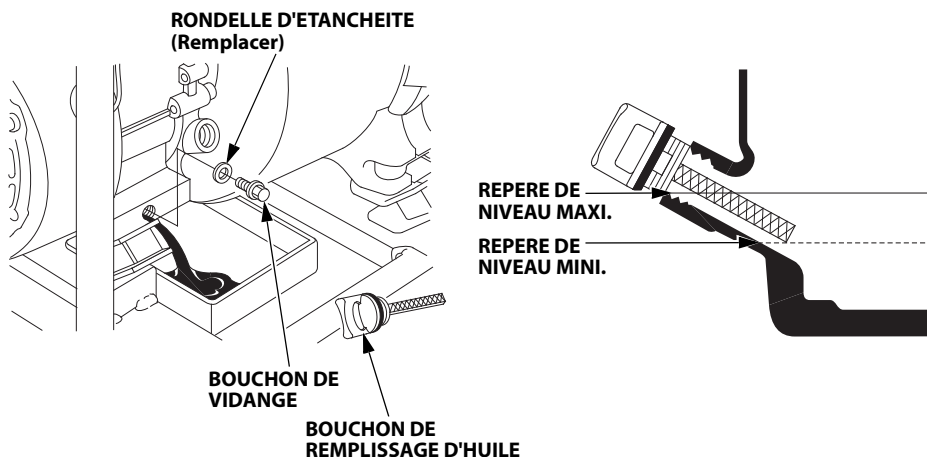
Vidanger l'huile alors que le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Enlevez le bouchon de remplissage d'huile et le bouchon de vidange, puis purgez l'huile.
2. Reposer le bouchon de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve en le serrant à fond.

COUPLE : 18 N·m (1,8 kgf·m)

3. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 12) jusqu'au repère de niveau maxi.

CONTENANCE EN HUILE : WT20X 0,58 l
WT30X 1,1 l
WT40X 1,1 l



Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

REMARQUE :

Jeter l'huile moteur usée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous conseillons de la porter dans un récipient fermé à une station service locale pour son recyclage. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider sur le sol.

2. Entretien du filtre à air

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, nettoyer régulièrement le filtre à air. Le nettoyer plus fréquemment lorsque le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux.

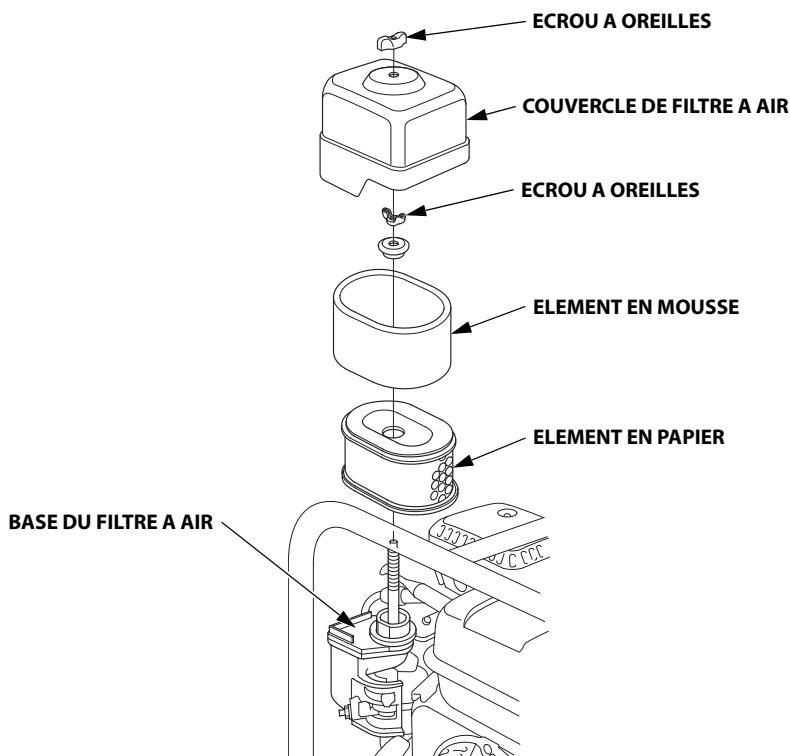
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair faible pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et explosives dans certaines conditions.

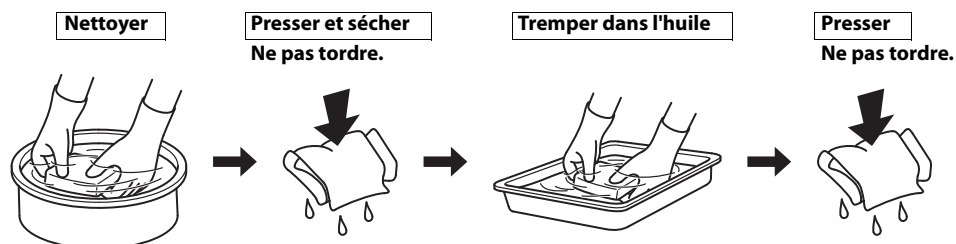
ATTENTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.

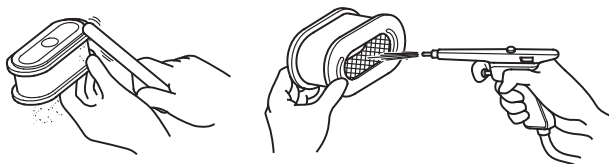
1. Déposer les écrous à oreilles et le couvercle du filtre à air. Retirer les éléments et les séparer. Vérifier attentivement que les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués; les remplacer s'ils sont endommagés.



2. Élément en mousse : laver l'élément dans une solution de détergent domestique et d'eau chaude, puis bien rincer ou laver dans un solvant inflammable ou à point d'éclair élevé. Laisser l'élément sécher complètement. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et en exprimer l'huile en excès. Le moteur fumera pendant le premier démarrage si trop d'huile est restée dans la mousse.



3. Élément en papier : tapoter plusieurs fois l'élément sur une surface dure pour enlever la saleté en excès ou souffler à l'air comprimé à travers le filtre de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais essayer d'enlever la saleté avec une brosse; le brossage force la saleté dans les fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est trop sale.



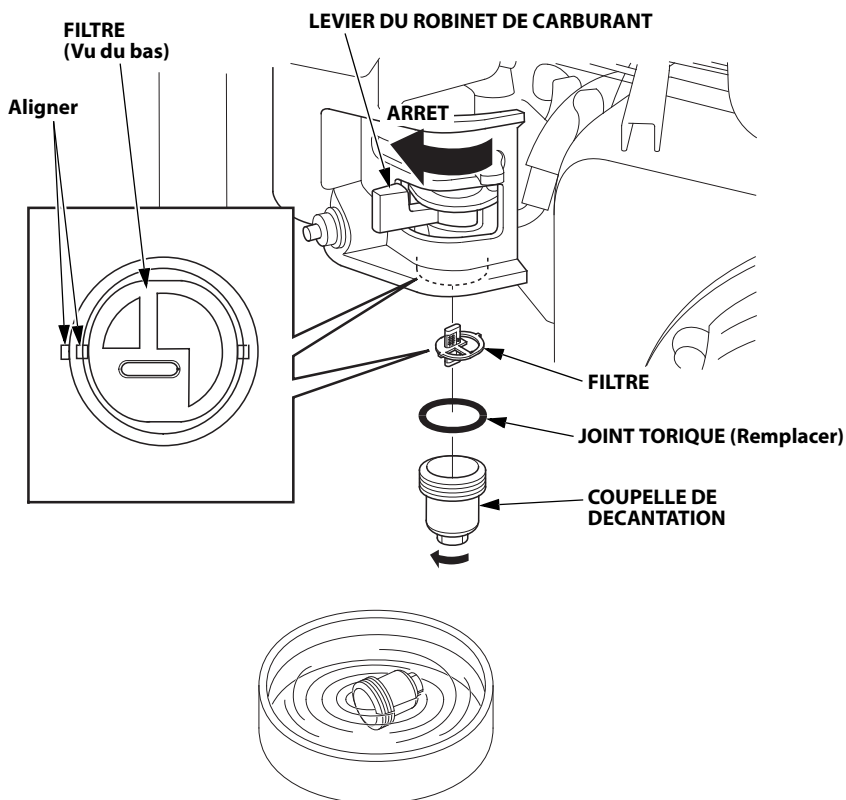
4. Essuyer la saleté de la base et du couvercle du filtre à air (et le silencieux, le cas échéant) à l'aide d'un chiffon humide.
5. Placer l'élément filtrant en mousse sur l'élément filtrant en papier, puis installer le filtre à air assemblé. S'assurer que le joint est en place sous le filtre. Serrer l'écrou à oreilles à fond.
6. Reposer le couvercle du filtre à air et serrer l'écrou à oreilles à fond.

3. Nettoyage de la coupelle de décantation

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni amener de flammes ou d'étincelles à proximité.

1. Placer le levier du robinet de carburant sur la position **ARRÊT**, puis retirer la coupelle de décantation, le joint torique et le filtre.
2. Laver la coupelle de décantation et le filtre dans un solvant ininflammable et les sécher complètement.
3. Placez le filtre et le joint torique neuf dans le robinet de carburant, et installez la coupelle de décantation. Serrer la coupelle de décantation à fond.
4. Placer le levier du robinet de carburant sur la position **MARCHE** et vérifier s'il n'y a pas de fuites.



4. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée :

BPR6ES (NGK)

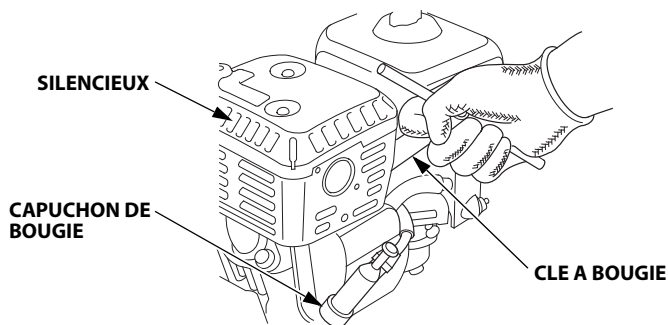
W20EPR-U (DENSO)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

⚠ AVERTISSEMENT

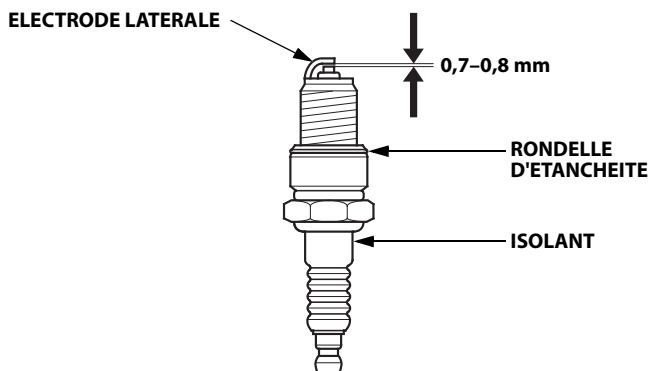
Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Faire attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud.

1. Déconnecter le capuchon de bougie et nettoyer toute saleté autour de la bougie.
2. Déposer la bougie avec une clé à bougie de taille appropriée.



3. Contrôler visuellement la bougie. Remplacer la bougie si elle présente une usure apparente ou si son isolant est fissuré ou écaillé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.

-
4. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur.
Rectifier si besoin en pliant l'électrode latérale.
L'écartement doit être de :
0,7-0,8 mm



5. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
6. Lorsque la bougie a touché son siège, continuer à la serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

COUPLE : 18 N·m (1,8 kgf·m)

REMARQUE :

Si une bougie neuve est installée, serrer d'un demi-tour pour comprimer la rondelle une fois que la bougie est bien assise. En cas de réutilisation d'une bougie, serrer de 1/8-1/4 de tour pour comprimer la rondelle.

ATTENTION :

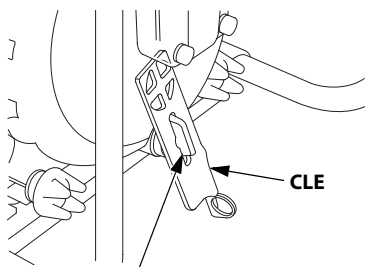
- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et peut endommager le moteur.**
- **N'utiliser que des bougies d'allumage du type recommandé ou d'un type équivalent. Les bougies d'allumage dont la gamme de chaleur ne correspond pas risquent de provoquer des dégâts du moteur.**

7. Remettre le capuchon de bougie solidement en place.

5. Entretien du carter de pompe

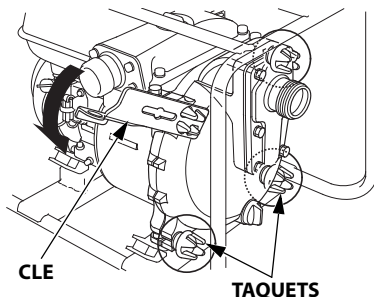
Après chaque utilisation, nettoyer l'intérieur du carter de pompe de la manière suivante :

1. Retirer le bouchon de vidange de pompe du couvercle de pompe à l'aide de la clé pour vidanger l'eau à l'intérieur.

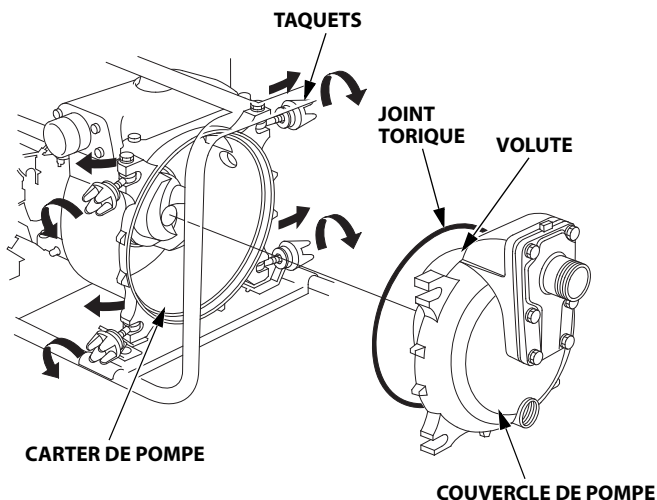


BOUCHON DE VIDANGE DE LA POMPE

2. A l'aide de la clé, desserrer les taquets de couvercle de pompe.



3. Déposer le couvercle de la pompe et la volute de la pompe et retirer tout débris du carter de la pompe et de la volute.

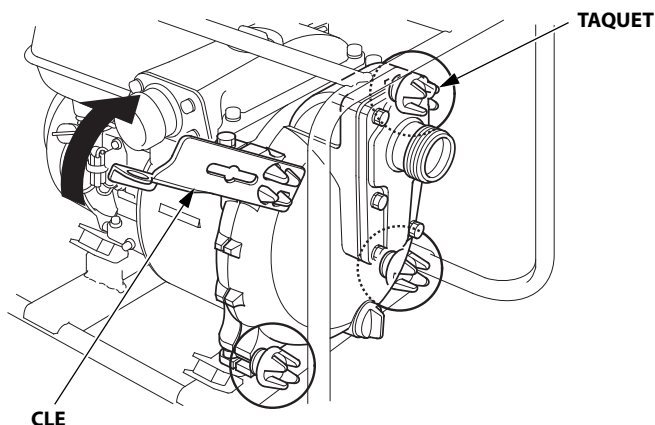
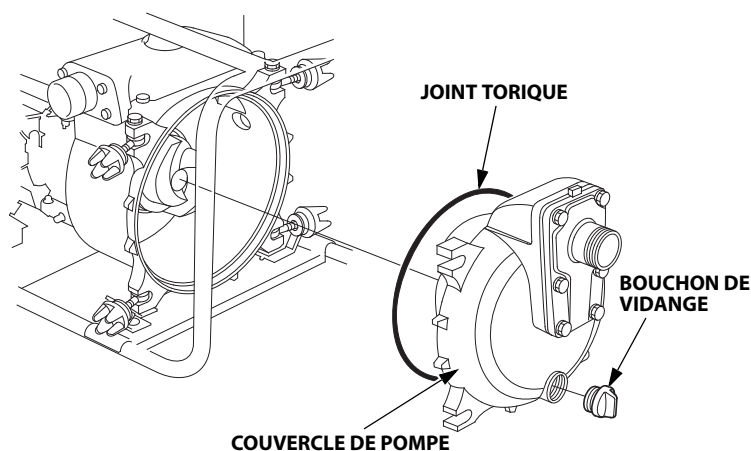


4. Installer le joint torique sur le couvercle de pompe, en prenant soin de ne pas abîmer le joint torique.
5. Installer le couvercle de la pompe sur le corps de pompe, puis bien serrer à la main les taquets. Ensuite, placer la clé sur les taquets et finir de les serrer solidement.

REMARQUE :

Après serrage des taquets de couvercle de pompe, vérifier l'absence de fuites d'eau au couvercle de pompe et au carter de pompe.

6. Reposer le bouchon de vidange de pompe dans le couvercle de pompe.



6. Entretien du pare-étincelles (pièce en option)

En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

▲ AVERTISSEMENT

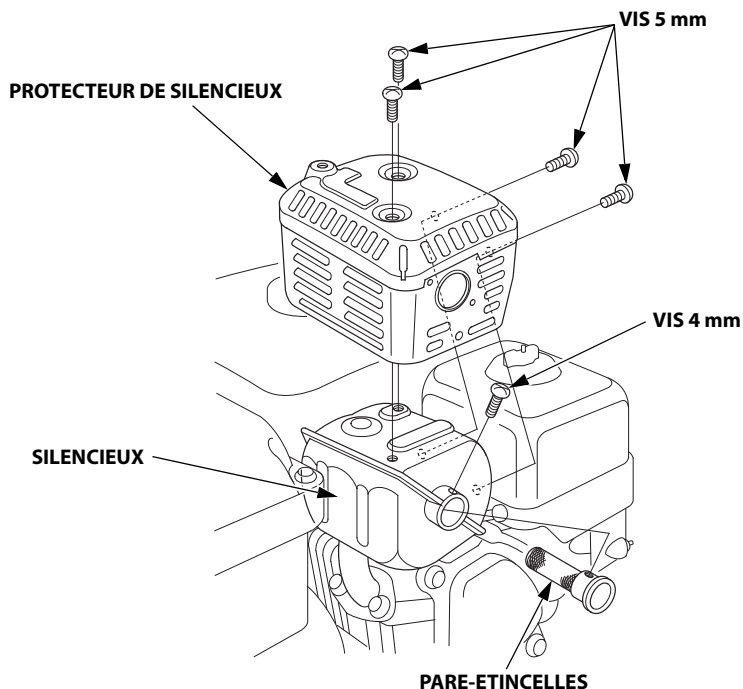
Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Faire attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Le laisser refroidir avant de procéder.

ATTENTION :

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour maintenir son efficacité.

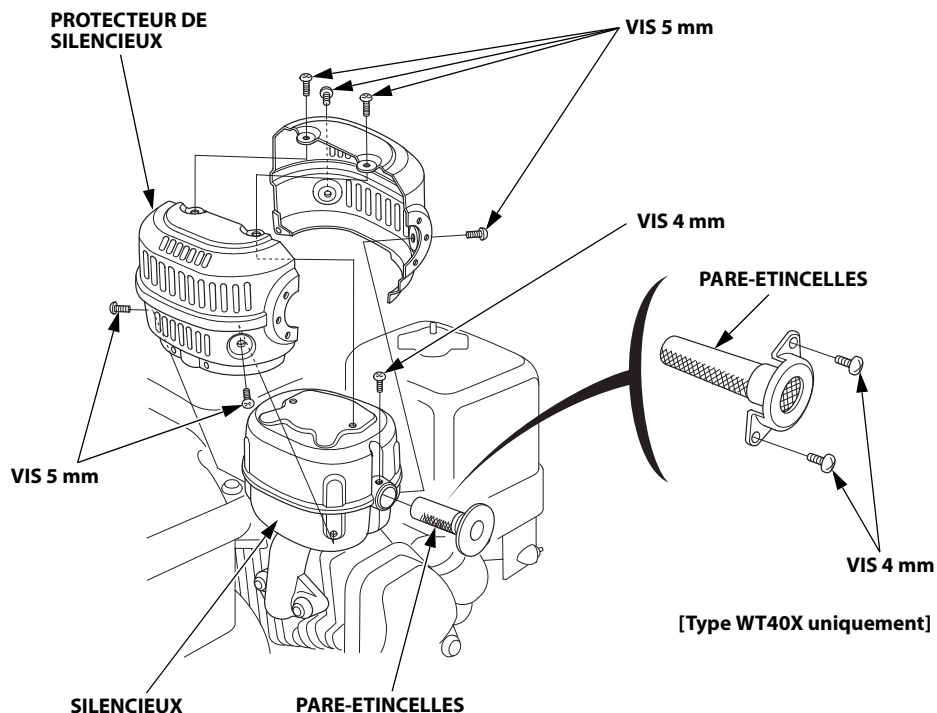
<WT20X>

1. Retirer les quatre vis de 5 mm du protecteur de silencieux et déposer le protecteur de silencieux.
2. Retirer la vis de 4 mm du pare-étincelles et déposer le pare-étincelles du silencieux.



<WT30X-WT40X>

1. Retirer les six vis de 5 mm du protecteur de silencieux et déposer le protecteur de silencieux.
2. Retirer la vis de 4 mm du pare-étincelles et déposer le pare-étincelles du silencieux.



-
3. Utiliser une brosse pour retirer la calamine de l'écran du pare-étincelles.
Veiller à ne pas endommager l'écran.



REMARQUE :

Le pare-étincelles ne doit pas être cassé ou troué. La remplacer si nécessaire.

4. Reposer le pare-étincelles et le protecteur de silencieux dans l'ordre inverse du démontage.

Transport

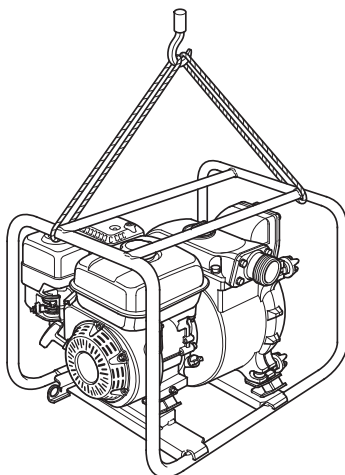
S'assurer que le commutateur de moteur et le robinet de carburant sont sur ARRET.

▲ AVERTISSEMENT

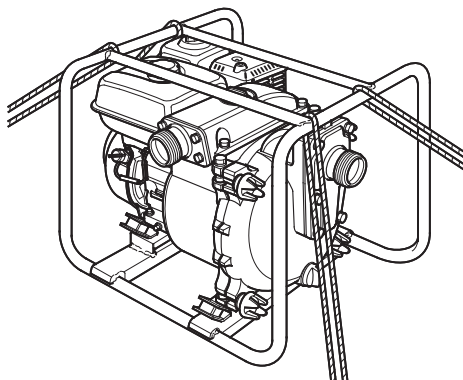
- **Par mesure de sécurité contre les incendies ou les brûlures, laisser refroidir le moteur avant de transporter la pompe ou de la remiser dans un endroit fermé.**
- **Lors du transport de la pompe, placer le levier du robinet de carburant sur la position ARRET et garder la pompe à l'horizontale pour empêcher le carburant de se renverser. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.**

En cas d'utilisation de cordes ou de sangles pour arrimer la pompe pour le transport, veiller à n'utiliser que les barres du châssis comme points de fixation. Ne pas attacher des cordes ou des sangles sur une partie quelconque du corps de la pompe.

Points de levage :



Points d'arrimage :

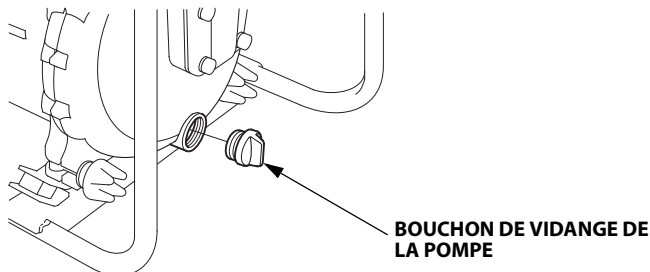


Remisage

Avant un remisage prolongé de la pompe;

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Nettoyer l'intérieur de la pompe.....

Pomper de l'eau propre à travers la pompe avant de l'arrêter, sans quoi la turbine risquerait d'être endommagée au redémarrage. Après le rinçage, retirer le bouchon de vidange de la pompe, vidanger le plus d'eau possible du carter de pompe, puis reposer le bouchon.

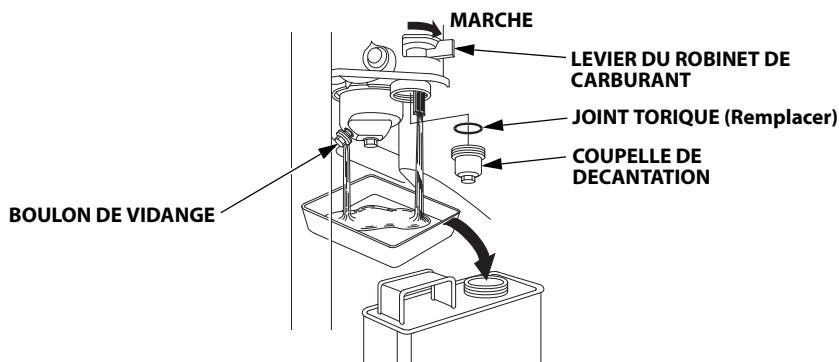


3. Vidanger le carburant.....

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni amener de flammes ou d'étincelles à proximité.

- a. Placer un récipient d'essence agréé sous le carburateur et utiliser un entonnoir pour ne pas renverser de carburant.
- b. Placer le levier du robinet de carburant en position ARRET, desserrer le boulon de vidange du carburateur en lui donnant 1 à 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et vidanger le carburant contenu dans le carburateur.
- c. Retirer la coupelle de décantation, puis placer le levier du robinet de carburant en position MARCHE et vidanger le carburant contenu dans le réservoir de carburant.
- d. Après que tout le carburant s'est écoulé dans le récipient, resserrer solidement le boulon de vidange du carburateur.
- e. Reposer la coupelle de décantation avec un joint torique neuf.
- f. Placer le levier du robinet de carburant sur la position ARRET.



-
4. Renouveler l'huile moteur.
 5. Déposer la bougie et verser une cuillère à soupe d'huile moteur propre environ dans le cylindre. Lancer le moteur de plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.
 6. Tirez doucement la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. Les soupapes d'admission et d'échappement sont alors fermées, ce qui aide à protéger le moteur contre la corrosion interne.
 7. Couvrir la pompe pour la protéger contre la poussière.

11. DÉPISTAGE DES PANNES

Lorsque le moteur ne démarre pas :

1. Le commutateur de moteur est-il sur MARCHE?
2. Y a-t-il suffisamment d'huile dans le moteur?
3. Le levier du robinet de carburant est-il sur la position MARCHE?
4. Y a-t-il du carburant dans le réservoir de carburant?
5. L'essence atteint-elle le carburateur?
Pour le vérifier, desserrez le boulon de vidange avec le levier du robinet de carburant sur la position MARCHE.

▲ AVERTISSEMENT

Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.

6. La bougie est-elle en bon état?

Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.

7. Si moteur ne démarre toujours pas, porter la pompe à eau chez un concessionnaire réparateur.

Si la pompe ne pompe pas d'eau;

1. La pompe est-elle complètement amorcée?
2. Le filtre n'est-il pas bouché?
3. Les colliers sont-ils solidement posés?
4. Les tuyaux ne sont-ils pas endommagés?
5. La hauteur d'aspiration n'est-elle pas excessive?
6. Si la pompe à eau ne démarre toujours pas, la porter chez votre concessionnaire réparateur.

12. CARACTÉRISTIQUES

Modèle	WT20X K4
Code de description du produit	WAAJ

Dimensions et poids

Longueur	620 mm
Largeur	460 mm
Hauteur	465 mm
Masse à sec [poids]	47 kg

Moteur

Modèle	GX160T2
Type de moteur	Monocylindre 4 temps, soupapes en tête
Cylindrée [alésage × course]	163 cm ³ 68,0 × 45,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	3,6 kW/3 600 min ⁻¹
Couple net maxi. du moteur (conformément à SAE J1349*)	10,3 N·m (1,05 kgf·m) / 2 500 min ⁻¹
Capacité du réservoir de carburant	3,1 l
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Magnéto transistorisé
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens inverse des aiguilles d'une montre
Émissions de dioxyde de carbone (CO ₂)**	Se reporter à "Liste des informations CO ₂ " sur www.honda-engines-eu.com/co2

Pompe

Diamètre de l'orifice d'aspiration	50 mm
Diamètre de l'orifice de refoulement	50 mm
Haute totale maximale	Minimum 26 m
Hauteur maximale d'aspiration	Minimum 8 m
Débit maximum	Minimum 700 l
Temps d'amorçage	Maximum 60 s/4,5 m

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3 600 min⁻¹ (puissance nette du moteur) et à 2 500 min⁻¹ (couple net maxi. du moteur). Les moteurs de série peuvent présenter des valeurs différentes.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

** La mesure du CO₂ provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Modèle	WT30X K4
Code de description du produit	WAWJ

Dimensions et poids

Longueur	660 mm
Largeur	495 mm
Hauteur	515 mm
Masse à sec [poids]	61 kg

Moteur

Modèle	GX270T2
Type de moteur	Monocylindre 4 temps, soupapes en tête
Cylindrée [alésage × course]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	6,3 kW/3 600 min ⁻¹
Couple net maxi. du moteur (conformément à SAE J1349*)	19,1 N·m (1,94 kgf·m) / 2 500 min ⁻¹
Capacité du réservoir de carburant	5,3 l
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Magnéto CDI
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens inverse des aiguilles d'une montre
Émissions de dioxyde de carbone (CO ₂)**	Se reporter à "Liste des informations CO ₂ " sur www.honda-engines-eu.com/co2

Pompe

Diamètre de l'orifice d'aspiration	80 mm
Diamètre de l'orifice de refoulement	80 mm
Haute totale maximale	Minimum 25 m
Hauteur maximale d'aspiration	Minimum 8 m
Débit maximum	Minimum 1 200 l
Temps d'amorçage	Maximum 90 s/4,5 m

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3 600 min⁻¹ (puissance nette du moteur) et à 2 500 min⁻¹ (couple net maxi. du moteur). Les moteurs de série peuvent présenter des valeurs différentes.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

** La mesure du CO₂ provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Modèle	WT40X K3
Code de description du produit	WAYJ

Dimensions et poids

Longueur	735 mm
Largeur	535 mm
Hauteur	565 mm
Masse à sec [poids]	78 kg

Moteur

Modèle	GX390T2
Type de moteur	Monocylindre 4 temps, soupapes en tête
Cylindrée [alésage × course]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	8,7 kW/3 600 min ⁻¹
Couple net maxi. du moteur (conformément à SAE J1349*)	26,5 N·m (2,7 kgf·m) / 2 500 min ⁻¹
Capacité du réservoir de carburant	6,1 l
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Magnéto CDI
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens inverse des aiguilles d'une montre
Émissions de dioxyde de carbone (CO ₂)**	Se reporter à "Liste des informations CO ₂ " sur www.honda-engines-eu.com/co2

Pompe

Diamètre de l'orifice d'aspiration	100 mm
Diamètre de l'orifice de refoulement	100 mm
Haute totale maximale	Minimum 25 m
Hauteur maximale d'aspiration	Minimum 8 m
Débit maximum	Minimum 1 600 l
Temps d'amorçage	Maximum 150 s/4,5 m

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3 600 min⁻¹ (puissance nette du moteur) et à 2 500 min⁻¹ (couple net maxi. du moteur). Les moteurs de série peuvent présenter des valeurs différentes.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

** La mesure du CO₂ provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Bruit

Modèle	WT20X K4	WT30X K4	WT40X K3
Niveau de pression acoustique au poste de travail (EN ISO 20361: 2015)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertitude	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Incertitude	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Mise au point

ELEMENT	SPECIFICATION		ENTRETIEN
Ecartement des électrodes de bougie	0,7-0,8 mm		Se reporter à la page 31
Jeu aux soupapes	WT20X K4	ADM. : 0,08±0,02 (à froid) ECH. : 0,10±0,02 (à froid)	Consulter le concessionnaire réparateur
	WT30X K4 WT40X	ADM. : 0,05±0,02 (à froid) ECH. : 0,20±0,02 (à froid)	
Autres spécifications	Aucun autre réglage n'est nécessaire.		

Honda WT20X, WT30X, WT40X

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung



Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Wasserpumpe.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Honda-Wasserpumpe: WT20X/WT30X/WT40X

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen basieren auf der neuesten Produktinformation, die zum Zeitpunkt der Druckgenehmigung erhältlich war.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Bedienungsanleitung ist als permanenter Teil der Pumpe anzusehen und muss bei Verkauf der Pumpe weitergegeben werden.

Die Abbildungen in dieser Anleitung beruhen im Wesentlichen auf dem Typ: Modell WT20X

Achten Sie besonders auf Erklärungen, denen folgende Worte voranstehen:

⚠ WARNING Zeigt an, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen mit großer Wahrscheinlichkeit Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT: Zeigt an, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen die Gefahr von Geräte- oder Sachbeschädigung besteht.

HINWEIS: Gibt nützliche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen über die Pumpe haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Honda-Händler.

⚠ WARNING
Honda-Wasserpumpen sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Vor der Verwendung der Wasserpumpe die Bedienungsanleitung durchlesen und sich mit dem Gerät vertraut machen. Wenn dies versäumt wird, kann dies Verletzungen und/oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
2. LAGE DER SICHERHEITSaufKLEBER.....	5
Position der CE-Kennzeichnung/UKCA-Kennzeichnung und der Geräuschplakette	7
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE.....	8
4. VORBEREITUNG	10
5. ÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME	12
6. STARTEN DES MOTORS.....	17
Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage	20
7. BEDIENUNG.....	21
8. ABSTELLEN DES MOTORS	22
9. WARTUNG.....	24
10.TRANSPORT/LAGERUNG	37
11.FEHLERDIAGNOSE	40
12.TECHNISCHE DATEN	41
ADRESSEN DERWICHTIGSTEN	
Honda-HAUPTHÄNDLER	Dritte Umschlagseite
"UK-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICH	Dritte Umschlagseite
"EG-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT	Dritte Umschlagseite

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

▲ WARNUNG

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten —



- Honda-Wasserpumpen sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Vor der Verwendung der Wasserpumpe die Bedienungsanleitung durchlesen und sich mit dem Gerät vertraut machen. Wenn dies versäumt wird, kann dies Verletzungen und/oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Pumpe in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Pumpe darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Der Motor muss vor dem Tanken gestoppt werden.
- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Das Nachfüllen des Kraftstoffs muss in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen.



- Während des Betriebs wird der Auspuff extrem heiß und verbleibt auch nach dem Abstellen des Motors für eine Weile heiß. Vorsicht, nicht den heißen Auspuff zu berühren. Den Motor abkühlen lassen, bevor die Wasserpumpe im Gebäudeinnern gelagert wird.
- Das Abgassystem des Motors erhitzt sich während des Betriebs und verbleibt auch nach dem Abstellen des Motors für kurze Zeit heiß. Auf die Warnhinweise an der Wasserpumpe achten, um Verbrennungen zu vermeiden.

▲ WARNUNG

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten —

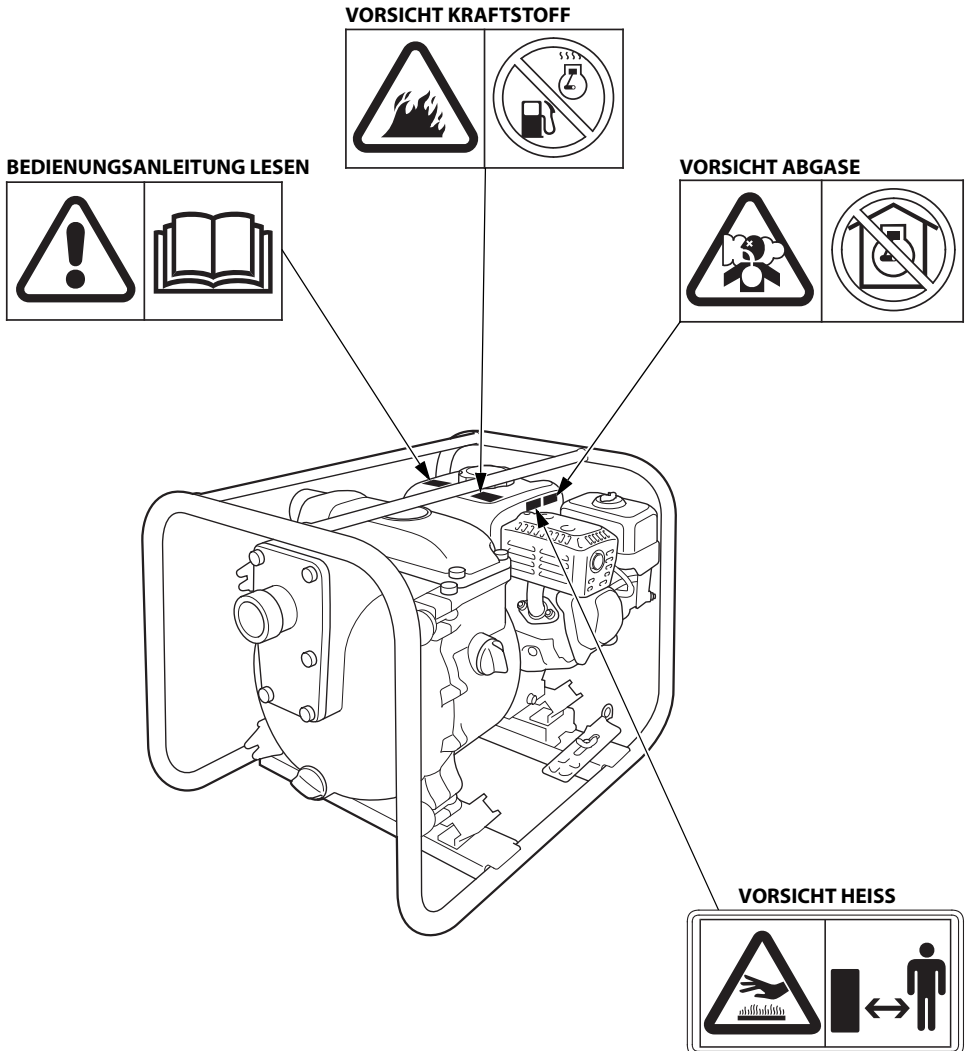
- **Versuchen Sie niemals, die Wasserpumpe zu verändern. Dies kann einen Unfall verursachen und die Wasserpumpe sowie andere Vorrichtungen beschädigen. Bei Veränderungen am Motor erlischt die EU-Typgenehmigung dieses Motors.**
 - Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
 - Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
 - Den Regler nicht einstellen.
- **Vor dem Start des Motors stets eine Vorbetriebsprüfung durchführen (Seite 12). Sie können dadurch einen Unfall oder eine Beschädigung des Geräts vermeiden.**
- **Aus Sicherheitsgründen niemals brennbare oder ätzende Flüssigkeiten wie Benzin oder Säuren pumpen. Um eine Korrosion der Pumpenteile zu vermeiden, kein Salzwasser, chemische Lösungen oder Lauge fördern. Die Pumpe ist auch nicht zum Pumpen von Nahrungs- und Genussmitteln wie Wein oder Milch bestimmt.**
- **Die Pumpe auf eine feste, ebene Oberfläche stellen. Wenn die Pumpe gekippt wird oder umfällt, kann es vorkommen, dass Kraftstoff ausläuft.**
- **Um Brandgefahr zu verhüten und für eine ausreichende Entlüftung zu sorgen, die Pumpe bei Betrieb mindestens 1 Meter von Gebäudewänden und anderen Geräten entfernt aufstellen. Keine leicht entzündlichen Gegenstände in die Nähe der Pumpe stellen.**
- **Kinder und Haustiere müssen vom Betriebsbereich ferngehalten werden, weil die Möglichkeit besteht, dass die heißen Motor-Bauteile Verbrennungen verursachen.**
- **Prägen Sie sich ein, wie die Pumpe schnell abgestellt werden kann. Außerdem sollten Sie sich mit der Bedienung aller Bedienungselemente vertraut machen. Lassen Sie niemals zu, dass jemand die Pumpe ohne entsprechende Kenntnisse in Betrieb setzt.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.**
- **Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder engen Räumlichkeiten laufen lassen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxidgas, welches Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tode führen kann.**

2. LAGE DER SICHERHEITSaufkleber

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in dieser Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen.

Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Wartungshändler bezogen werden.

[DE Typ]



[C und UD4 Typen]

! WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

! AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

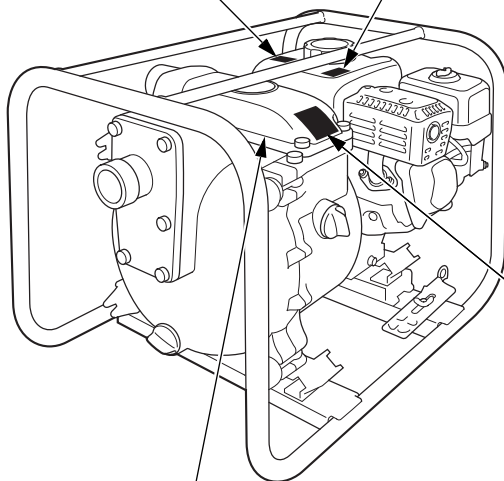
! CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

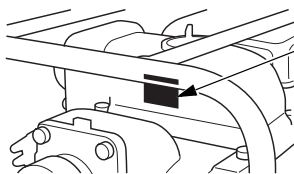
*

! ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT30X-WT40X



WT20X

! WARNING

Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

*

! AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

*: Die Wasserpumpe ist mit Plaketten auf Französisch versehen.

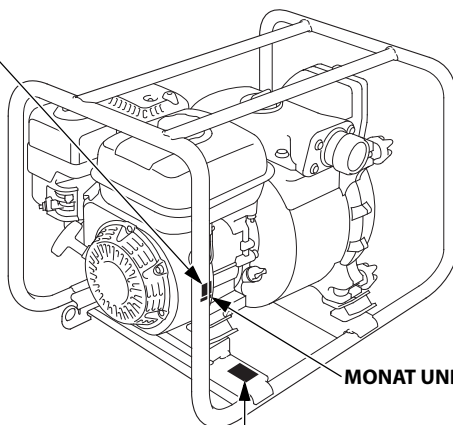
Position der CE-Kennzeichnung/UKCA-Kennzeichnung und der Geräuschplakette

[DE Typ]

AUKLEBER GERÄUSCHPEGEL

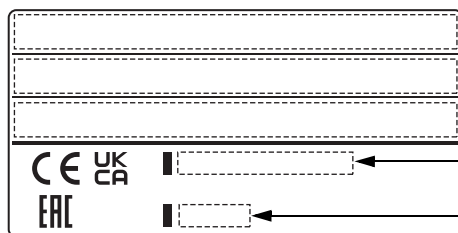


[Beispiel: WT20X]



MONAT UND JAHR der Herstellung

CE-KENNZEICHNUNG/UKCA-KENNZEICHNUNG



Name und Adresse des Herstellers

Name und Adresse des autorisierten Vertreters

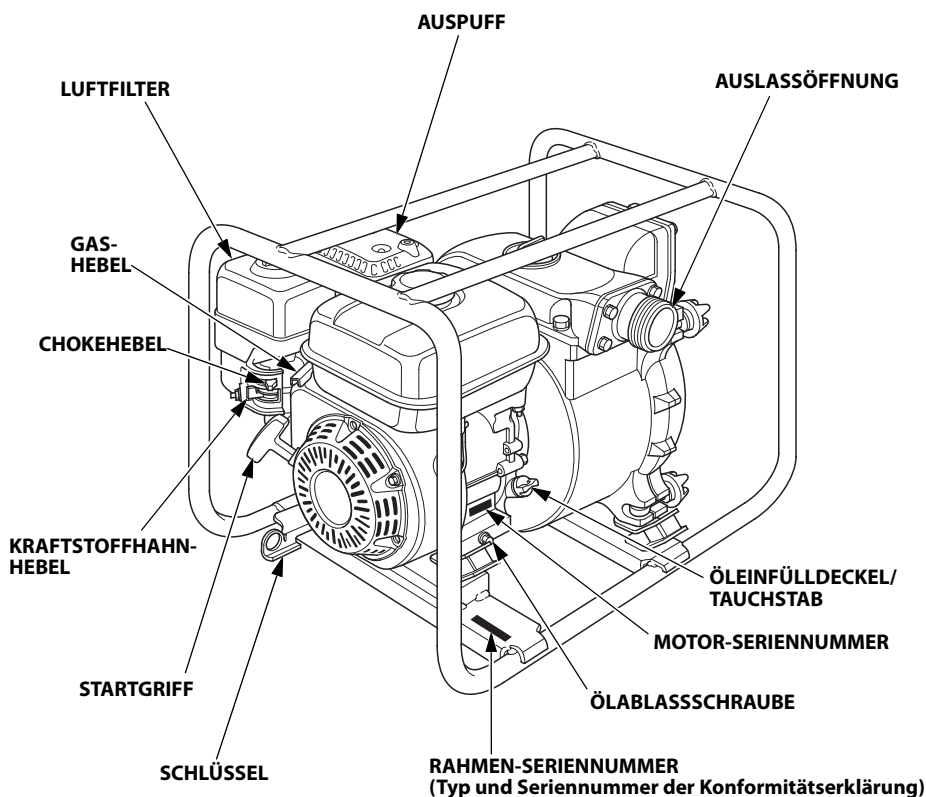
Modell - Typ

Maschinengewicht
(Standardspezifikation)

Name und Adresse des Herstellers, autorisierten Vertreters und Importeurs sind in der "Konformitätserklärung" im INHALTSVERZEICHNIS dieser Betriebsanleitung aufgeführt.

3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

<Beispiel: WT20X>



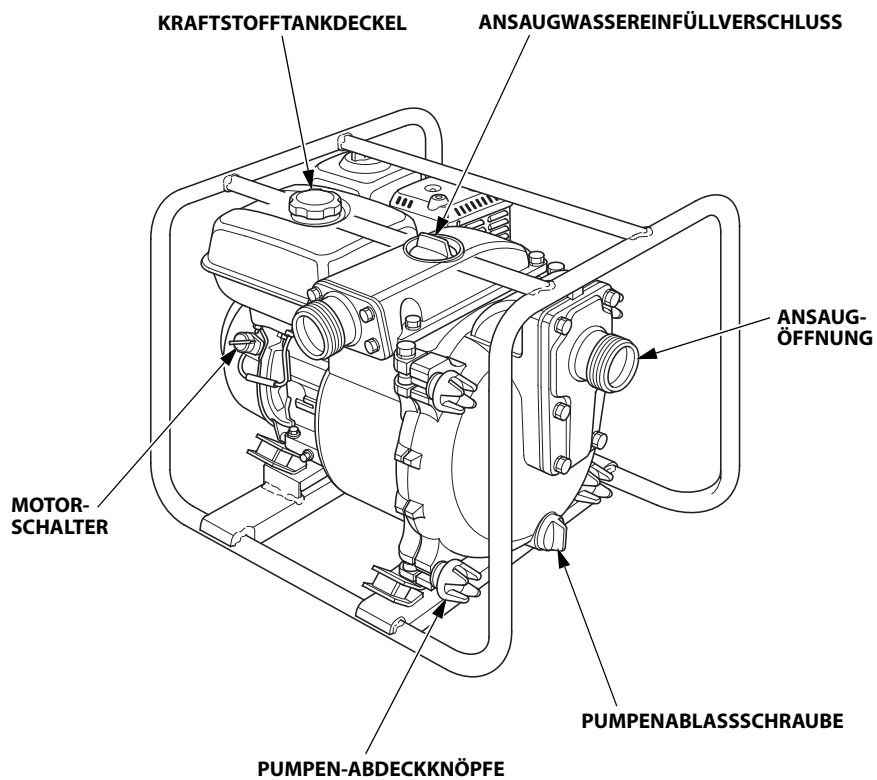
Tragen Sie bitte unten die Rahmen-Seriennummer, die Motor-Seriennummer und das Kaufdatum ein. Sie benötigen diese Angaben zur Bestellung von Ersatzteilen, bei technischen Fragen und bei Nachfragen zur Garantie.

Motor-Seriennummer: _____

Rahmen-Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

<Beispiel: WT20X>



4. VORBEREITUNG

1. Den Saugschlauch anschließen.

Einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und Schlauchschellen verwenden.

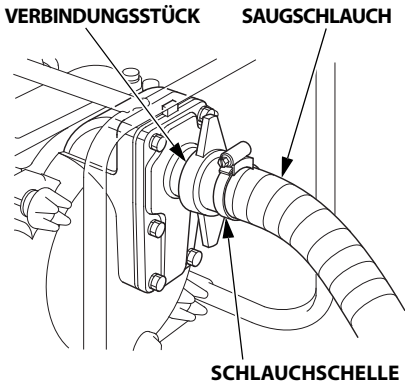
Der Schlauch muss armiert sein und darf durch die Saugwirkung nicht in sich zusammenfallen. Der Saugschlauch soll so kurz wie möglich gehalten werden; je kürzer der Pumpenabstand zum Wasserspiegel, desto besser die Saugleistung. Auch die erforderliche Selbstansaugzeit hängt von der Schlauchlänge ab. Das mitgelieferte Sieb ist mit einer Schlauchschelle wie gezeigt am Saugschlauchende anzubringen.

VORSICHT:

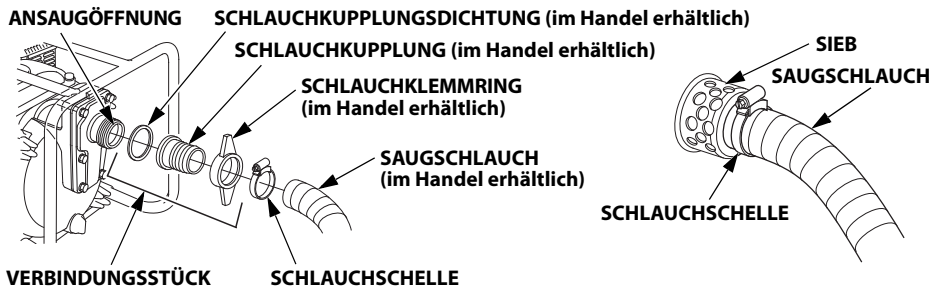
Das Sieb muss vor dem Pumpen stets am Saugschlauchende angebracht werden. Das Sieb fängt Schmutz auf, der Verstopfungen oder Schäden am Pumpenrad verursachen kann.

HINWEIS:

Das Verbindungsstück und die Schlauchschellen gut anziehen, um eine Luftundichtigkeit und damit einen Verlust der Saugwirkung zu vermeiden. Ein inkorrekt angeschlossener Saugschlauch verursacht eine schlechte Pumpenleistung und mangelhafte Selbstansaugung.



GERÄTEKOMPONENTEN:		Typ C	Typ UD4, DE
SCHLAUCHKLEMMRING		X	o
SCHLAUCHKUPPLUNG		X	o
SCHLAUCHKUPPLUNGS-DICHTUNG		X	o
SCHLAUCHSCHELLE		o	o
SIEB Typ C Typ UD4, DE		o	o

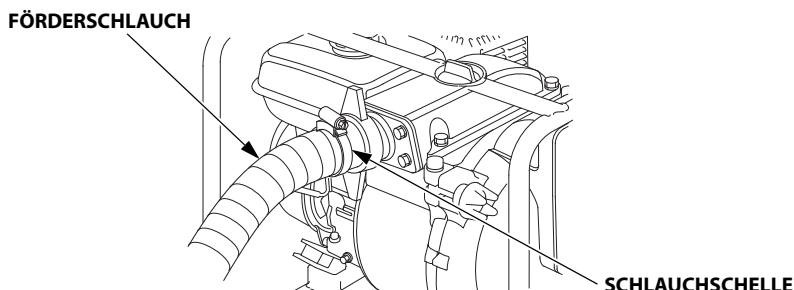


2. Den Förderschlauch anschließen.

Einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und eine Schlauchschelle verwenden. Für beste Leistung einen kurzen Schlauch mit großem Durchmesser verwenden. Lange Schläuche oder solche mit geringem Durchmesser erhöhen den Reibungswiderstand und reduzieren die Ausgangsleistung der Pumpe.

HINWEIS:

Die Schlauchschelle fest anziehen, damit sich der Schlauch unter hohem Druck nicht lösen kann.



3. Den Füllwasserstand überprüfen.

Die Pumpenkammer ist vor Betrieb ganz mit Wasser zu füllen.

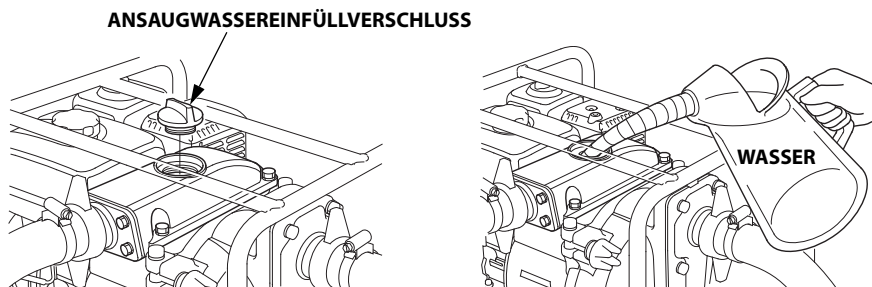
Anfüllwassermenge:

WT20X: 14,0 l

WT30X, WT40X: 15,0 l

VORSICHT:

Niemals versuchen, die Pumpe ohne Anfüllwasser zu bedienen, da die Pumpe sonst überhitzt. Wenn die Pumpe zu lange ohne Wasser bedient wird, geht die Pumpendichtung kaputt. Wenn die Einheit trocken bedient wurde, muss der Motor sofort abgestellt werden und die Pumpe abkühlen, bevor Anfüllwasser eingefüllt werden kann.



5. ÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME

Dabei soll vor jedem Gebrauch auch der Bereich um den Motor auf Anzeichen untersucht werden, dass Öl oder Benzin austritt.

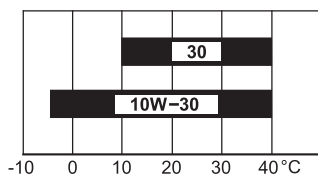
1. Den Ölstand überprüfen.

VORSICHT:

- **Motoröl ist einer der Hauptfaktoren, welche die Motorleistung und die Lebensdauer beeinflussen. Detergenfreie Öle und 2-Takt-Öle werden nicht empfohlen, da ihre Schmiereigenschaften ungenügend sind.**
- **Prüfen Sie den Ölstand, während die Pumpe auf einer ebenen Oberfläche steht und der Motor abgestellt ist.**

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angegebenen Bereichs liegt.



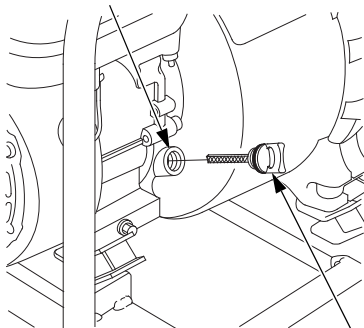
UMGEBUNGSTEMPERATUR

Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Schmierölspezifikationen: Originalöl von Honda.

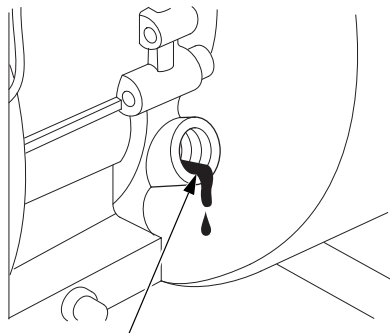
Zur Ölstandkontrolle muss der Motor abgestellt sein und waagrecht stehen.

1. Den Öleinfüllverschluss entfernen.
2. Den Ölstand überprüfen. Wenn er unter der oberen Grenzmarke liegt, empfohlenes Öl bis zur oberen Grenzmarke nachfüllen.
3. Den Öleinfüllverschluss wieder sicher anbringen.

RAND DES ÖLEINFÜLLSTUTZENS



ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS



OBERE GRENZE

2. Den Kraftstoffstand überprüfen.

Verwenden Sie unverbleites Benzin für Automobile mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (eine Pumpenoktanzahl von 86 oder höher).

Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Kraftstoffspezifikation(en): Kraftstoff E10, auf den in EU-Verordnung verwiesen wird.

Niemals Benzin verwenden, das abgestanden, verschmutzt oder mit Öl vermischt ist. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

⚠ WARNUNG

- **Benzin ist äußerst leicht entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
 - **In einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor auftanken. Im Arbeitsbereich bzw. Lagerungsbereich des Kraftstoffs nicht rauchen und kein offenes Feuer oder Funkenbildung zulassen.**
 - **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.**
 - **Wiederholten oder übermäßigen Kontakt mit der Haut oder das Einatmen von Dämpfen vermeiden.**
- VON KINDERN FERNHALTEN.**

VORSICHT:

Benzinersatzstoffe werden nicht empfohlen; diese können schädlich für die Komponenten des Kraftstoffsystems sein.

Bei auf ebenem Untergrund gestopptem Motor den Kraftstofftankdeckel abnehmen, und den Kraftstoffstand kontrollieren.

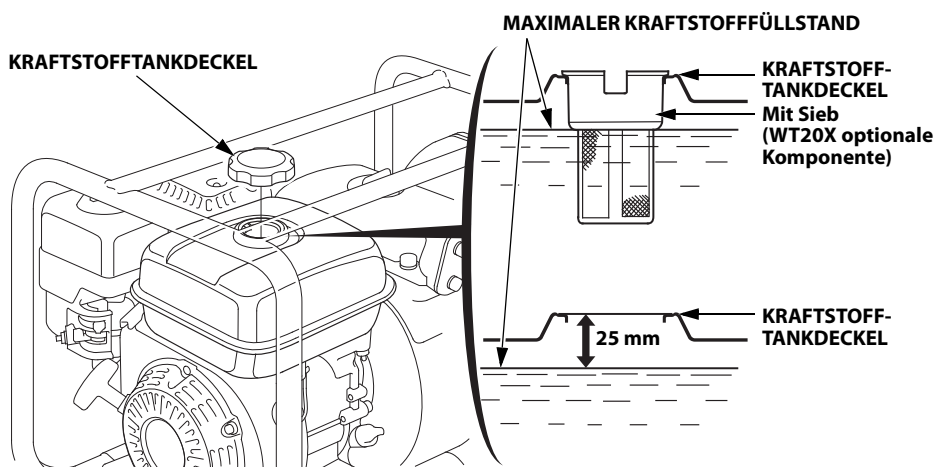
Bei niedrigem Kraftstoffstand nachtanken.

Den Kraftstofftank nicht ganz auffüllen. Den Tank bis etwa 25 mm unter der Oberseite füllen, um Platz für eine eventuelle Ausdehnung des Kraftstoffs zu lassen. Je nach Betriebsbedingungen muss der Kraftstoffstand weiter gesenkt werden.

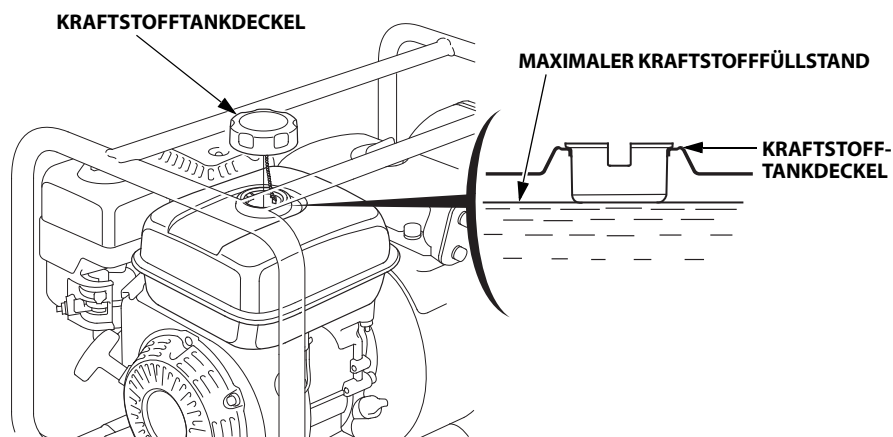
Nach dem Auftanken sich vergewissern, dass der Tankdeckel korrekt aufgesetzt und gut festgedreht wurde.

WT20X: DE und UD4 Typen

WT30X-WT40X: DE, C und UD4 Typen



WT20X: C Typ



HINWEIS:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch verunreinigten Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 13).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 37).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol. Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

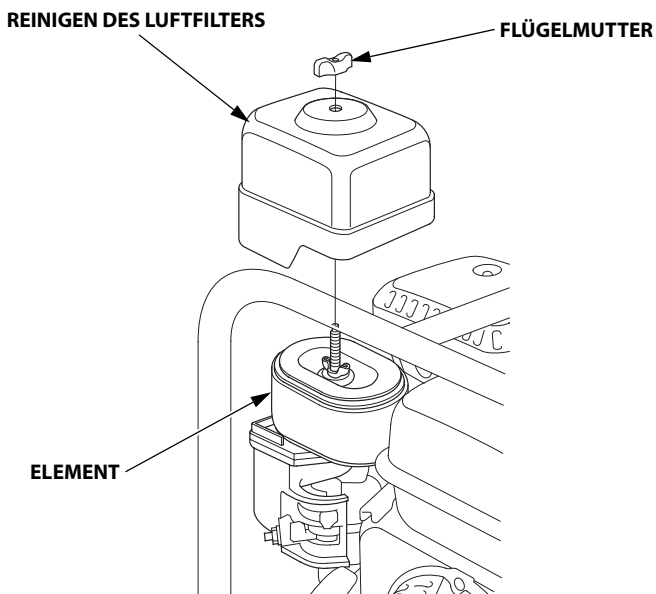
HINWEIS:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

Falls bei der Verwendung eines bestimmten Benzins unerwünschte Betriebssymptome auftreten, wechseln Sie zu einem Benzin, das weniger als die empfohlene Menge Alkohol enthält.

3. Den Luftfiltereinsatz überprüfen.

Die Flügelmutter abschrauben, dann den Luftfilterdeckel abnehmen. Nachprüfen, ob die Luftfiltereinsätze sauber und in gutem Zustand sind. Gegebenenfalls die Einsätze reinigen oder auswechseln (siehe Seite 27).

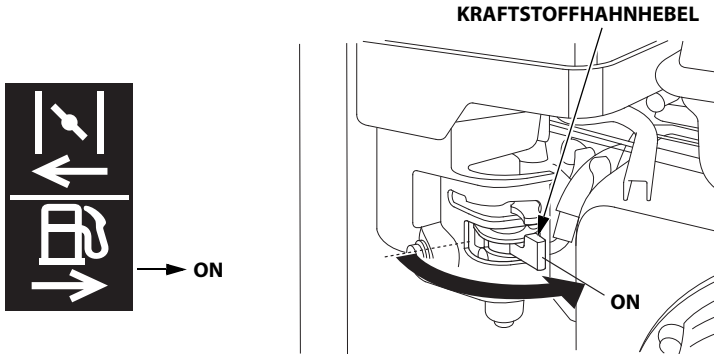


VORSICHT:

Betreiben Sie den Motor niemals ohne Luftfilter. Schmutzpartikel wie Staub und Dreck, die vom Vergaser in den Motor gezogen werden, führen zu einem schnellen Verschleiß des Motors.

6. STARTEN DES MOTORS

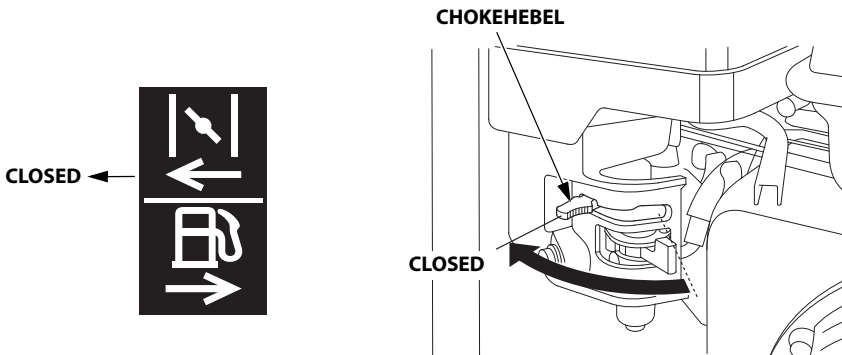
1. Den Kraftstoffhahnhebel auf ON stellen.



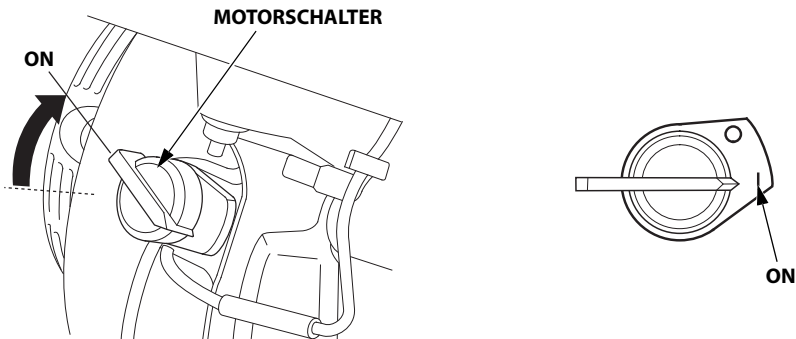
2. Den Chokehebel schließen.

HINWEIS:

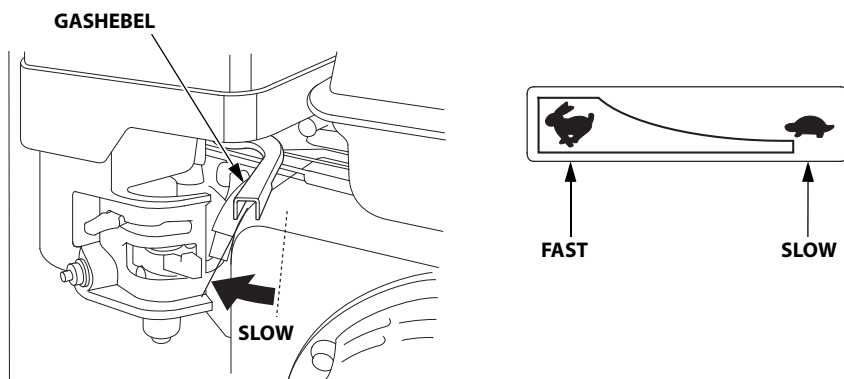
Den Choke nicht benutzen, wenn der Motor warm oder die Lufttemperatur hoch ist.



3. Den Zündschalter einschalten.



4. Den Gashebel etwas nach links bewegen.

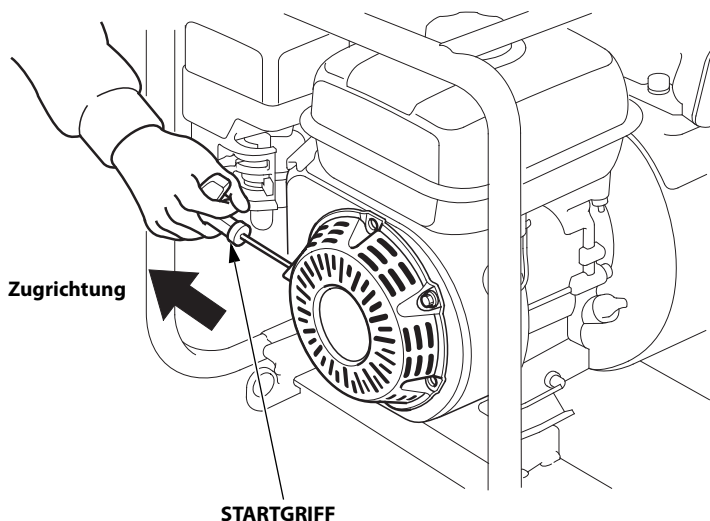


5. Den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, und den Griff dann kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt.

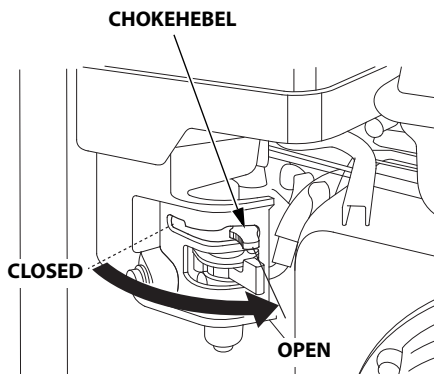
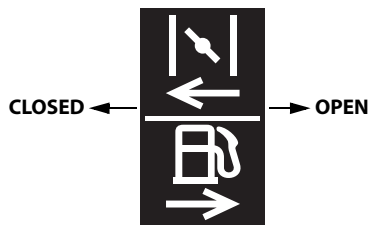
VORSICHT:

Der Startgriff darf nicht zurück gegen den Motor schnappen.

Vorsichtig zurück bewegen, um Schäden am Starter zu vermeiden.



-
6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Wenn der Choke-Hebel auf CLOSED gestellt worden ist, ihn allmählich in die Stellung OPEN bringen, während der Motor warmläuft.



Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage

In großen Höhenlagen ist das Standard-Kraftstoff-/Luftgemisch des Vergasers zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zu einer Verschmutzung der Zündkerze und zu Startproblemen. Längerer Betrieb in einer Höhenlage, die nicht in den Bereich fällt, für den dieser Motor als geeignet befunden worden ist, kann erhöhte Emissionswerte zur Folge haben.

Die Motorleistung bei Betrieb in großer Höhenlage kann durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Wasserpumpe stets in Höhenlagen von über 610 Metern betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem Wartungshändler vornehmen. Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Selbst bei Vergasermodifikation nimmt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um etwa 3,5 % ab. Ohne die oben beschriebenen Veränderungen ist der Leistungsverlust allerdings noch höher.

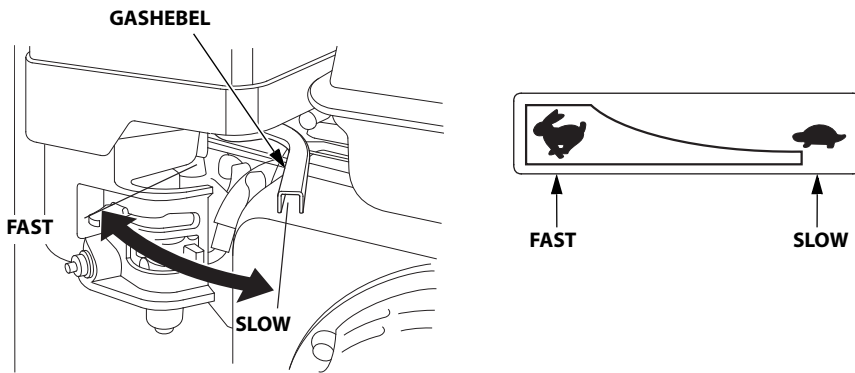
VORSICHT:

Wenn der Vergaser für den Betrieb in großer Höhe modifiziert wurde, ist das Luft-Kraftstoff-Gemisch zu dünn für den Gebrauch in geringer Höhe. Der Betrieb in Höhen unter 610 Metern mit einem modifizierten Vergaser kann dazu führen, dass der Motor überhitzt und diesen ernsthaft beschädigen. Für die Verwendung in geringen Höhen muss ihr Fachhändler den Vergaser auf die originalen Werkseinstellungen zurücksetzen.

1. Den Motor gemäß dem auf Seite 17 beschriebenen Verfahren starten.
2. Den Gashebel auf die gewünschte Drehzahl einstellen.

Nach Starten des Motors den Gashebel zur Selbstansaugung auf FAST stellen und die Pumpenleistung überprüfen.

Die Pumpenleistung wird durch Einstellen der Motordrehzahl reguliert. Wenn der Gashebel in Richtung der FAST-Position geschoben wird, hat dies eine höhere Pumpenleistung zur Folge; wird der Gashebel in Richtung SLOW-Position verstellt, reduziert sich die Förderleistung.



ÖLWARNSYSTEM (wo eingebaut)

Das Ölwarnsystem verhindert Motorschäden, die durch eine nicht ausreichende Ölmenge entstehen können. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse auf einen nicht mehr ausreichenden Pegel abfällt, wird der Motor durch das Ölwarnsystem automatisch abgestellt (der Zündschalter verbleibt allerdings auf der ON-Position).

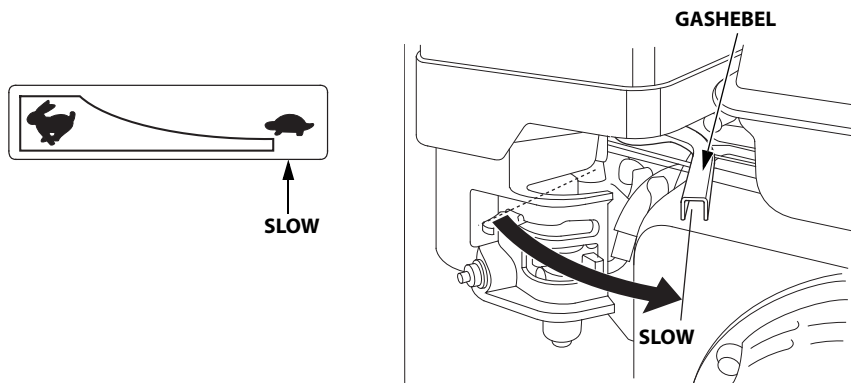
Wenn der Motor stoppt und sich nicht mehr anlassen lässt, vor einer Störungssuche in anderen Bereichen den Ölstand überprüfen (siehe Seite 12).

8. ABSTELLEN DES MOTORS

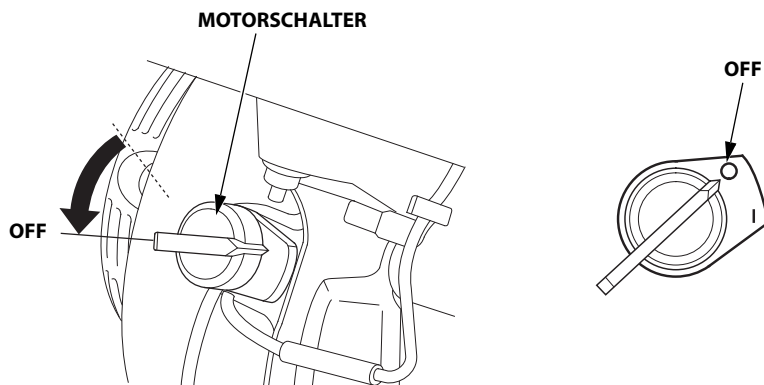
Um den Motor im Notfall abzustellen, den Zündschalter ausschalten.

Stoppen des Motors unter normalen Bedingungen:

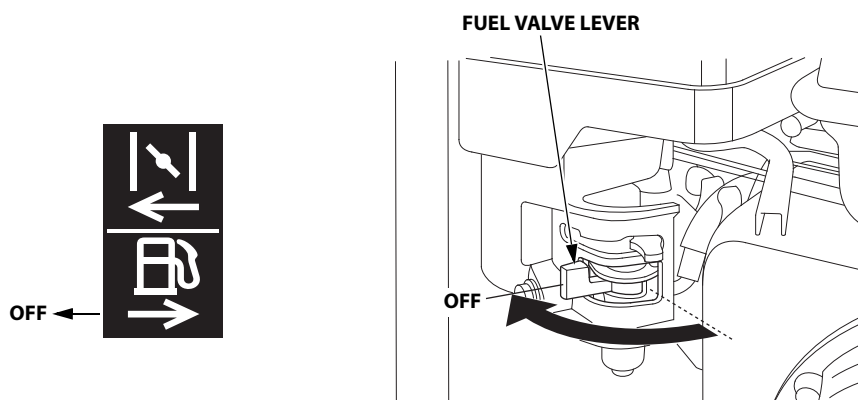
1. Den Gashebel bis zum Anschlag nach rechts bewegen.



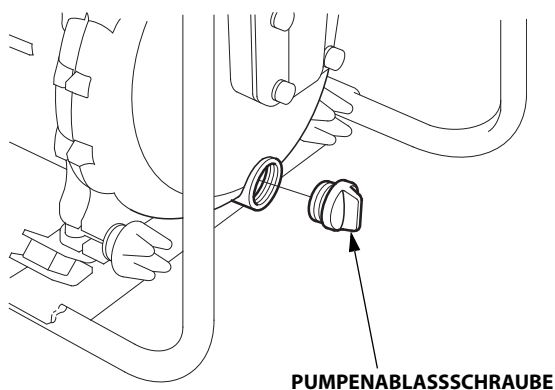
2. Den Motorschalter ausschalten (auf OFF stellen).



3. Den Kraftstoffhahnhebel zudrehen (auf OFF stellen).



Nach der Verwendung ist der Ablassstopfen der Pumpe zu entfernen (siehe Seite 12) und die Pumpenkammer zu entleeren. Den Ansaugwassereinfüllverschluss abnehmen, und die Pumpenkammer mit sauberem Frischwasser spülen. Das Wasser restlos aus der Pumpenkammer herauslaufen lassen, dann den Einfülldeckel und den Ablassstopfen wieder anbringen.



9. WARTUNG

Inspektion und Einstellung der Wasserpumpe in regelmäßigen Abständen sind Voraussetzung für eine andauernd hohe Leistung. Regelmäßige Wartung trägt auch zu einer langen Lebensdauer bei. Die erforderlichen Wartungsintervalle und die Art der durchzuführenden Wartungsarbeiten werden in der Tabelle auf der nächsten Seite beschrieben.

⚠ WARNUNG

Vor Beginn der Wartungsarbeiten muss der Motor abgestellt werden. Wenn der Motor laufen muss, für gute Belüftung der Umgebung sorgen. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tode führen kann.

VORSICHT:

Für die Wartung oder Reparatur nur Originalteile von Honda oder gleichwertige Teile verwenden. Ersatzteile, die nicht von gleicher Qualität sind, können die Wasserpumpe beschädigen.

Wartungsplan

REGULÄRE SERVICEZEITEN (3) Auszuführen in jedem angegebenen Monat oder Betriebsstundenintervall, je nachdem, was zuerst eintritt.		Bei jeder Verwen- dung	Nach jeder Verwen- dung	Erster Monat oder 20 Std.	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Jedes Jahr oder 300 Std.	Siehe Seite
Einheit								
Motoröl	Füllstand prüfen	o						12
	Wechseln			o		o		26
Luftfilter	Prüfen	o						16
	Reinigen				o (1)			27
	Austauschen						o *	27
Ablagerungsbecher	Reinigen					o		29
Zündkerze	Prüfen- Einstellen					o		30
	Austauschen						o	30
Pumpengehäuse	Reinigen		o (5)					23, 32
Funkenschutz (optionales Teil)	Reinigen					o (4)		34
Leerlaufdrehzahl	Prüfen- Einstellen						o (2)	—
Ventilspiel	Prüfen- Einstellen						o (2)	—
Brennkammer	Reinigen	Jeweils nach 500 Std. (2)						—
Kraftstofftank und - filter	Reinigen					o (2)		—
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (Austauschen falls nötig) (2)						—
Pumpenrad	Prüfen						o (2)	—
Spalteinstellung am Pumpenrad	Prüfen						o (2)	—
Pumpeneinlassventil	Prüfen						o (2)	—

*Nur den Papiereinsatz auswechseln.

- (1) Bei Verwendung in staubiger Umgebung häufiger warten.
- (2) Diese Posten müssen von Ihrer Werkstatt ausgeführt werden, es sei den, Sie besitzen die geeigneten Werkzeuge und weisen die erforderlichen mechanischen Fertigkeiten auf. Bezüglich Wartungsverfahren siehe Honda-Werkstatthandbuch.
- (3) Bei gewerblicher Verwendung die Betriebsstunden registrieren, um die korrekten Wartungsintervalle bestimmen zu können.
- (4) In Europa und anderen Ländern, wo die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC anzuwenden ist, empfiehlt es sich, diese Reinigung von Ihrer Kundendienstwerkstatt vornehmen zu lassen.
- (5) Das Pumpengehäuse nach jedem Gebrauch entleeren (spülen, falls schmutziges Wasser gepumpt worden ist).

1. Ölwechsel

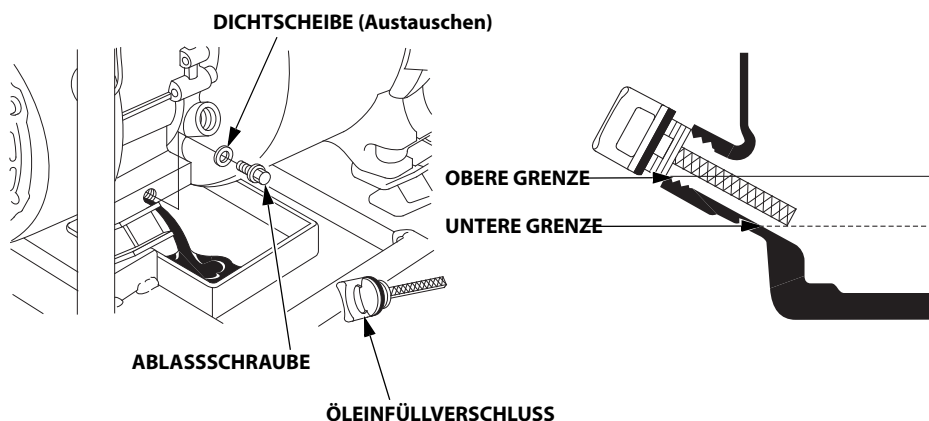
Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.

1. Öleinfüllverschluss und Ablassschraube entfernen und das Öl ablassen.
2. Die Ablassschraube mit einer neuen Dichtungsscheibe sicher anbringen.

DREHMOMENT: 18 N·m (1,8 kgf·m)

3. Mit dem empfohlenen Öl (siehe Seite 12) bis zur oberen Grenze auffüllen.

ÖLkapazität: WT20X 0,58 L
WT30X 1,1 L
WT40X 1,1 L



Waschen Sie nach dem Umgang mit Altöl Ihre Hände mit Wasser und Seife.

HINWEIS:

Gebrauchtes Motoröl ist umweltbewusst zu entsorgen. Wir empfehlen, Altöl in einem verschlossenen Behälter einem Recycling-Center oder einer Kundendienststelle zur Rückgewinnung zu übergeben. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

2. Reinigen des Luftfilters

Ein schmutziger Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um Vergaserstörungen zu vermeiden, den Luftfilter regelmäßig reinigen. Den Filter häufiger reinigen, wenn die Pumpe in äußerst staubiger Umgebung betrieben wird.

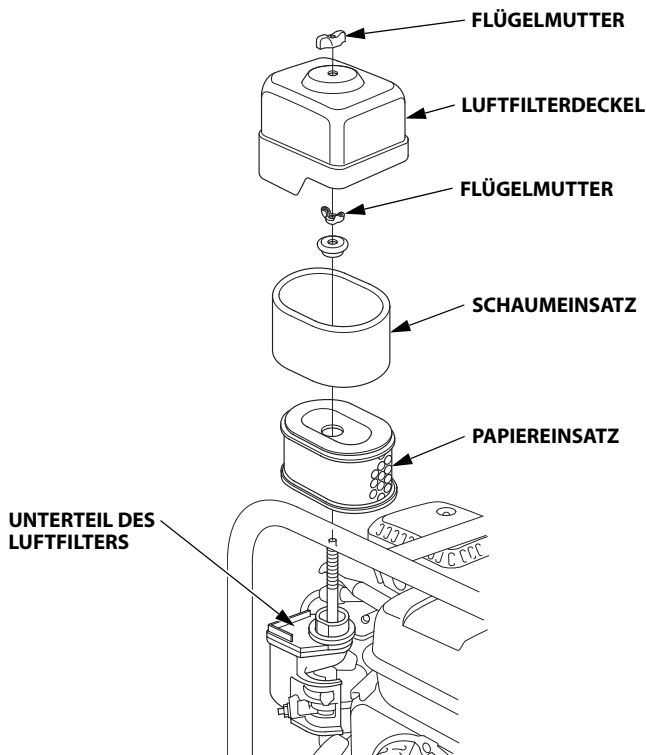
⚠ WARNUNG

Niemals Benzin oder Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

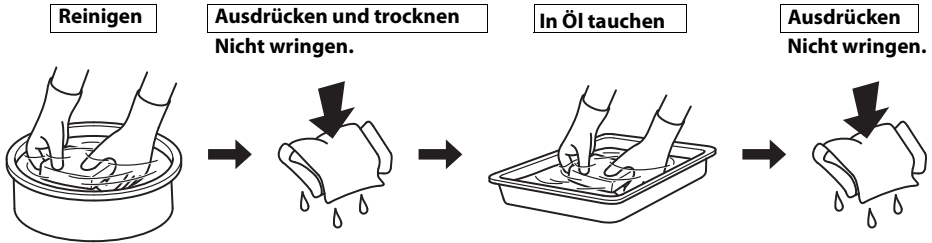
VORSICHT:

Betreiben Sie den Motor niemals ohne Luftfilter. Schmutzpartikel wie Staub und Dreck, die vom Vergaser in den Motor gezogen werden, führen zu einem schnellen Verschleiß des Motors.

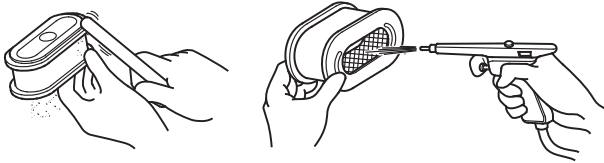
1. Die Flügelmuttern abschrauben, dann den Luftfilterdeckel abnehmen. Die Elemente entfernen und diese trennen. Beide Elemente sorgfältig auf Löcher und Risse prüfen und im Fall von Beschädigungen austauschen.



2. Schaumeinsatz: Den Einsatz in warmem Seifenwasser auswaschen, abspülen und gründlich trocknen lassen. Das Element vollständig trocknen lassen. Den Einsatz in sauberes Motoröl tauchen und überschüssiges Öl ausdrücken. Wenn zu viel Öl im Einsatz bleibt, qualmt der Motor beim ersten Starten.



3. Papiereinsatz: Den Einsatz mehrmals leicht gegen eine harte Oberfläche klopfen, um überschüssigen Schmutz zu entfernen, oder Druckluft von innen nach außen durch den Filter blasen. Niemals versuchen, den Schmutz abzubürsten, weil dieser sonst in die Fasern gedrückt wird. Bei übermäßiger Verschmutzung ist der Papiereinsatz zu ersetzen.



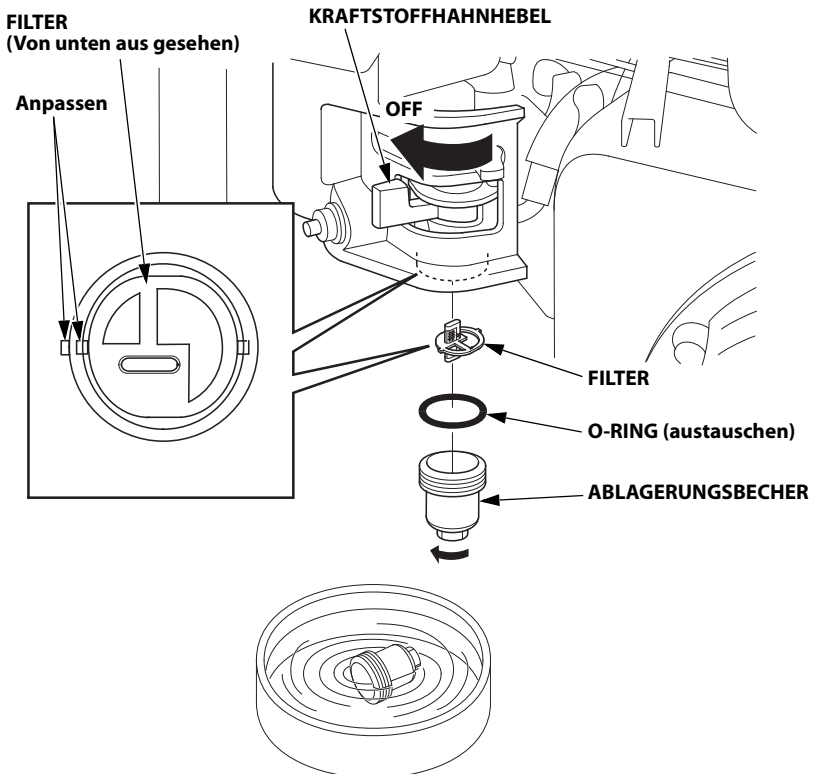
4. Schmutz von Luftfiltersockel und -deckel (sowie Schalldämpfer, falls zutreffend) mit einem angefeuchteten Lappen abwischen.
5. Den Schaumluftfiltereinsatz auf den Papierluftfiltereinsatz setzen, und den zusammengesetzten Luftfilter anbringen. Darauf achten, dass die Dichtung unter dem Filter angebracht ist. Die Flügelmutter gut festziehen.
6. Den Luftfilterdeckel wieder anbringen, und die Flügelmutter gut festziehen.

3. Reinigung des Ablagerungsbeckers

⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst leicht entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und offene Flammen oder Funken aus diesem Bereich fernhalten.

1. Den Kraftstoffhahnhebel zudrehen (auf OFF stellen), dann Kraftstoffablagerungsbecher, O-Ring und Filter abnehmen.
2. Ablagerungsbecher sowie Filter in nicht flammbarem Lösungsmittel waschen, und diese Teile dann gründlich abtrocknen.
3. Filter und neuen O-Ring in den Kraftstoffhahn einsetzen, und den Ablagerungsbecher anbringen. Den Ablagerungsbecher gut festziehen.
4. Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf ON stellen) und auf Undichtigkeit prüfen.



4. Wartung der Zündkerzen

Empfohlene Zündkerze:

BPR6ES (NGK)

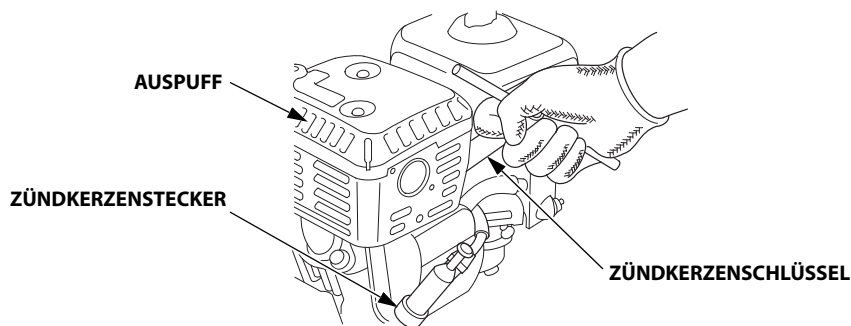
W20EPR-U (DENSO)

Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen richtigen Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

⚠ WARNUNG

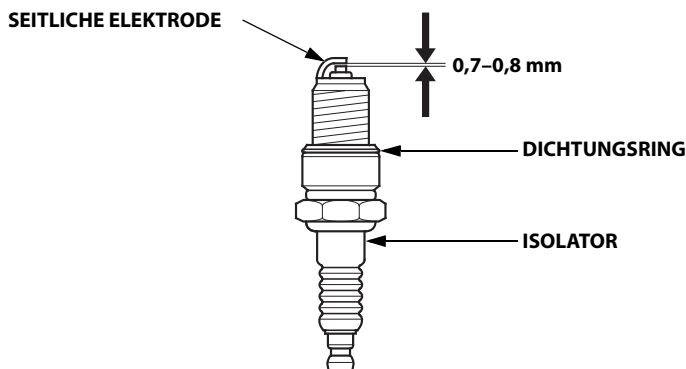
Während des Betriebs wird der Auspuff extrem heiß und verbleibt auch nach dem Abstellen des Motors für eine Weile heiß. Vorsicht, nicht den heißen Auspuff zu berühren.

1. Den Zündkerzenstecker abtrennen, und jeglichen Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
2. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel der korrekten Größe herausdrehen.



3. Die Zündkerze einer Sichtprüfung unterziehen. Eine Zündkerze, die abgenutzt ist, oder deren Isolator Risse bzw. Absplitterungen aufweist, muss ausgewechselt werden. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, mit einer Drahtbürste reinigen.

4. Messen Sie den Abstand zwischen den Zündkerzen mit einer Fühlerlehre. Gegebenenfalls durch Biegen der seitlichen Elektrode korrigieren. Der Abstand sollte betragen:
0,7–0,8 mm



5. Sicherstellen, dass sich die Dichtungsscheibe in gutem Zustand befindet, und die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Verdrehen des Gewindes zu vermeiden.
6. Die Zündkerze nach dem Aufsitzen mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

DREHMOMENT: 18 N·m (1,8 kgf·m)

HINWEIS:

Wenn eine neue Zündkerze eingebaut wird, sie nach dem Aufsitzen um 1/2 Umdrehung anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken. Wenn dieselben Kerzen wieder eingebaut werden, sie nach dem Aufsitzen nur um 1/8 bis 1/4 Umdrehung anziehen.

VORSICHT:

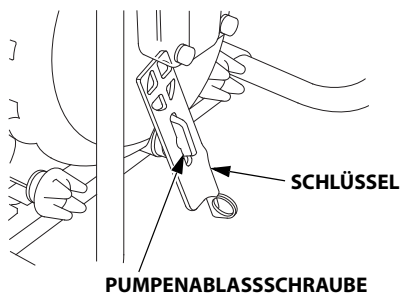
- Die Zündkerze muss sicher angezogen werden. Eine nicht richtig fest gezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und Schäden am Motor auslösen.
- Nur die empfohlene Zündkerze oder eine gleichwertige verwenden. Zündkerzen, die einen ungeeigneten Wärmebereich haben, können Schäden am Motor hervorrufen.

7. Den Zündkerzenstecker sicher aufsetzen.

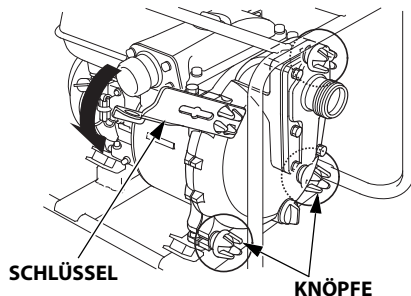
5. Wartung des Pumpengehäuses

Nach jedem Gebrauch ist das Innere des Pumpengehäuses folgendermaßen zu reinigen:

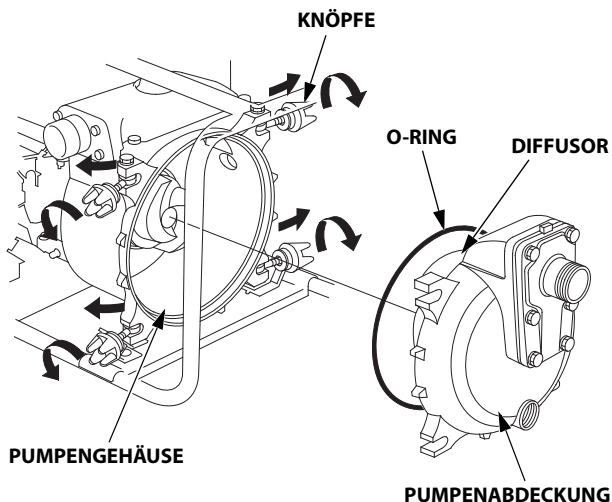
1. Die Pumpenablassschraube mit dem Schlüssel vom Pumpendeckel herausdrehen, um das Wasser vom Inneren abzulassen.



2. Danach die Pumpen-Abdeckknöpfe mit dem Schraubenschlüssel lockern.



3. Den Pumpendeckel und Diffusor vom Pumpengehäuse abnehmen, dann Pumpengehäuse und Diffusor von jeglichem Schmutz säubern.

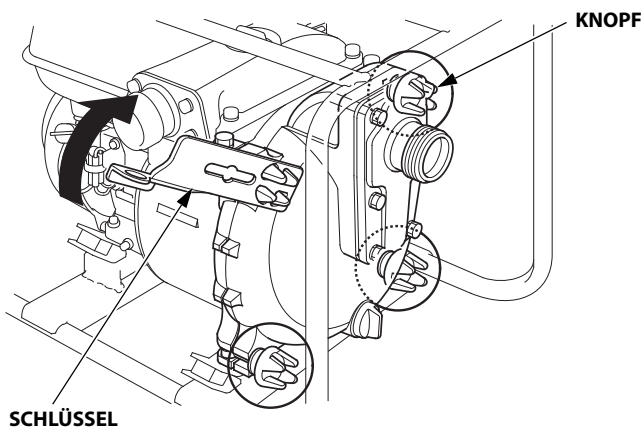
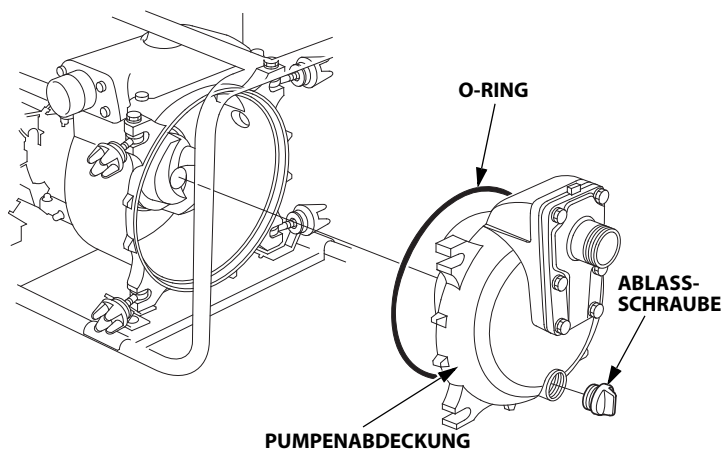


4. Den O-Ring in den Pumpendeckel einsetzen und dabei Acht geben, dass der O-Ring nicht beschädigt wird.
5. Den Pumpendeckel am Pumpengehäuse anbringen und die Knöpfe handfest anziehen. Stellen Sie den Schlüssel auf die Knöpfe ein und ziehen Sie die Knöpfe vollständig sicher an.

HINWEIS:

Nach Anziehen des Pumpen-Abdeckknopfs die Pumpenabdeckung und das Pumpengehäuse überprüfen um sicherzustellen, dass keine Wasserlecks vorhanden sind.

6. Die Pumpenablassschraube in den Pumpendeckel eindrehen.



6. Funkenschutz-Wartung (optionales Teil)

In Europa und anderen Ländern, wo die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC anzuwenden ist, empfiehlt es sich, diese Reinigung von Ihrer Kundendienstwerkstatt vornehmen zu lassen.

⚠ WARNUNG

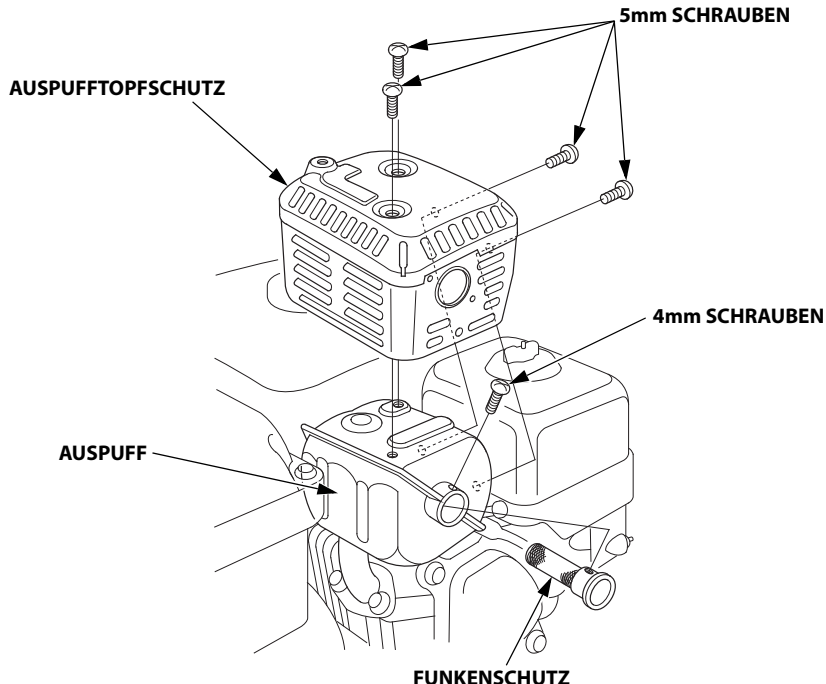
Während des Betriebs wird der Auspuff extrem heiß und verbleibt auch nach dem Abstellen des Motors für eine Weile heiß. Vorsicht, nicht den heißen Auspuff zu berühren. Vor Ausführung der Arbeiten den Schalldämpfer abkühlen lassen.

VORSICHT:

Der Funkenschutz muss alle 100 Stunden gewartet werden, um dessen Effizienz zu erhalten.

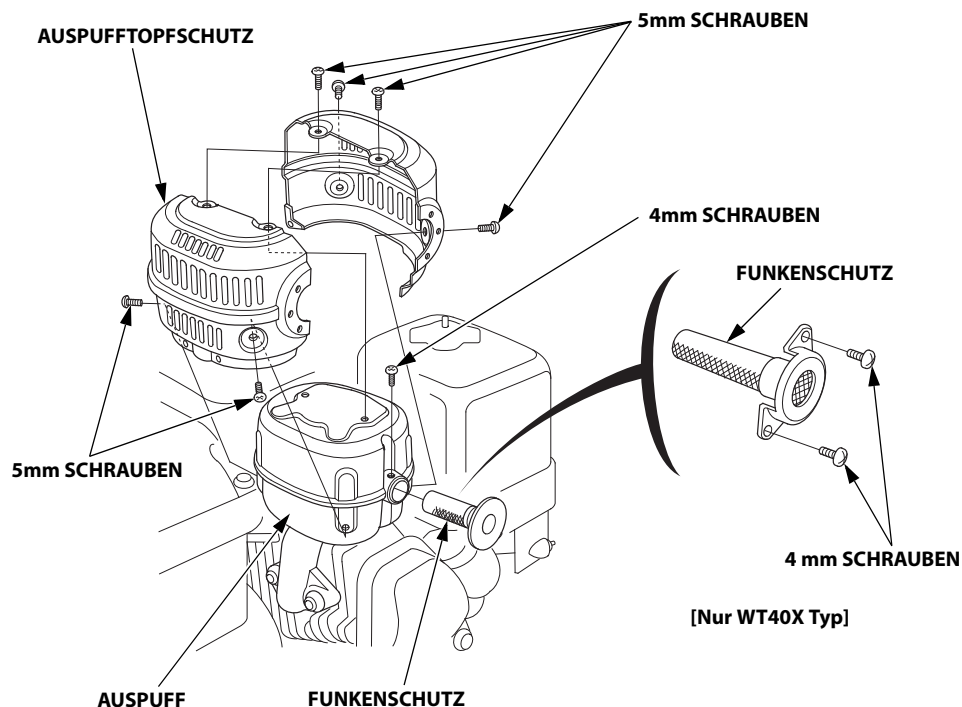
<WT20X>

1. Die vier 5-mm-Schrauben vom Auspufftopfschutz herausdrehen, und den Auspufftopfschutz abnehmen.
2. Die 4-mm-Schraube vom Funkenschutz herausdrehen, und den Funkenschutz vom Auspuff abnehmen.

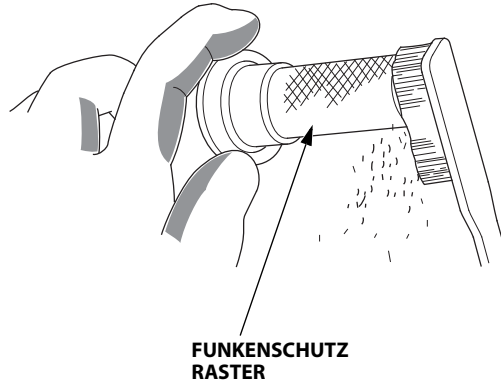


<WT30X-WT40X>

1. Die sechs 5-mm-Schrauben 1 vom Auspufftopfschutz 2 herausdrehen, und den Auspufftopfschutz abnehmen.
2. Die 4-mm-Schraube vom Funkenschutz herausdrehen, und den Funkenschutz vom Auspufftopf abnehmen.



-
3. Ölkohleablagerungen mit einer Bürste vom Funkenschutzsieb entfernen.
Darauf achten, das Sieb nicht zu beschädigen.



HINWEIS:

Der Funkenschutz darf keine Risse oder Löcher aufweisen. Erforderlichenfalls auswechseln.

4. Funkenschutz und Auspufftopfschutz in der umgekehrten Reihenfolge der Demontage anbringen.

Transport

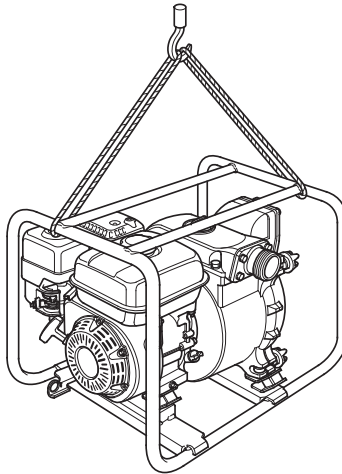
Sicherstellen, dass der Motorschalter und der Kraftstoffhahn in der Position OFF sind.

⚠ WARNUNG

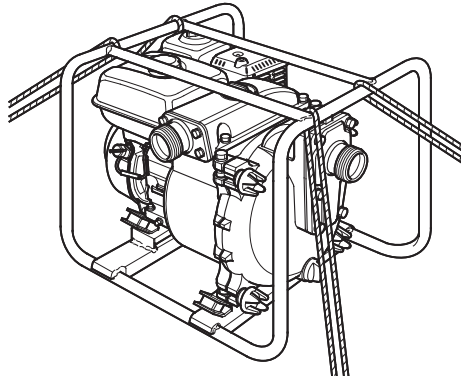
- Um Verbrennungen oder Feuergefahr zu vermeiden, vor dem Transport oder der Lagerung in Gebäuden den Motor abkühlen lassen.
- Zum Transportieren der Pumpe den Kraftstoffhahnhebel zudrehen (auf OFF stellen) und die Pumpe waagrecht halten, damit kein Kraftstoff auslaufen kann. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

Beim Verwenden von Seilen oder Spanngurten zum Sichern der Pumpe für den Transport sicherstellen, dass nur die Rahmenstangen als Befestigungspunkte verwendet werden. Seile oder Gurte nicht an Teilen des Pumpenkörpers befestigen.

Hebepunkte:



Zurrpunkte:

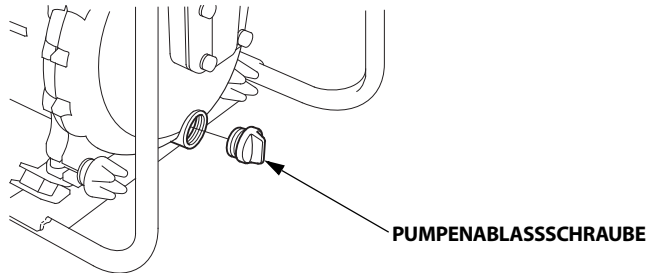


Lagerung

Vor einer längeren Außerbetriebsetzung der Pumpe:

1. Einen Lagerbereich wählen, an dem weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Das Innere der Pumpe reinigen.....

Vor dem Abstellen sauberes Wasser durch die Pumpe pumpen, da anderenfalls das Pumpenrad beim Neustart beschädigt werden kann. Nach dem Spülen die Pumpenablassschraube herausdrehen und möglichst viel Wasser vom Pumpengehäuse ablassen, dann die Schraube wieder eindrehen.

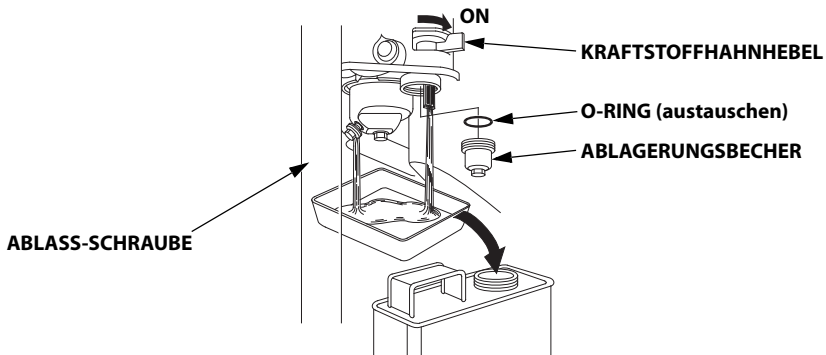


3. Den Kraftstoff ablassen.....

⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst leicht entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und offene Flammen oder Funken aus diesem Bereich fernhalten.

- a. Einen zugelassenen Benzinanister unter den Vergaser stellen und einen Trichter verwenden, damit kein Kraftstoff daneben geht.
- b. Den Kraftstoffhahnhebel in die geschlossene Stellung (AUS) drehen, die Ablass-Schraube am Vergaser 1 bis 2 Drehungen gegen den Uhrzeigersinn lösen und den Kraftstoff aus dem Vergaser entleeren.
- c. Die Sedimenttasse ausbauen, den Kraftstoffhahnhebel in die offene Stellung (EIN) drehen und den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank entleeren.
- d. Nachdem der gesamte Kraftstoff in den Kanister abgelaufen ist, die Ablass-Schraube am Vergaser anziehen.
- e. Einen neuen O-Ring und die Sedimenttasse einbauen.
- f. Den Kraftstoffhahnhebel in die geschlossene Stellung (AUS) drehen.



-
4. Das Motoröl wechseln.
 5. Die Zündkerze herausdrehen, und einen Eßlöffel sauberen Motoröls in den Zylinder füllen. Den Motor einige Male durchdrehen, um das Öl zu verteilen, dann die Zündkerze wieder eindrehen.
 6. Den Startergriff langsam an den Druckpunkt ziehen. Nun sind die Ventile für Ein- und Auslaß geschlossen, wodurch das Innere des Motors besser gegen Korrosion geschützt ist.
 7. Die Pumpe abdecken, um Staub fern zu halten.

11. FEHLERDIAGNOSE

Wenn der Motor nicht startet:

1. Steht der Motorschalter auf ON?
2. Ist ausreichend viel Öl im Motor?
3. Ist der Kraftstoffhahnhebel aufgedreht (Stellung ON)?
4. Ist Benzin im Tank?
5. Kommt Benzin in den Vergaser?
Zur Kontrolle die Ablassschraube bei aufgedrehtem (auf ON gestelltem) Kraftstoffhahnhebel lösen.

⚠ WARNUNG

Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

6. Ist die Zündkerze in gutem Zustand?

Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Die Zündkerze reinigen, den Elektrodenabstand nachstellen und die Kerze abtrocknen. Erforderlichenfalls auswechseln.

7. Wenn der Motor immer noch nicht startet, lassen Sie die Wasserpumpe von Ihrem Wartungshändler überprüfen.

Wenn die Pumpe kein Wasser pumpen kann;

1. Ist die Pumpe voll angesaugt?
2. Ist der Filter verstopft?
3. Sind die Schlauchschellen sicher angebracht?
4. Liegt eine Schlauchbeschädigung vor?
5. Ist die Saughöhe zu groß?
6. Wenn die Pumpe immer noch nicht funktioniert, lassen Sie die Wasserpumpe von Ihrem Wartungshändler überprüfen.

Modell	WT20X K4
Stromproduktbeschreibungscodes	WAAJ

Abmessungen und Gewicht

Länge	620 mm
Breite	460 mm
Höhe	465 mm
Trockenmasse [Gewicht]	47 kg

Motor

Modell	GX160T2
Motortyp	4-Takt, oben liegendes Ventil, 1 Zylinder
Hubraum [Bohrung × Kolben]	163 cm ³ 68,0 × 45,0 mm
Nutzleistung des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 PS)/3600 min ⁻¹
Max. Nutzdrehmoment des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	10,3 N·m /2500 min ⁻¹
Kraftstofftank-Fassungsvermögen	3,1 l
Kühlsystem	Gebläse
Zündsystem	Transistor Magnetzündkerze
Gelenkwellenrotation	Gegen den Uhrzeigersinn
Kohlendioxidemissionen (CO ₂)**	Siehe "CO ₂ -Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2

Pumpe

Durchmesser Ansaugöffner	50 mm
Durchmesser Auslassöffnung	50 mm
Maximale totale Förderhöhe	Mindestens 26 m
Maximale Ansaugförderhöhe	Mindestens 8 m
Maximale Auslasskapazität	Mindestens 700 l
Ansaugzeit	Maximal 60 SEC/4,5 m

* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettogleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 3.600 min⁻¹ (Motor-Nettogleistung) und bei 2.500 min⁻¹ (Max. Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Massenproduzierte Motoren können von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

** Die CO₂-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Modell	WT30X K4
Stromproduktbeschreibungscodes	WAWJ

Abmessungen und Gewicht

Länge	660 mm
Breite	495 mm
Höhe	515 mm
Trockenmasse [Gewicht]	61 kg

Motor

Modell	GX270T2
Motortyp	4-Takt, oben liegendes Ventil, 1 Zylinder
Hubraum [Bohrung × Kolben]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm
Nutzleistung des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	6,3 kW (8,6 PS)/3600 min ⁻¹
Max. Nutzdrehmoment des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	19,1 N·m /2500 min ⁻¹
Kraftstofftank-Fassungsvermögen	5,3 l
Kühlsystem	Gebläse
Zündsystem	CDI Magnetzündler
Gelenkwellenrotation	Gegen den Uhrzeigersinn
Kohlendioxidemissionen (CO ₂)**	Siehe "CO ₂ -Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2

Pumpe

Durchmesser Ansaugöffner	80 mm
Durchmesser Auslassöffnung	80 mm
Maximale totale Förderhöhe	Mindestens 25 m
Maximale Ansaugförderhöhe	Mindestens 8 m
Maximale Auslasskapazität	Mindestens 1 200 l
Ansaugzeit	Maximal 90 SEC/4,5 m

* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettogleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 3.600 min⁻¹ (Motor-Nettogleistung) und bei 2.500 min⁻¹ (Max. Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Massenproduzierte Motoren können von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

** Die CO₂-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Modell	WT40X K3
Stromproduktbeschreibungscodes	WAYJ

Abmessungen und Gewicht

Länge	735 mm
Breite	535 mm
Höhe	565 mm
Trockenmasse [Gewicht]	78 kg

Motor

Modell	GX390T2
Motortyp	4-Takt, oben liegendes Ventil, 1 Zylinder
Hubraum [Bohrung × Kolben]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Nutzleistung des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	8,7 kW (11,8 PS)/3600 min ⁻¹
Max. Nutzdrehmoment des Motors (in Übereinstimmung mit SAE J1349*)	26,5 N·m /2500 min ⁻¹
Kraftstofftank-Fassungsvermögen	6,1 l
Kühlsystem	Gebläse
Zündsystem	CDI Magnetzündkerze
Gelenkwellenrotation	Gegen den Uhrzeigersinn
Kohlendioxidemissionen (CO ₂)**	Siehe "CO ₂ -Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2

Pumpe

Durchmesser Ansaugöffner	100 mm
Durchmesser Auslassöffnung	100 mm
Maximale totale Förderhöhe	Mindestens 25 m
Maximale Ansaugförderhöhe	Mindestens 8 m
Maximale Auslasskapazität	Mindestens 1.600 l
Ansaugzeit	Maximal 150 SEC/4,5 m

* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettogleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 3.600 min⁻¹ (Motor-Nettogleistung) und bei 2.500 min⁻¹ (Max. Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Massenproduzierte Motoren können von diesem Wert abweichen. Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

** Die CO₂-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Geräusch

Modell	WT20X K4	WT30X K4	WT40X K3
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (EN ISO 20361: 2015)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Ungenauigkeit	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Gemessener Schallpegel (2000/14/EG, 2005/88/EG)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Ungenauigkeit	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Garantierter Schallpegel (2000/14/EG, 2005/88/EG)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Feinabstimmung

EINHEIT	SPEZIFIKATION		WARTUNG
Zündkerzenabstand	0,7–0,8 mm		Siehe Seite 31
Ventilspiel	WT20X K4	IN: 0,08±0,02 (kalt) EX: 0,10±0,02 (kalt)	Wenden Sie sich an Ihren Kundendiensthän- dler
	WT30X K4 WT40X	IN: 0,05±0,02 (kalt) EX: 0,20±0,02 (kalt)	
Andere Spezifikation	Keine andere Einstellung benötigt.		

Honda WT20X, WT30X, WT40X

MANUAL DEL PROPIETARIO **Manual original**



Muchísimas gracias por haber comprado una bomba de agua Honda.

Este manual trata de la operación y mantenimiento de las bombas de agua Honda: WT20X/WT30X/WT40X

Toda la información de esta publicación se basa en la más reciente información acerca del producto disponible en el momento de aprobarse su impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la bomba y debe entregarse con la bomba en caso de reventa.

Las ilustraciones de este manual están basadas principalmente en el tipo: Modelo WT20X

Ponga atención particularmente a las frases precedidas por las siguientes palabras:

▲ ADVERTENCIA Indica una posibilidad significativa de lesiones corporales graves o incluso fatales si no se observan las instrucciones.

ATENCION: Indica una posibilidad de poder sufrir daños en la propiedad o averías en el equipo si no siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la bomba, consultar al distribuidor autorizado de Honda.

▲ ADVERTENCIA

La bomba de agua Honda está diseñada para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar la bomba de agua. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de manera irresponsable y deje este producto, la batería, el aceite del motor, etc. en la basura. Observe las leyes y regulaciones locales o consulte a su distribuidor de Honda autorizado en relación a los residuos.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	5
Ubicaciones de la marca CE/marca UKCA y de la etiqueta de ruido.....	7
3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES.....	8
4. PREPARACIÓN	10
5. COMPROBACIÓN PREVIA A LA UTILIZACIÓN.....	12
6. ARRANQUE DEL MOTOR	17
Modificación del carburador para funcionar a gran altitud	20
7. FUNCIONAMIENTO.....	21
8. PARADA DEL MOTOR	22
9. MANTENIMIENTO.....	24
10. TRANSPORTE/ALMACENAJE	37
11. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS	40
12. ESPECIFICACIONES.....	41
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES	
CONCESIONARIOS Honda.....	Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"Declaración de Conformidad UK"	Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"Declaración de Conformidad CE"	Interior de la cubierta posterior

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura—



- La bomba de agua Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se utiliza según las instrucciones.

Lea y entienda el Manual del Propietario antes de utilizar la bomba de agua. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de combustión contienen monóxido de carbono, un gas venenoso incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede provocar pérdida de la consciencia y la muerte.
- Si pone en marcha la bomba en una zona confinada o incluso parcialmente cerrada, el aire que respirara podría contener una cantidad peligrosa de gases de escape.
- Nunca encienda la bomba dentro de un garaje, una casa o cerca de ventanas o puertas abiertas.



- Pare el motor antes de repostar.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte siempre en un lugar bien ventilado con el motor parado.



- El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar el la bomba de agua en lugares cerrados.
- El sistema de escape del motor se calienta durante la operación y sigue estando caliente inmediatamente después de parar el motor. Para evitar quemaduras, preste atención a las marcas de advertencia adheridas en la bomba de agua.

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura—

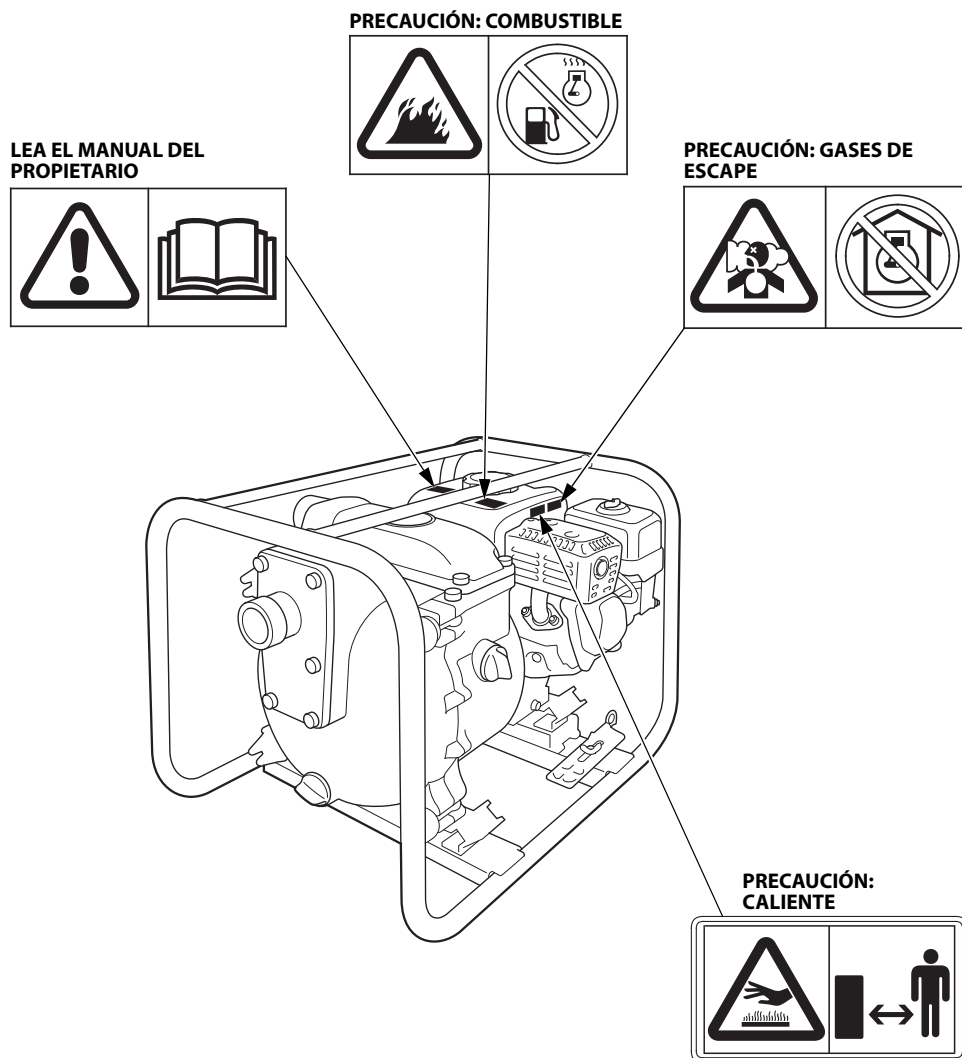
- **Nunca intente modificar la bomba de agua. Puede provocar un accidente y también dañar la bomba de agua y los aparatos. La manipulación del motor anula la homologación de tipo de la UE de este motor.**
 - **No conecte una extensión al silenciador.**
 - **No modifique el sistema de admisión.**
 - **No ajuste el regulador.**
- **Efectuar siempre la inspección antes de la operación (página 12) antes de poner en marcha el motor. Podrá evitar accidentes o daños en el equipo.**
- **Por razones de seguridad, no bombee líquidos corrosivos o inflamables tales como gasolina o ácidos. También, evite corrosión en la bomba, no bombee agua de mar, soluciones químicas o líquidos cáusticos tales como aceite usado, vino o leche.**
- **Colocar la bomba sobre una superficie nivelada y firme. El combustible se derramará si la bomba se inclina o se da la vuelta.**
- **Para evitar peligros de incendios y disponer de la ventilación adecuada, mantener la bomba alejada, 1 metro como mínimo, de las paredes de edificios y de otros equipos durante su funcionamiento. No poner objetos inflamables cerca de la bomba.**
- **Los niños y animales domésticos deben mantenerse alejados de la zona de funcionamiento de la bomba porque podrían quemarse al tocar los componentes calientes del motor.**
- **Aprender a parar rápidamente la bomba y entender bien el funcionamiento de todos los controles. No permitir nunca que ninguna persona utilice la bomba si ésta no dispone de las instrucciones apropiadas.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.**
- **No deje nunca funcionando el motor en un lugar cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es un gas altamente venenoso y puede causar la pérdida del conocimiento y aun provocar la muerte.**

2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si una de estas etiquetas se despegó o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.

[Tipo DE]



[Tipos C y UD4]

! WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

! AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

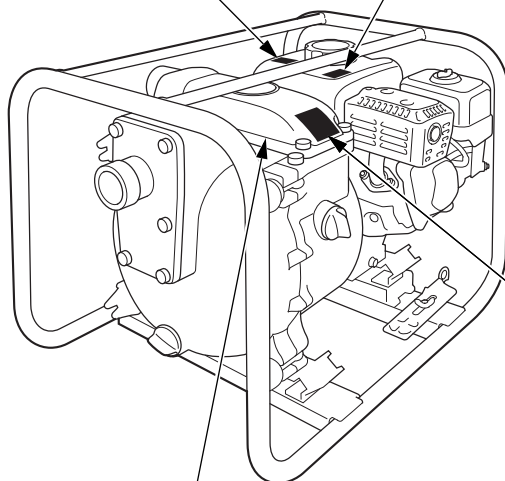
! CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

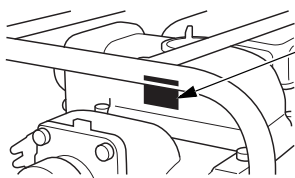
*

! ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT30X-WT40X



WT20X

! WARNING

Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

*

! AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

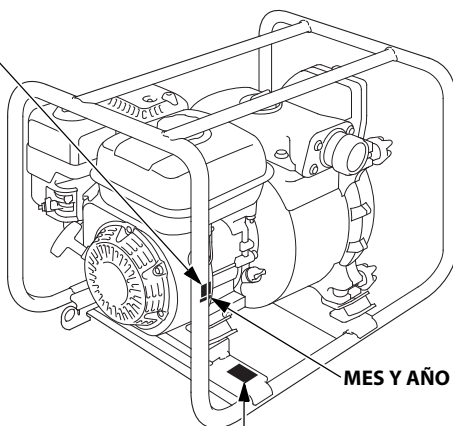
*: La bomba de agua se sirve con etiquetas en francés (español).

Ubicaciones de la marca CE/marca UKCA y de la etiqueta de ruido [Tipo DE]

ETIQUETA SOBRE EL RUIDO

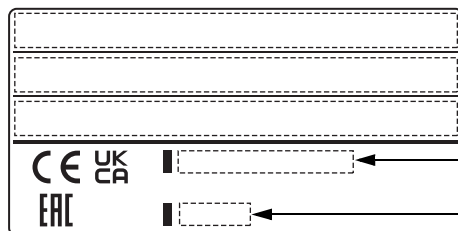


[Ejemplo: WT20X]



MES Y AÑO de fabricación

MARCA CE/MARCA UKCA



Nombre y dirección del fabricante

Nombre y dirección del representante autorizado

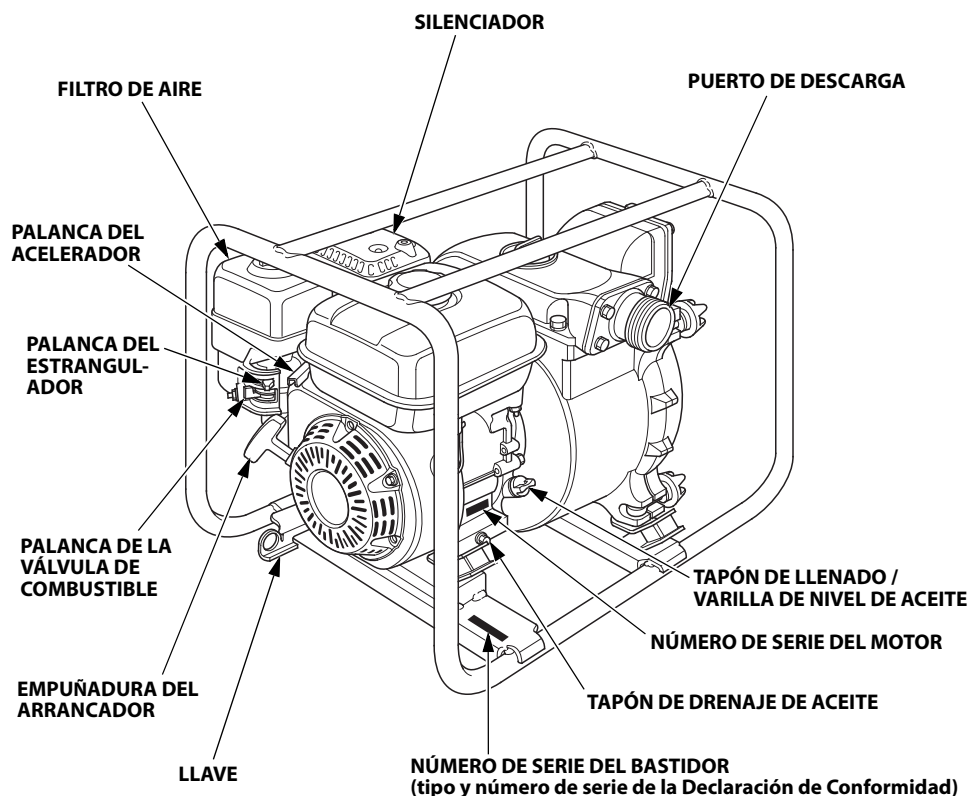
Modelo - Tipo

Masa de la máquina
(especificación estándar)

El nombre y la dirección del fabricante, el representante autorizado y el importador figuran en la DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO "Declaración de conformidad" de este Manual del propietario.

3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES

<Ejemplo: WT20X>



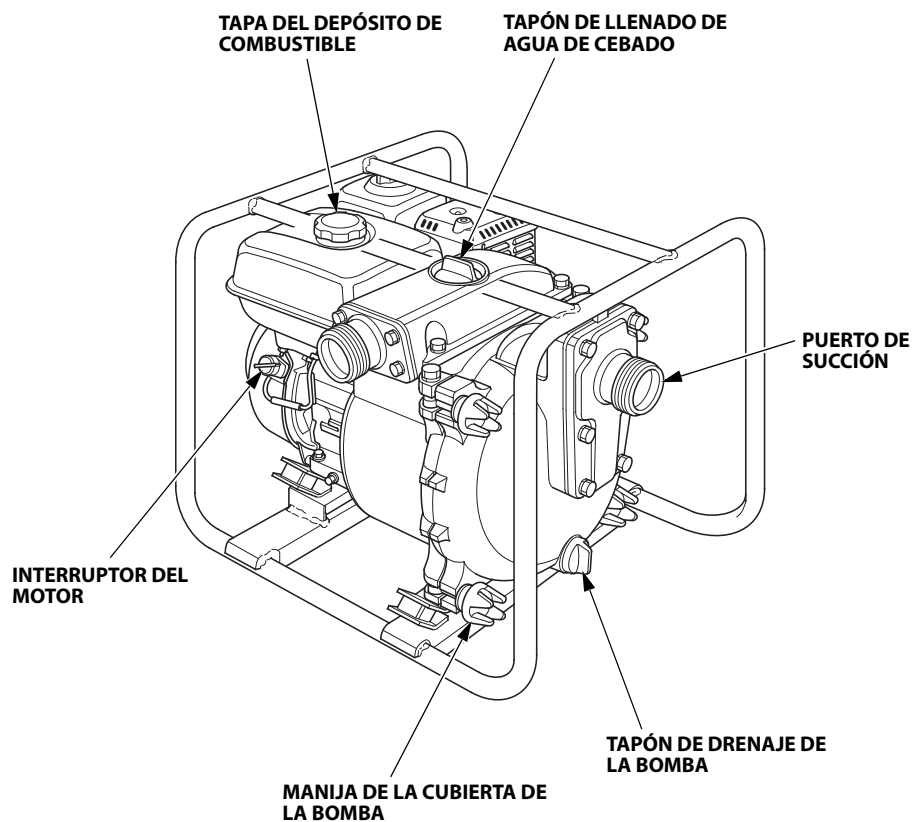
Anote el número de serie del bastidor, el número de serie del motor y la fecha de compra en estos espacios. Necesitará esta información para pedir piezas y para solucionar cuestiones técnicas o de garantía.

Número de serie del motor: _____

Número de serie del bastidor: _____

Fecha de compra: _____

<Ejemplo: WT20X>



4. PREPARACIÓN

1. Conecte la manguera de succión.

Utilice una manguera, conector de manguera y abrazaderas de manguera disponibles comercialmente.

La manguera de succión debe estar reforzada, de estructura irrompible. La longitud de la manguera no debe ser más de la necesaria, ya que el rendimiento es mejor cuando la bomba no está bastante sobre el nivel del agua. El tiempo de autocebado también es proporcional a la longitud de la manguera.

El filtro que se proporciona con la bomba debe conectarse en el extremo de la manguera de succión con una abrazadera, de la manera en que se muestra.

ATENCIÓN:
Instale siempre el filtro sobre el extremo de la manguera de succión antes de bombear. El filtro separará las impurezas que pueden ocasionar atascos o daños al impulsor.

NOTA:
Apriete el conector de la manguera y las abrazaderas para prevenir la fuga de aire y disminución en la succión. Una manguera de succión conectada flojamente reducirá el rendimiento de la bomba y la capacidad de autocebado.

CONECTOR DE LA MANGUERA

MANGUERA DE SUCCIÓN

ABRAZADERA DE MANGUERA

PUERTO DE SUCCIÓN

EMPAQUETADURA DEL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA (Disponible comercialmente)

ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA (Disponible comercialmente)

ARO DE LA ABRAZADERA DE LA MANGUERA (Disponible comercialmente)

MANGUERA DE SUCCIÓN (Disponible comercialmente)

ABRAZADERA DE MANGUERA

CONECTOR DE LA MANGUERA

ABRAZADERA DE MANGUERA

PIEZAS DEL EQUIPAMIENTO

Tipo C

Tipo UD4, DE

ARO DE LA ABRAZADERA DE LA MANGUERA	X	o
ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA	X	o
EMPAQUETADURA DEL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA	X	o
ABRAZADERA DE MANGUERA	o	o
TAMIZ Tipo C Tipo UD4, DE	o	o

TAMIZ

MANGUERA DE SUCCIÓN

ABRAZADERA DE MANGUERA

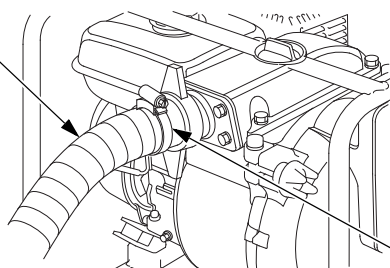
2. Conecte la manguera de descarga.

Utilice una manguera, conector de manguera y abrazaderas de manguera disponibles comercialmente. Una manguera corta y de gran diámetro es más eficiente. Una manguera larga o de pequeño diámetro aumentará la fricción del fluido y reducirá la potencia de la bomba.

NOTA:

Apriete la abrazadera firmemente para prevenir que la manguera se desconecte bajo presión alta.

MANGUERA DE DESCARGA



ABRAZADERA DE MANGUERA

3. Comprobar el agua de cebado.

La cámara de la bomba debe cebarse con agua antes de iniciar el funcionamiento.

Capacidad de agua de cebado:

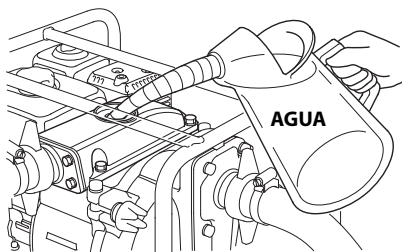
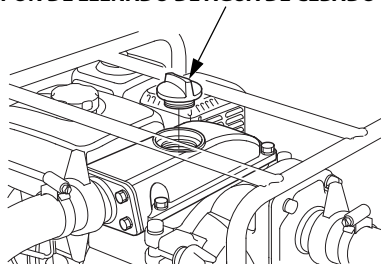
WT20X: 14,0 l

WT30X, WT40X: 15,0 l

ATENCIÓN:

No trate nunca de poner en funcionamiento la bomba sin agua de cebado ya que la bomba se calentará excesivamente. La operación de la bomba en seco durante un largo período de tiempo destruirá la empaquetadura de la bomba. Si la bomba ha estado funcionando en seco, pare inmediatamente el motor y deje que la bomba se enfríe antes de añadir agua de cebado.

TAPÓN DE LLENADO DE AGUA DE CEBADO



5. COMPROBACIÓN PREVIA A LA UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

1. Comprobación del nivel de aceite del motor.

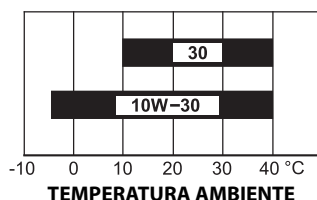
ATENCIÓN:

- El aceite del motor es uno de los factores más importantes que afecta el rendimiento y duración del motor. No se recomiendan los aceites que no sean detergentes ni tampoco los aceites para motores de 2 tiempos porque sus características de lubricación no son adecuadas.
- Comprobar el nivel del aceite estando la bomba sobre una superficie nivelada y el motor parado.

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

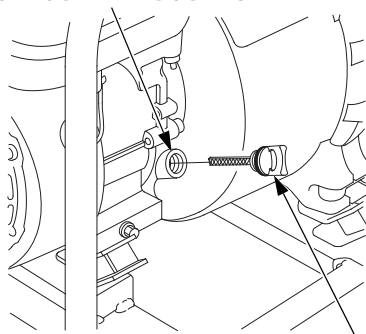
Especificaciones de aceite lubricante necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: aceite original Honda.



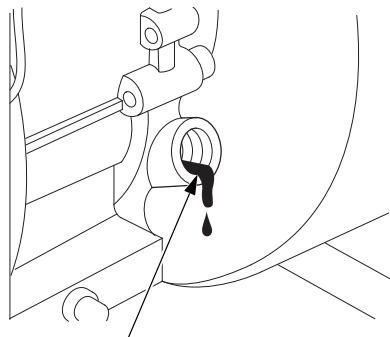
Compruebe el nivel del aceite de motor con el motor parado y en una posición nivelada.

1. Extraiga la tapa de relleno de aceite.
2. Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo el límite superior, rellene con el aceite recomendado hasta el límite superior.
3. Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite con seguridad.

CUELLO DE LLENADO DE ACEITE



TAPÓN DE LLENADO DE ACEITE



LÍMITE SUPERIOR

2. Compruebe el nivel de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto). Especificaciones de combustible necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: combustible E10 indicado en la normativa de la UE.

No emplee nunca gasolina pasada, contaminada ni mezclada con aceite. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

▲ ADVERTENCIA

- **La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Llene la gasolina en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita llamas ni chispas en la zona de llenado de combustible ni donde tenga guardada la gasolina.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.**
- **Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.**

MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

ATENCIÓN:

Los sustitutos de gasolina no son recomendables ya que podrían dañar los componentes del sistema de combustible.

Con el motor parado y sobre una superficie nivelada, extraiga la tapa del depósito de combustible y compruebe el nivel del combustible.

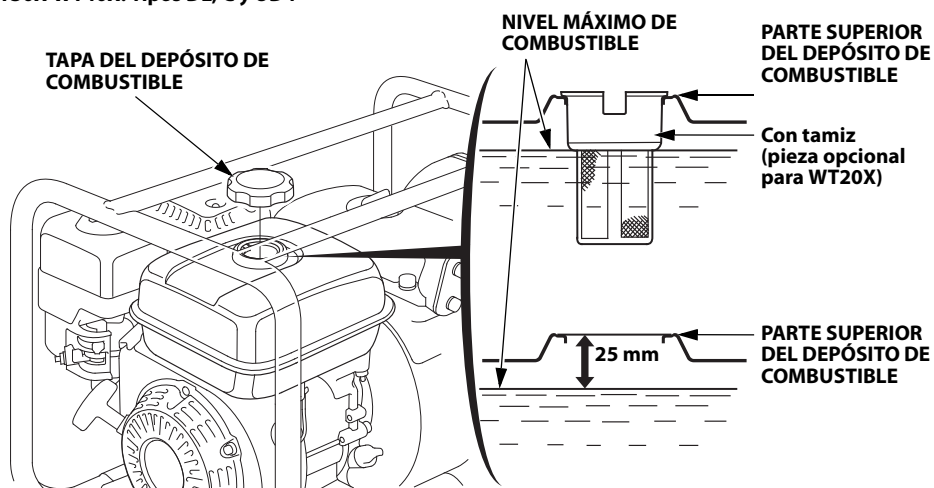
Llene el depósito si el nivel de combustible es bajo.

No llene por completo el depósito de combustible. Llene el depósito hasta aproximadamente 25 mm por debajo de la parte superior del depósito de combustible para permitir la expansión del combustible. Es posible que sea necesario reducir el nivel del combustible dependiendo de las condiciones de operación.

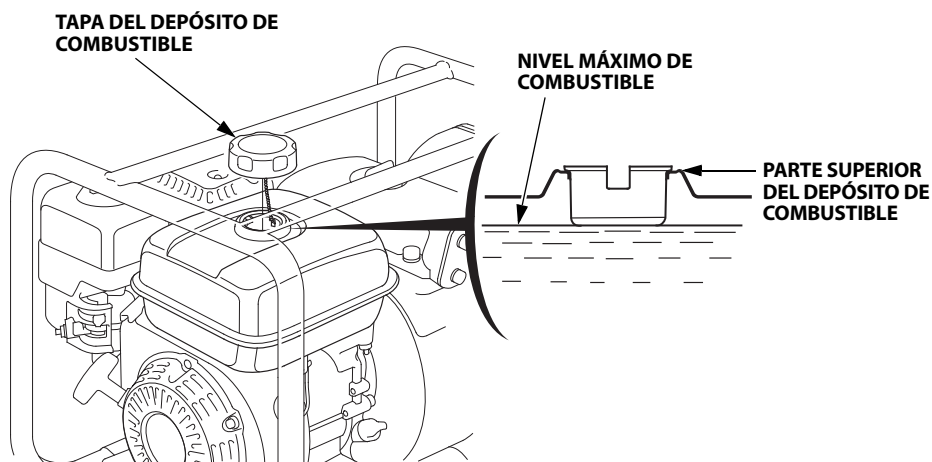
Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada correctamente y con seguridad.

WT20X: Tipos DE y UD4

WT30X-WT40X: Tipos DE, C y UD4



WT20X: Tipo C



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 13).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 37).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

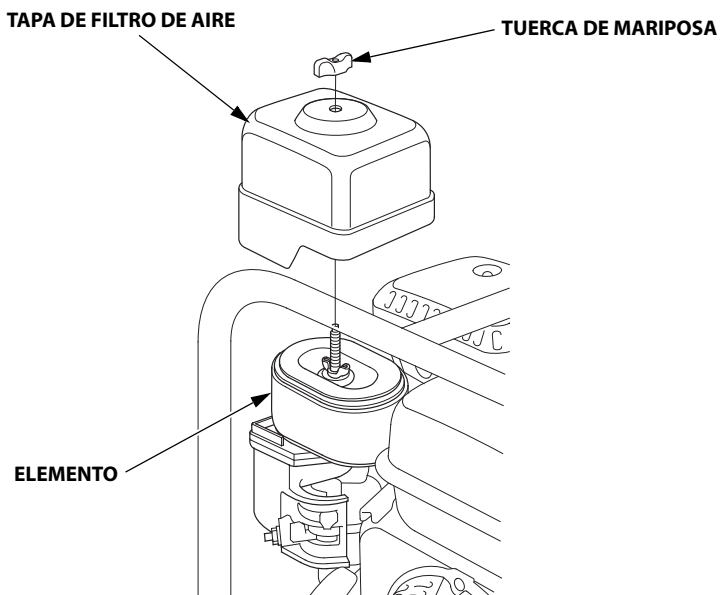
- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si nota síntomas indeseados de funcionamiento mientras usa una determinada gasolina. Cambie a una gasolina que sepa que contiene una cantidad de alcohol menor que la recomendada.

3. Comprobar el elemento del filtro de aire.

Extraiga la tuerca de aletas y la cubierta del filtro de aire.

Comprobar los elementos del filtro de aire para cerciorarse de que estén limpios y en buenas condiciones. Limpie o reemplace los elementos si es necesario (vea la página 27).



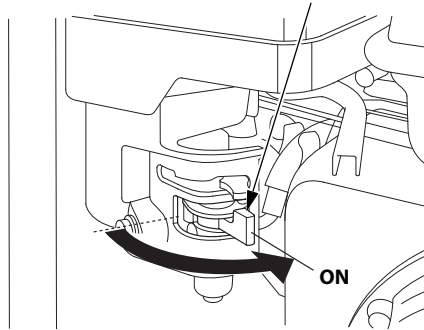
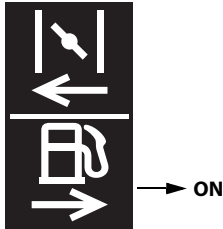
ATENCIÓN:

Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

6. ARRANQUE DEL MOTOR

1. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.

PALANCA DE LA VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

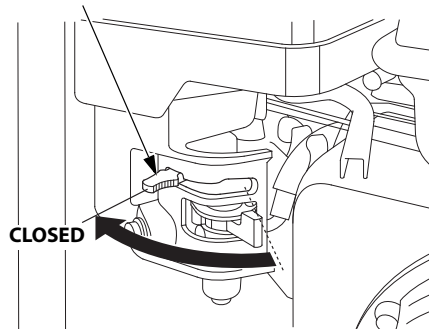
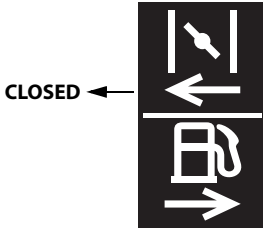


2. Cierre la palanca de estrangulación.

NOTA:

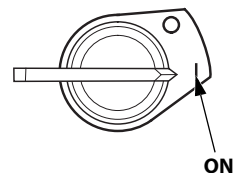
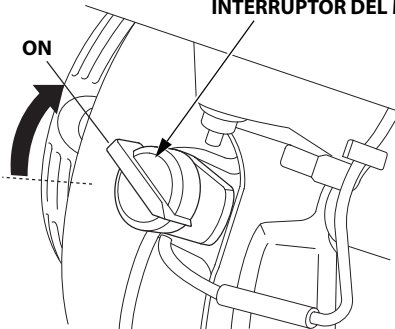
No utilizar el estrangulador si el motor está caliente y la temperatura ambiental es alta.

PALANCA DEL ESTRANGULADOR

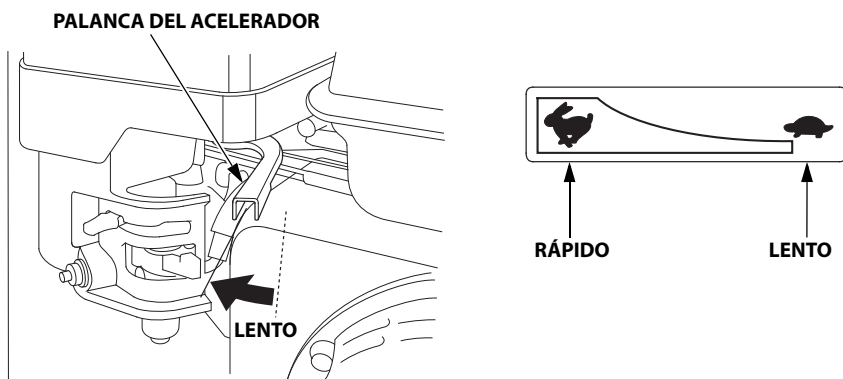


3. Ponga el interruptor del motor en la posición ON.

INTERRUPTOR DEL MOTOR



4. Mueva la palanca del acelerador ligeramente hacia la izquierda.

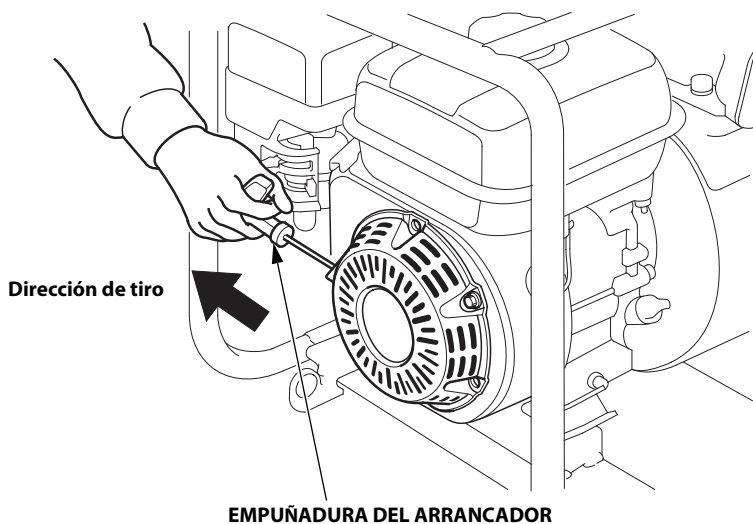


5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

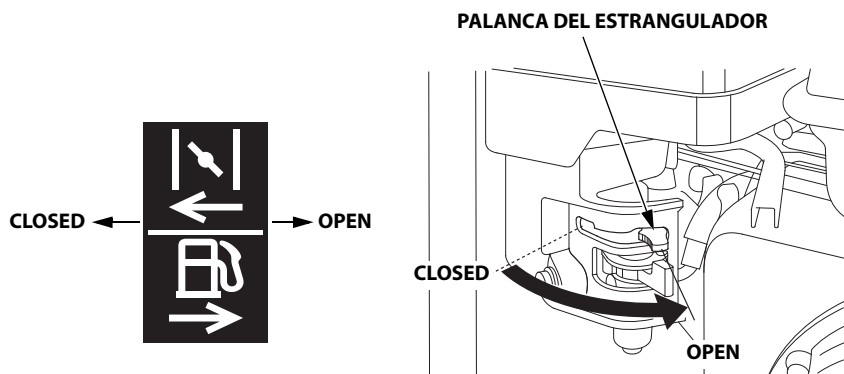
ATENCIÓN:

No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor.

Haga que retorne con suavidad para evitar daños en el arrancador.



-
6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha movido la palanca del estrangulador a la posición CLOSED, muévala gradualmente a la posición OPEN a medida que se vaya calentando el motor.



Modificación del carburador para funcionar a gran altitud

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre utiliza su bomba de agua a altitudes de más de 610 metros, solicite a su concesionario de servicio que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5% por cada 300 m de incremento de la altitud. La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

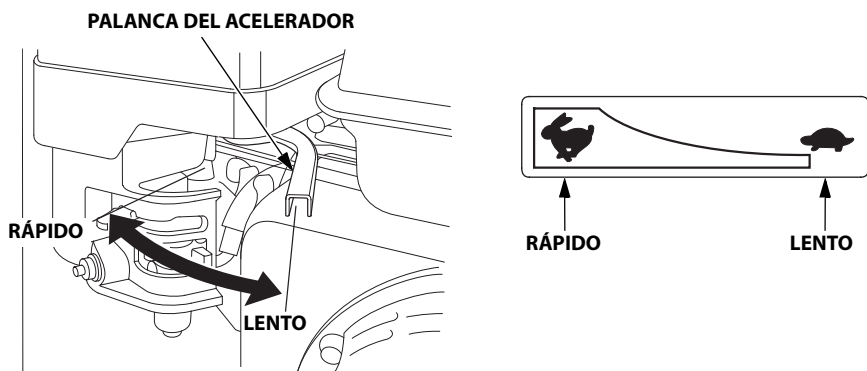
ATENCIÓN:

Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 610 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar serios daños en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.

1. Arranque el motor de acuerdo con el procedimiento descrito en la página 17.
2. Ajuste el aceleradora la velocidad deseada.

Tras arrancar el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición FAST para para el alimentado automático, y compruebe la salida de la bomba.

La salida de la bomba se controla mediante el ajuste de la velocidad del motor. El mover la palanca del acelerador en la dirección FAST; aumentará la salida de la bomba; el moverla en la dirección SLOW, disminuirá la salida de la bomba.



Sistema de aviso de aceite (Si está equipado)

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar los daños en el motor causados una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite del cárter pueda caer por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso del aceite para automáticamente el motor (el interruptor del motor queda en la posición ON).

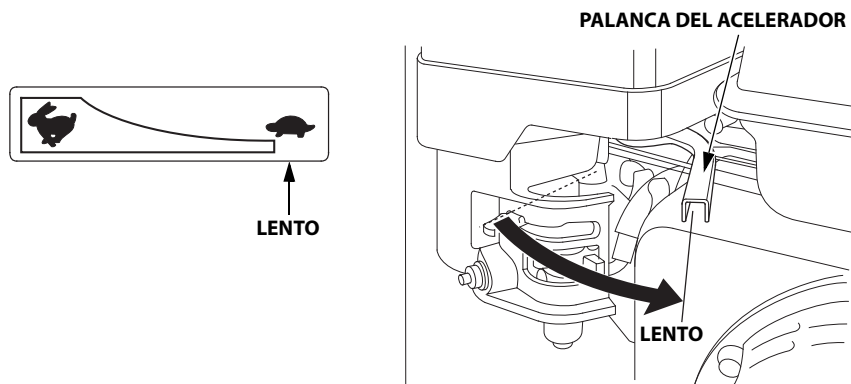
Si el motor se para y no vuelve a arrancar, compruebe el nivel del aceite de motor, (vea la página 12) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

8. PARADA DEL MOTOR

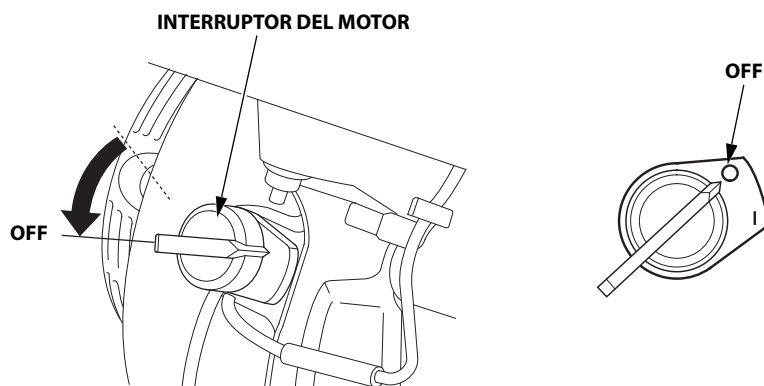
Para parar el motor en un caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

Para parar el motor en circunstancias normales:

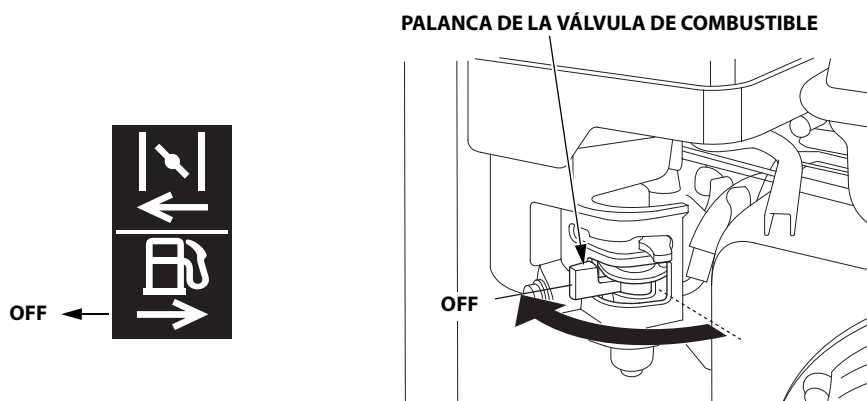
1. Mueva la palanca de aceleración completamente hacia la derecha.



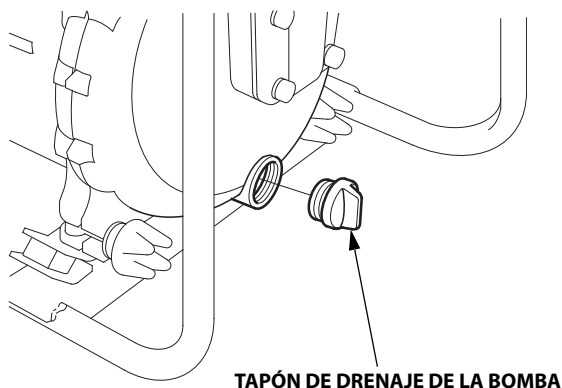
2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



3. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



Después de la utilización, extraiga el tapón de drenaje de la bomba (vea la página 32), y drene la cámara de la bomba. Extraiga la tapa de relleno de agua de cebado, y lave la cámara de la bomba con agua corriente limpia. Deje que se drene el agua de la cámara de la bomba, y vuelva e instalar luego la tapa de relleno y el tapón de drenaje.



9. MANTENIMIENTO

La inspección y los ajustes periódicos de la bomba de agua son esenciales para poder mantener un alto nivel de rendimiento. El mantenimiento regular también ayudará a extender la vida útil de servicio. Los intervalos de servicio requeridos y el tipo de mantenimiento que debe realizarse se describen en la tabla de la página siguiente.

ADVERTENCIA

Desconecte el motor antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento. Si el motor debe funcionar, cerciórese de que el lugar esté bien ventilado. El gas de escape contiene monóxido de carbono que es venenoso, y puede causar la pérdida del conocimiento e incluso la muerte.

ATENCIÓN:

Emplee partes genuinas de Honda o sus equivalentes cuando realice el mantenimiento o las reparaciones. Las partes de reemplazo que no son de calidad equivalente pueden causar daños en la bomba de agua.

Programa de mantenimiento

PERIODO REGULAR DE MANTENIMIENTO (3) Realícelo a cada mes indicado o intervalo de horas de funcionamiento, lo que antes se cumpla.		Cada uso	Después del uso	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas	Consulte la página
Elemento								
Aceite del motor	Comprobar nivel	o						12
	Cambiar			o		o		26
Filtro de aire	Comprobar	o						16
	Limpiar				o (1)			27
	Cambiar						o*	27
Taza de sedimentos	Limpiar					o		29
Bujía de encendido	Comprobar- ajustar					o		30
	Cambiar						o	30
Carcasa de la bomba	Limpiar		o (5)					23, 32
Parachispas (pieza opcional)	Limpiar					o (4)		34
Régimen de ralentí	Comprobar- ajustar						o (2)	—
Ajuste de válvula	Comprobar- ajustar						o (2)	—
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 500 horas (2)						—
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					o (2)		—
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario (2)						—
Impulsor	Comprobar						o (2)	—
Holgura del impulsor	Comprobar						o (2)	—
Válvula de admisión de la bomba	Comprobar						o (2)	—

- * Reemplace sólo el tipo elemento de papel.
- Efectúe los trabajos de servicio con mayor frecuencia cuando se utilice la máquina en ambientes polvorientos.
 - El servicio de estos elementos debe realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y tenga suficientes conocimientos de mecánica. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.
 - Cuando se trate de unidades de uso comercial, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos de mantenimiento idóneos.
 - En Europa y en otros países en los que se encuentra en vigor la directiva sobre maquinaria 2006/42/CE, esta limpieza solo podrá realizarla su concesionario de servicio.
 - Drene la envoltura de la bomba después de cada utilización (aclárela si ha estado bombeando agua sucia).

1. Cambio de aceite

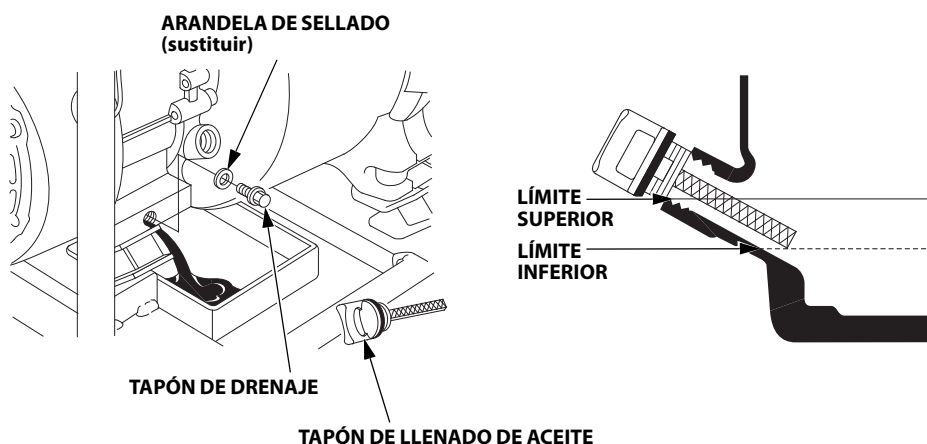
Drenar el aceite mientras el motor está aún caliente para asegurar así un drenaje rápido y completo.

1. Retire la tapa de llenado de aceite y el tapón de drenaje, luego drene el aceite.
2. Instale con seguridad el tapón de drenaje empleando una arandela de sellado nueva.

PAR: 18 N·m (1,8 kgf·m)

3. Llene con aceite del recomendado (vea la página 12) hasta el límite superior.

CAPACIDAD DE ACEITE: WT20X..... 0,58 l
WT30X..... 1,1 l
WT40X..... 1,1 l



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de manera que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a la gasolinera de su localidad para que se encarguen de su eliminación. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

2. Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá el paso de aire al carburador. Para evitar que el carburador funcione mal, revise el filtro de aire regularmente. Revíselo más frecuentemente cuando la bomba funcione en lugares excesivamente polvorientos.

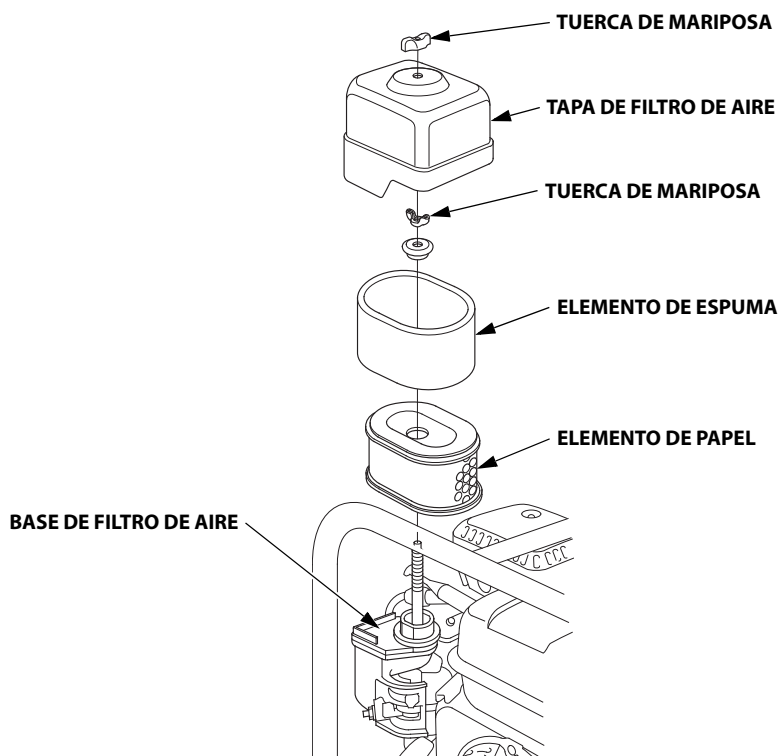
⚠ ADVERTENCIA

No emplee nunca gasolina ni solventes de bajo punto de inflamación para la limpieza. Sin inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

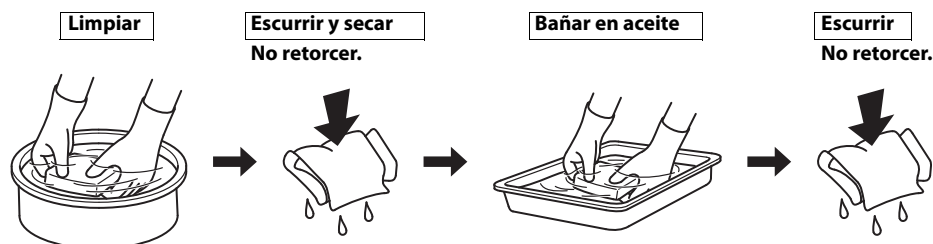
ATENCIÓN:

Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

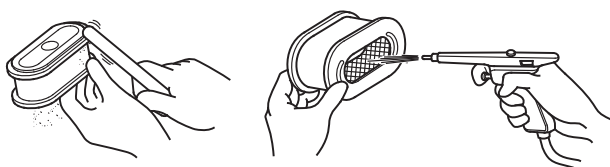
1. Extraiga las tuercas de aletas y la cubierta del filtro de aire. Extraiga los elementos y sepárelos. Compruebe cuidadosamente si los dos elementos presentan orificios o desgastes y cámbielos si estuviesen dañados.



2. Elemento de espuma: Lave el elemento en una solución de detergente de cocina y agua caliente, y luego enjuáguelo bien, o lávelo en solvente inflamable o de alto punto de inflamación. Permita que el elemento se seque completamente. Empape el elemento en aceite de motor limpio y escúrralo para eliminar el exceso. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.



3. Elemento de papel: Golpee ligeramente el elemento varias veces en una superficie dura para quitar la suciedad excesiva, o aplique aire comprimido a través del filtro desde el interior hacia el exterior. No tratar nunca de quitar la suciedad con un cepillo ya que la suciedad entraría en las fibras. Reemplace el elemento de papel si está demasiado sucio.



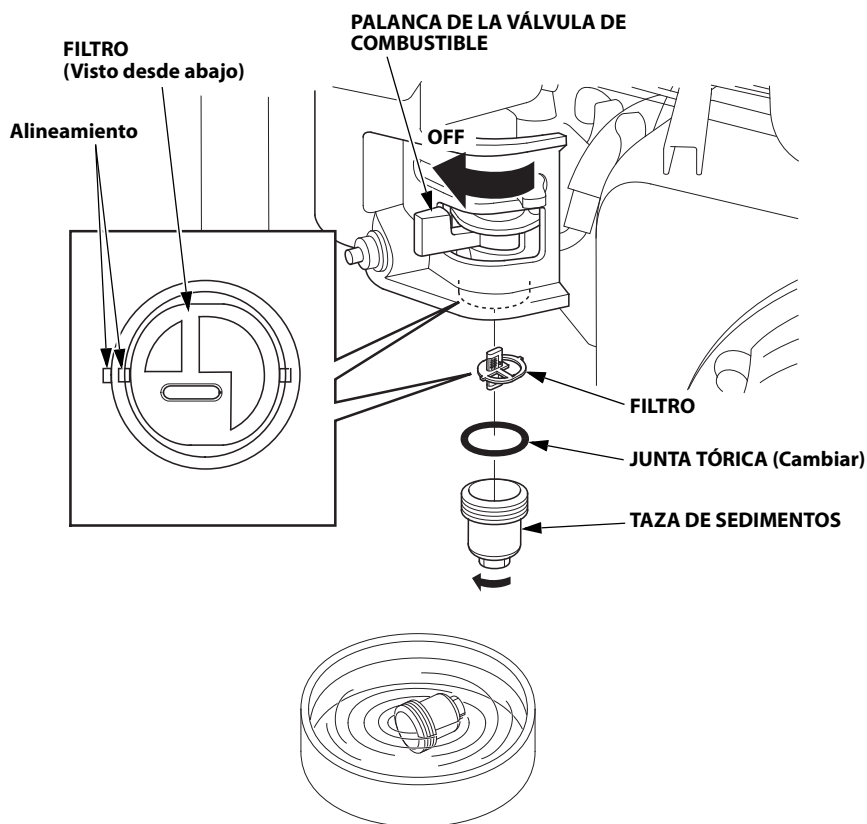
- Frote la suciedad de la base del filtro de aire y la cubierta (y del silenciador, si es aplicable), empleando un paño humedecido.
- Ponga el elemento de espuma del filtro de aire sobre el elemento de papel del filtro de aire, e instale el filtro de aire montado. Asegúrese de que la empaquetadura esté en su lugar de debajo del filtro. Apriete con seguridad la tuerca de aletas.
- Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire, y apriete con seguridad la tuerca de aletas.

3. Limpieza de la taza de sedimentos

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fumar ni permitir llamas o chispas en el lugar donde se manipule gasolina.

1. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF, extraiga entonces la taza de sedimentos de combustible, la junta tórica y el filtro.
2. Lave la taza de sedimentos y el filtro con solvente ininflamable, y séquelos bien.
3. Coloque el filtro y la nueva junta tórica en la válvula de combustible e instale la taza de sedimentación. Apriete con seguridad la taza de sedimentos.
4. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON, y compruebe si hay fugas.



4. Mantenimiento de la bujía

Bujía recomendada:

BPR6ES (NGK)

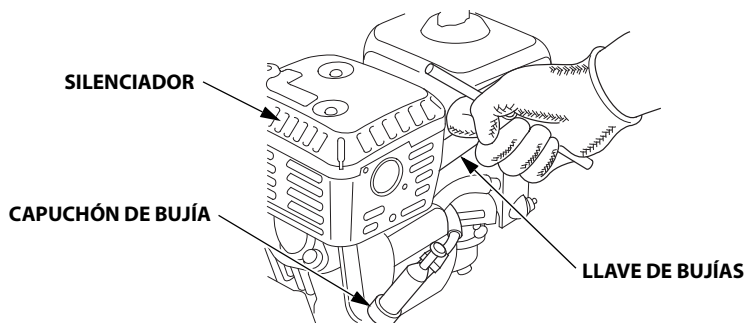
W20EPR-U (DENSO)

Para asegurar la operación apropiada del motor, la bujía debe tener el huelgo apropiado y estar libre de depósitos de suciedad.

⚠ ADVERTENCIA

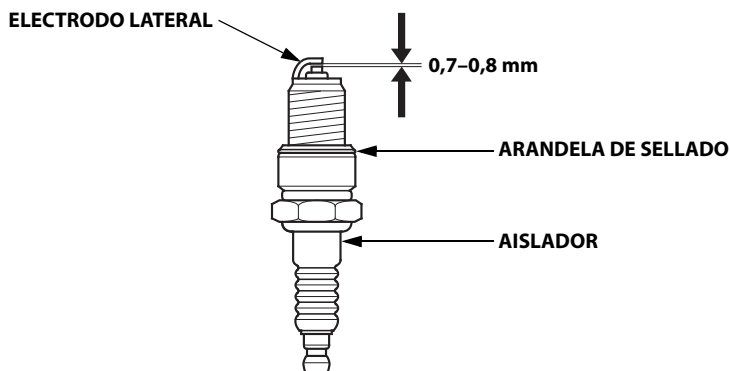
El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente.

1. Desconecte la tapa de la bujía, y saque la suciedad que pudiera haber en torno al área de la bujía.
2. Extraiga la bujía con una llave para bujías del tamaño adecuado.



3. Inspeccione visualmente la bujía. Reemplace la bujía si hay desgaste aparente o si el aislador está agrietado o partido. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.

-
4. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores. Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral. La separación entre los electrodos deberá ser: 0,7–0,8 mm.



5. Compruebe que la arandela de sellado esté en buen estado, y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
6. Después de asentarse la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

PAR: 18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Si se instala una bujía nueva, apriete 1/2 vuelta después de asentarla para comprimir la arandela. Si se va a usar una bujía usada, se tiene que apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta después de asentarla para comprimir la arandela.

ATENCION:

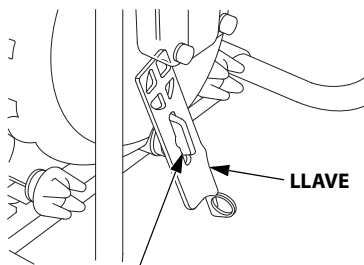
- **La bujía debe estar firmemente apretada. Una bujía apretada inadecuadamente puede llegar a calentarse demasiado y causar daños en el motor.**
- **Utilizar solamente las bujías recomendadas u otras equivalentes. Las bujías con una gama térmica inadecuada podrían causar daños en el motor.**

7. Coloque con seguridad la tapa de la bujía.

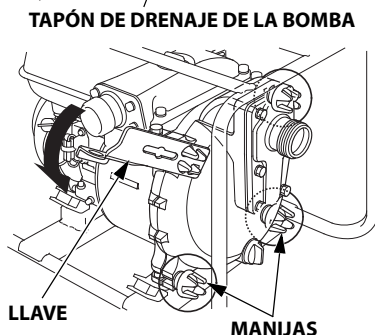
5. Servicio de la caja de la bomba

Cada vez que se utilice la bomba, limpiar el interior de su caja siguiendo el procedimiento siguiente:

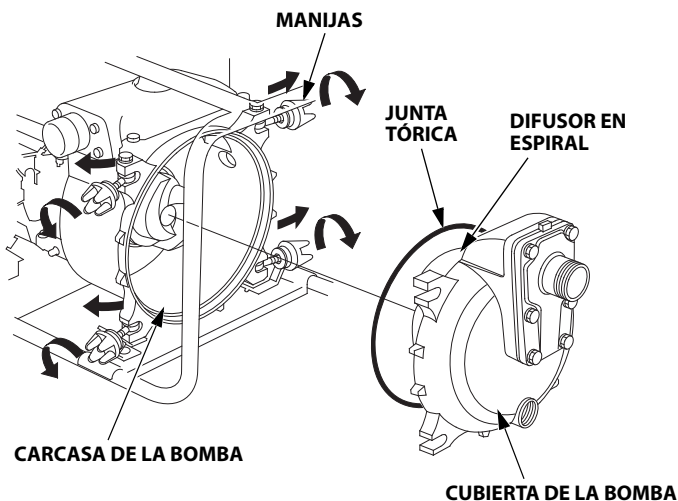
1. Extraiga el tapón de drenaje de la bomba de la cubierta de la bomba empleando la llave para drenar el agua del interior.



2. Afloje las perillas de la cubierta de la bomba empleando la llave.



3. Quitar la tapa de la bomba y el difusor en espiral de la caja de la bomba. Quitar también cualquier acumulación de suciedad de la caja de la bomba y del difusor en espiral.

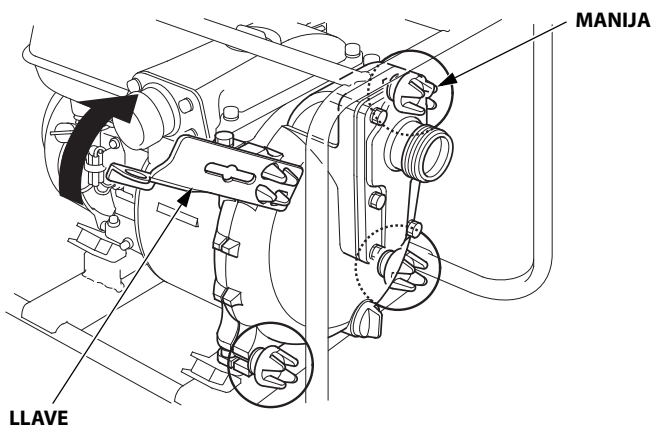
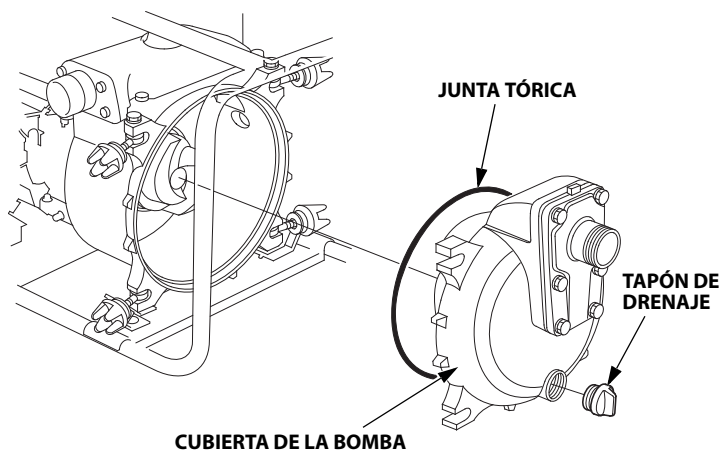


4. Instale la junta tórica sobre la cubierta de la bomba, teniendo cuidado de no dañar la junta tórica.
5. Instale la cubierta de la bomba en la envoltura de la bomba, y apriete las perillas con la mano. Luego, coloque la llave en las perillas para terminar el apriete seguro de las manijas.

NOTA:

Después de apretar la manija de la tapa de la bomba, inspeccionar la tapa de la bomba y la caja de la bomba para asegurarse de que no existan fugas de agua.

6. Instale el tapón de drenaje de la bomba en la cubierta de la bomba.



6. Mantenimiento del parachispas (parte opcional)

En Europa y en los otros países en los cuales se aplica la Directiva "máquinas" 2006/42/CE, esta limpieza deberá realizarla su concesionario de servicio.

▲ ADVERTENCIA

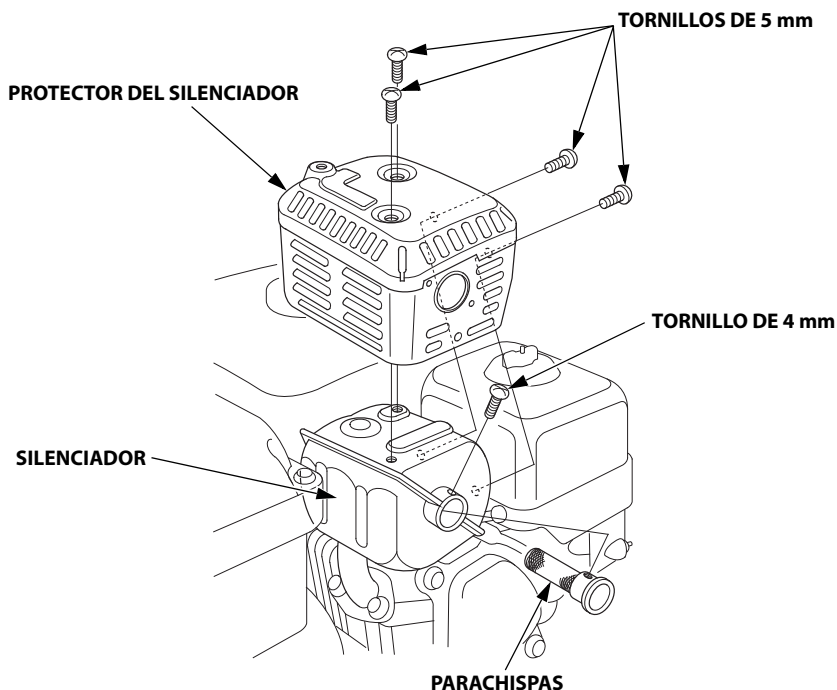
El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente. Deje que se enfríe antes de seguir.

ATENCIÓN:

El parachispas deberá inspeccionarse cada 100 horas para mantener su eficacia.

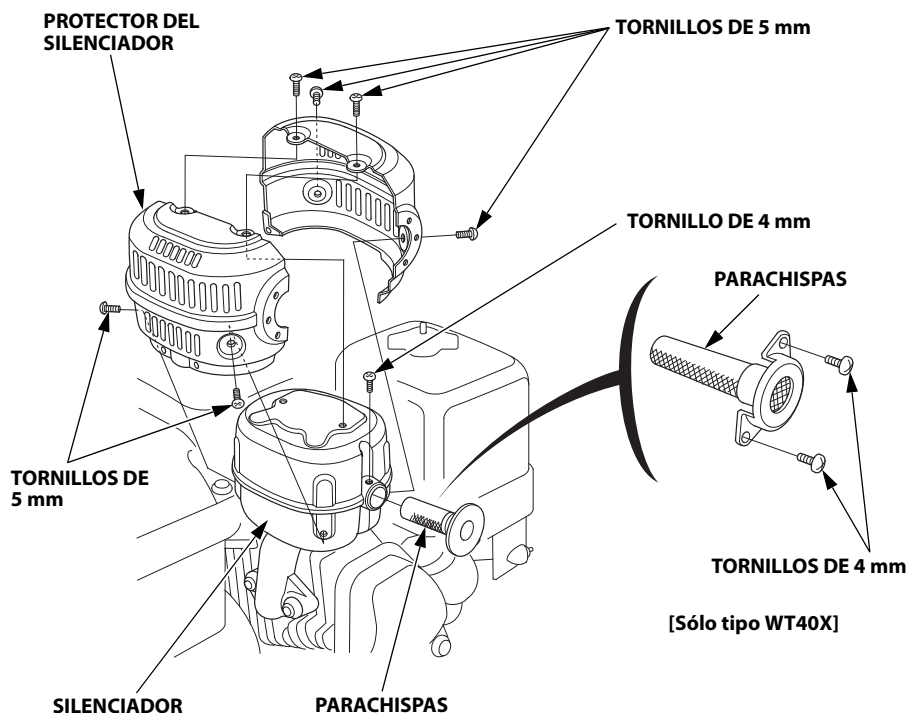
<WT20X>

1. Extraiga los cuatro tornillos de 5 mm del protector del silenciador y extraiga el protector del silenciador.
2. Extraiga el tornillo de 4 mm del parachispas, y extraiga el parachispas del silenciador.

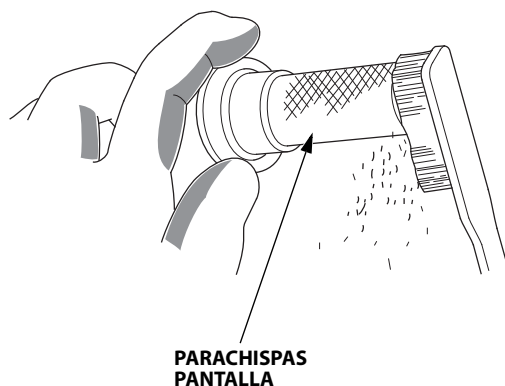


<WT30X-WT40X>

1. Extraiga los seis tornillos de 5 mm del protector del silenciador y extraiga el protector del silenciador.
2. Extraiga el tornillo de 4 mm del parachispas, y extraiga el parachispas del silenciador.



-
3. Utilizar un cepillo para eliminar las acumulaciones de carbonilla de la malla del parachispas. Tenga cuidado de no dañar el tamiz.



NOTA:

El parachispas debe estar exento de roturas y agujeros. Reemplácela si es necesario.

4. Instale el parachispas y el protector del silenciador en el orden inverso al del desmontaje.

Transporte

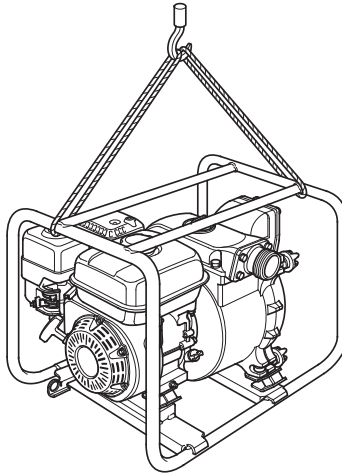
Asegúrese de que el interruptor del motor y la válvula de combustible están apagados.

⚠ ADVERTENCIA

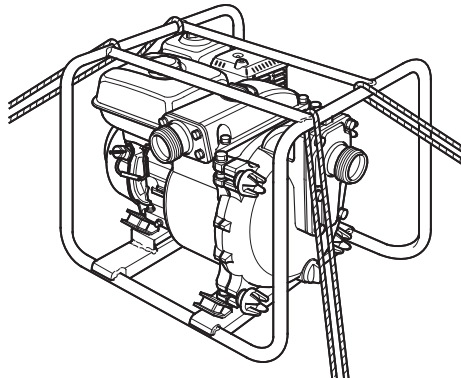
- Para evitar quemaduras severas o peligros de incendios, deje enfriar el motor antes de transportar la bomba o guardarla bajo techo.
- Cuando transporte la bomba, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF y mantenga la bomba nivelada para evitar que pueda derramarse el combustible. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse.

Cuando emplee cuerdas o ate correas para fijar la bomba para su transporte, asegúrese de emplear sólo las barras del bastidor como puntos de fijación. No ate cuerdas ni correas a ninguna parte del cuerpo de la bomba.

Puntos de elevación:



Puntos de fijación:

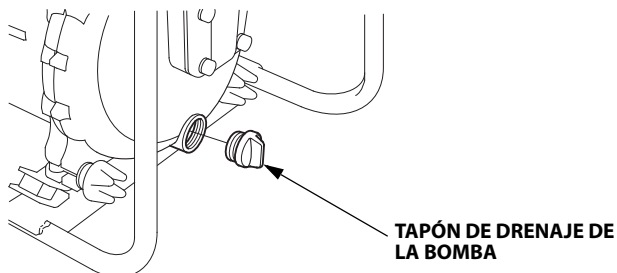


Almacenamiento

Antes de almacenar la bomba durante períodos prolongados de tiempo:

1. Asegúrese de que el lugar de almacenaje esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Limpie el interior de la bomba.....

Bombear agua limpia a través de la bomba antes de apagarla porque de lo contrario podría dañarse el rotor al volver a ponerla en marcha. Después de haberla lavado, extraiga el tapón de drenaje de la bomba, drene tanta agua como sea posible del alojamiento de la bomba y vuelva a instalar el tapón.

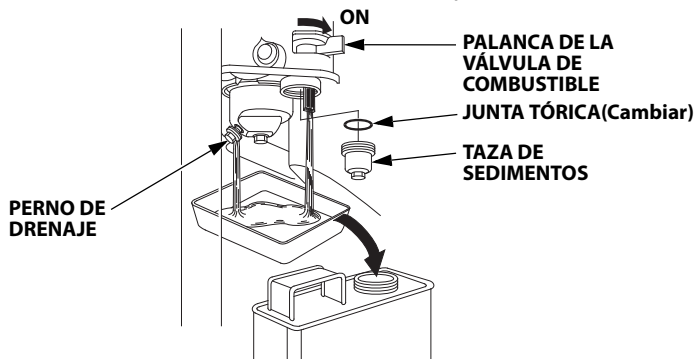


3. Drene el combustible.....

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fumar ni permitir llamas o chispas en el lugar donde se manipule gasolina.

- a. Ponga un recipiente de gasolina homologado debajo del carburador, y emplee un embudo para evitar el derrame de combustible.
- b. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF, afloje el perno de drenaje del carburador girándolo 1 o 2 vueltas hacia la izquierda y extraiga el combustible que se encuentra en el carburador.
- c. Extraiga la copela de sedimentos y mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON. A continuación, extraiga el combustible que se encuentra en el depósito.
- d. Después de haber drenado toda la gasolina al recipiente, apriete con seguridad el perno de drenaje del carburador.
- e. Vuelva a colocar una junta tórica y una copela de sedimentos nueva.
- f. Mueva la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



-
4. Cambie el aceite de motor.
 5. Extraiga la bujía e introduzca aproximadamente una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Vire varias veces el motor para que se distribuya el aceite, y luego vuelva a instalar la bujía.
 6. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia. En este punto, las válvulas de admisión y de escape están cerradas, lo que ayuda a proteger el motor contra corrosión interna.
 7. Cubra la bomba para protegerla contra el polvo.

11. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

Cuando no pueda arrancarse el motor:

1. ¿Está el interruptor del motor en la posición ON?
2. ¿Hay suficiente aceite en el motor?
3. ¿Está la palanca de la válvula del combustible en la posición ON?
4. ¿Hay combustible en el depósito de combustible?
5. ¿Llega gasolina al carburador?

Para comprobar, afloje el tornillo de drenaje con la palanca de la válvula de combustible abierta (ON).

▲ ADVERTENCIA

Si se derrama combustible, cerciőrese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse.

6. ¿Está la bujía en buen estado?

Extraiga e inspeccione la bujía. Limpie, reajuste el huelgo y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.

7. Si aún no arrancara el motor, lleve la bomba de agua a su concesionario de servicio.

Cuando la bomba no pueda bombear agua;

1. ¿Está completamente cebada la bomba?
2. ¿Está obstruido el colador?
3. ¿Están las bandas de manguera instaladas con seguridad?
4. ¿Están dañadas las mangueras?
5. ¿Es demasiado alta la altura de elevación de succión?
6. Si la bomba todavía no funciona, llévela a su concesionario de servicio.

12. ESPECIFICACIONES

Modelo	WT20X K4
Código de descripción de productos motorizados	WAAJ

Dimensiones y peso

Longitud	620 mm
Anchura	460 mm
Altura	465 mm
Masa en seco [peso]	47 kg

Motor

Modelo	GX160T2
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en culata, monocilíndrico
Cilindrada [Diámetro × carrera]	163 cm ³ 68,0 × 45,0 mm
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 CV)/3.600 mín ⁻¹
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	10,3 N·m (1,05 kgf·m)/2.500 mín ⁻¹
Capacidad del depósito de combustible	3,1 L
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	Magneto de transistor
Rotación del eje de la TDF	Hacia la izquierda.
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)**	Consulte "Lista de información sobre CO ₂ " en www.honda-engines-eu.com/co2

Bomba

Diámetro del puerto de succión	50 mm
Diámetro del puerto de descarga	50 mm
Elevación máxima total del cabezal	Mínimo 26 m
Elevación máxima del cabezal de succión	Mínimo 8 m
Capacidad máxima de descarga	Mínimo 700 L/min
Tiempo de cebado	Máximo 60 seg/4,5 m

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 mín⁻¹ (potencia neta del motor) y a 2.500 mín⁻¹ (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor. La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

** La medición del CO₂ es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Modelo	WT30X K4
Código de descripción de productos motorizados	WAWJ

Dimensiones y peso

Longitud	660 mm
Anchura	495 mm
Altura	515 mm
Masa en seco [peso]	61 kg

Motor

Modelo	GX270T2
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en culata, monocilíndrico
Cilindrada [Diámetro × carrera]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	6,3 kW (8,6 CV)/3.600 mín ⁻¹
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	19,1 N·m (1,94 kgf·m)/2.500 mín ⁻¹
Capacidad del depósito de combustible	5,3 L
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	CDI magneto
Rotación del eje de la TDF	Hacia la izquierda.
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)**	Consulte "Lista de información sobre CO ₂ " en www.honda-engines-eu.com/co2

Bomba

Diámetro del puerto de succión	80 mm
Diámetro del puerto de descarga	80 mm
Elevación máxima total del cabezal	Mínimo 25 m
Elevación máxima del cabezal de succión	Mínimo 8 m
Capacidad máxima de descarga	Mínimo 1.200 L/min
Tiempo de cebado	Máximo 90 seg/4,5 m

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 mín⁻¹ (potencia neta del motor) y a 2.500 mín⁻¹ (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor. La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

** La medición del CO₂ es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Modelo	WT40X K3
Código de descripción de productos motorizados	WAYJ

Dimensiones y peso

Longitud	735 mm
Anchura	535 mm
Altura	565 mm
Masa en seco [peso]	78 kg

Motor

Modelo	GX390T2
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en culata, monocilíndrico
Cilindrada [Diámetro × carrera]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	8,7 kW (11,8 CV)/3.600 min ⁻¹
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	26,5 N·m (2,7 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacidad del depósito de combustible	6,1 L
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	CDI magneto
Rotación del eje de la TDF	Hacia la izquierda.
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)**	Consulte "Lista de información sobre CO ₂ " en www.honda-engines-eu.com/co2

Bomba

Diámetro del puerto de succión	100 mm
Diámetro del puerto de descarga	100 mm
Elevación máxima total del cabezal	Mínimo 25 m
Elevación máxima del cabezal de succión	Mínimo 8 m
Capacidad máxima de descarga	Mínimo 1.600 L/min
Tiempo de cebado	Máximo 150 seg/4,5 m

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potencia neta del motor) y a 2.500 min⁻¹ (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor. La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

** La medición del CO₂ es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Ruido

Modelo	WT20X K4	WT30X K4	WT40X K3
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (EN ISO 20361: 2015)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertidumbre	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Incertidumbre	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de potencia sonora garantizada (2000/14/CE, 2005/88/CE)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Afinación

ELEMENTO	ESPECIFICACIÓN		MANTENIMIENTO
Huelgo de bujía	0,7–0,8 mm		Consultar la página 31
Ajuste de válvula	WT20X K4	AD: 0,08±0,02 (frío) ES: 0,10±0,02 (frío)	Consulte a su concesionario de servicio
	WT30X K4 WT40X	AD: 0,05±0,02 (frío) ES: 0,20±0,02 (frío)	
Otras especificaciones	No se necesita ningún otro ajuste.		

Honda WT20X, WT30X, WT40X

MANUALE DELL'UTENTE

Traduzione delle istruzioni originali



Grazie per aver acquistato una motopompa Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione della motopompa Honda: WT20X/WT30X/WT40X

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza permesso scritto.

Questo manuale va considerato come parte integrante della motopompa e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Le immagini del presente manuale si basano su: modello WT20X

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

⚠AVVERTENZA Indica un'elevata possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.

ATTENZIONE: Indica la possibilità di danni ad attrezzature o proprietà nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande relative alla motopompa, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

⚠AVVERTENZA

La motopompa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché si rispettino le istruzioni.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di mettere in funzione la motopompa. In caso contrario si potrebbero provocare lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Le illustrazioni possono variare a seconda del modello.

Smaltimento

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. insieme agli altri rifiuti. Attenersi alle normative locali vigenti o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda per lo smaltimento.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA.....	3
2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA	5
Posizioni marchio CE/marchio UKCA ed etichetta livello acustico	7
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	8
4. PREPARAZIONE.....	10
5. CONTROLLI PRELIMINARI.....	12
6. AVVIAMENTO DEL MOTORE.....	17
Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate.....	20
7. FUNZIONAMENTO	21
8. ARRESTO DEL MOTORE.....	22
9. MANUTENZIONE	24
10. TRASPORTO/STOCCAGGIO	37
11. RICERCA GUASTI	40
12. SPECIFICHE	41
ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI	
Honda IN EUROPA	Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione UK di Conformità"	Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione CE di Conformità"	Interno retro copertina

⚠ AVVERTENZA

Per un funzionamento sicuro –



- La motopompa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché si rispettino le istruzioni.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di mettere in funzione la motopompa. In caso contrario si potrebbero provocare lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona la motopompa in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motopompa all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.



- Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.



- Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la motopompa in un luogo chiuso.
- Il sistema di scarico del motore si surriscalda durante il funzionamento e rimane caldo anche subito dopo aver spento il motore.
Per evitare ustioni, prestare attenzione alle etichette posizionate sulla motopompa.

⚠ AVVERTENZA**Per un funzionamento sicuro –**

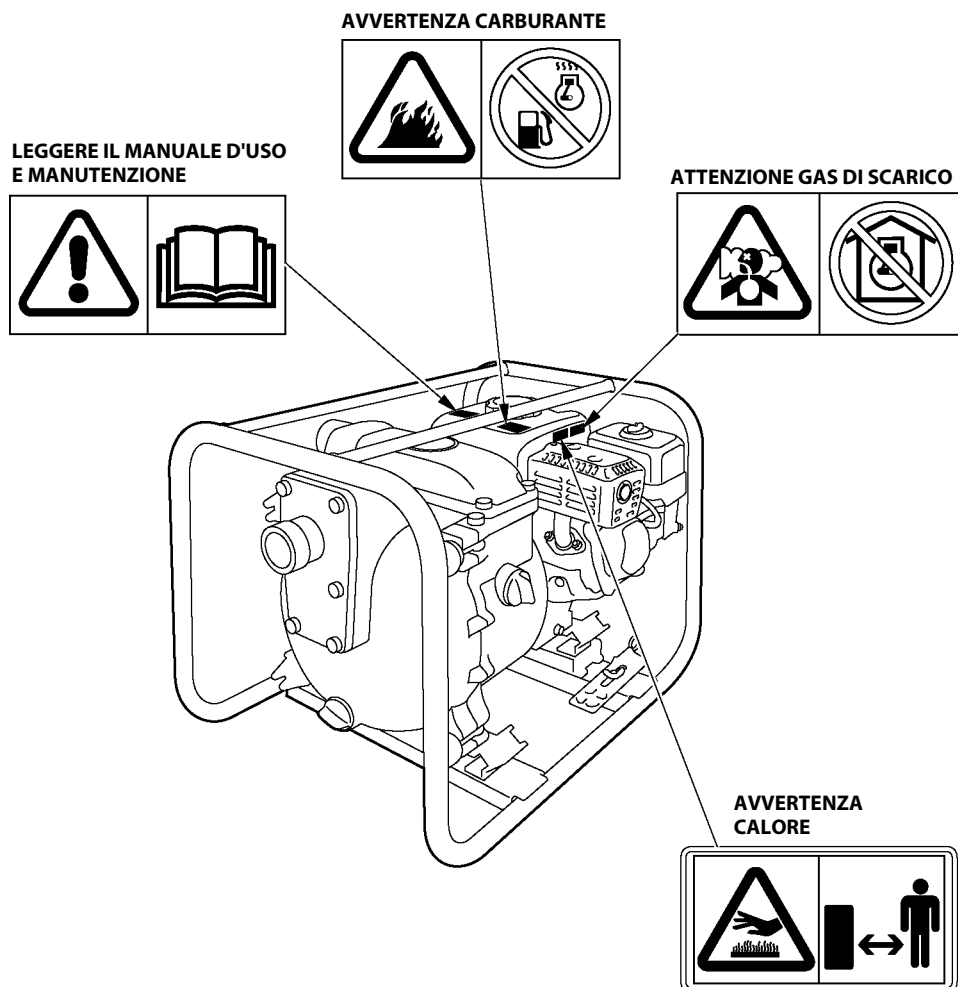
- **Non modificare la motopompa. Altrimenti si possono verificare danni alla motopompa e alle apparecchiature. In caso di interventi sul motore si annulla l'approvazione del modello UE.**
 - Non collegare prolunghe al silenziatore.
 - Non modificare il sistema di aspirazione.
 - Non eseguire regolazioni sul regolatore.
- **Effettuare sempre un controllo preliminare (pagina 12) prima di avviare il motore. Si possono evitare incidenti o danni alle attrezzature.**
- **Per ragioni di sicurezza, non pompare mai liquidi infiammabili o corrosivi, quali benzina o acidi. Inoltre, per evitare di corrodere la motopompa, non pompare acqua di mare, soluzioni chimiche o liquidi caustici quali olio usato, vino o latte.**
- **Posizionare la motopompa su una superficie piana e stabile. Se la motopompa è inclinata o capovolta, la benzina potrebbe fuoriuscire.**
- **Allo scopo di prevenire incendi e di fornire adeguata ventilazione, tenere la motopompa ad una distanza di almeno 1 metro da edifici e altre attrezzature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili nei pressi della motopompa.**
- **Tenere lontani bambini e animali dall'area di funzionamento, al fine di ridurre la possibilità di ustioni derivanti dai componenti del motore surriscaldato.**
- **Imparare ad arrestare la motopompa rapidamente e comprendere il funzionamento di tutti i comandi. Non lasciare che la motopompa venga utilizzata da persone che non hanno ricevuto le dovute istruzioni.**
- **Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.**

2. POSIZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette avvertono l'utente dei potenziali rischi che possono causare gravi lesioni. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.

Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio concessionario per ottenerne una nuova.

[Tipo DE]



[Tipi C e UD4]

⚠ WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

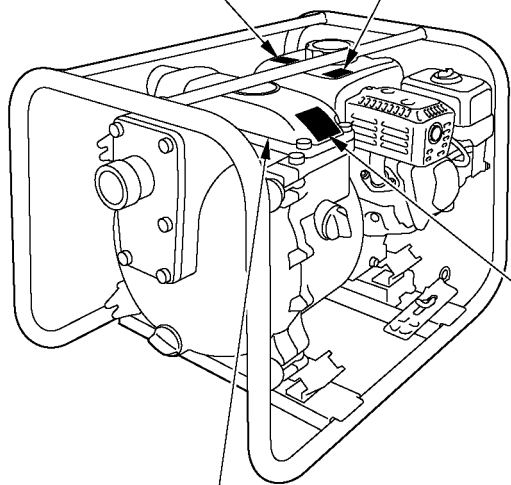
⚠ CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

*

⚠ ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRULER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT20X

⚠ WARNING

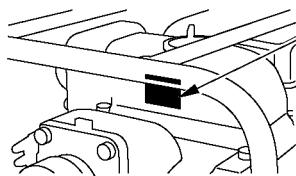
Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

*

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

WT30X-WT40X



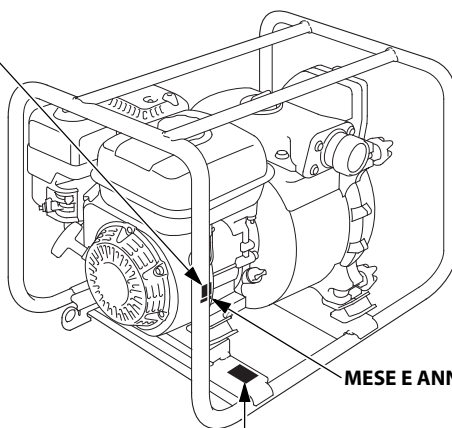
*: La motopompa viene fornita con etichetta in francese.

Posizioni marchio CE/marchio UKCA ed etichetta livello acustico [Tipo DE]

ETICHETTA LIVELLO ACUSTICO



[Esempio: WT20X]



MESE E ANNO di produzione

MARCHIO CE/MARCHIO UKCA

CE UK CA	
EAC	

Nome e indirizzo del fabbricante

Nome e indirizzo del rappresentante
autorizzato

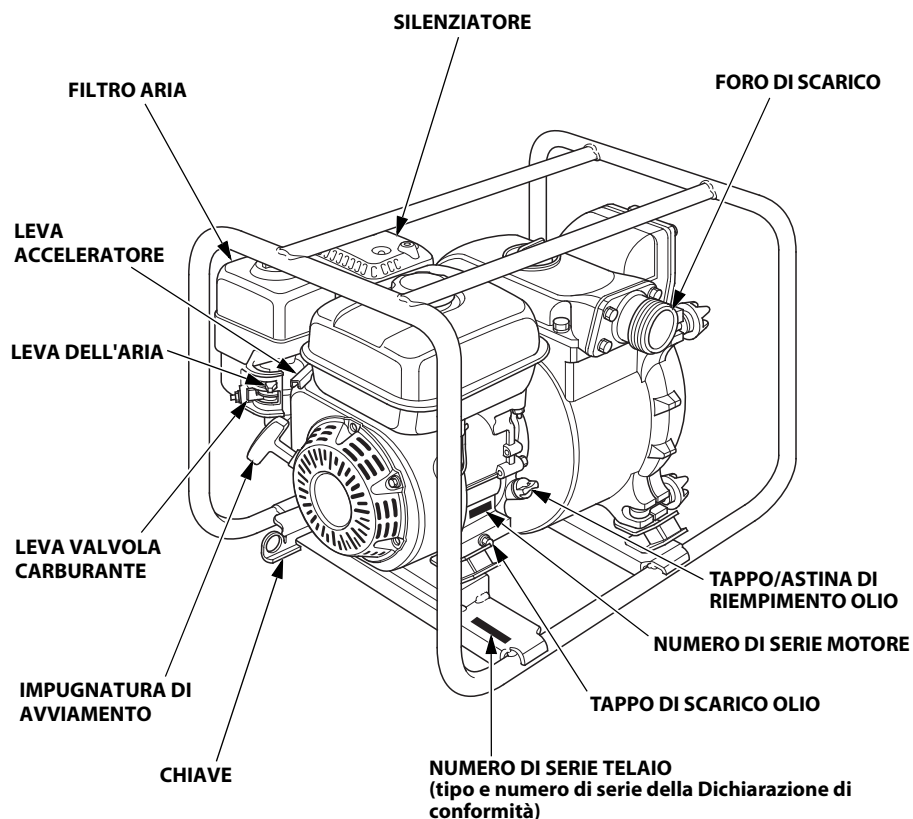
Modello - Tipo

Massa della macchina
(specifiche standard)

Indica il nome e l'indirizzo del produttore, del rappresentante autorizzato e dell'importatore riportati nella sezione DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione di conformità" inclusa nel presente Manuale d'uso e manutenzione.

3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

<Esempio: WT20X>



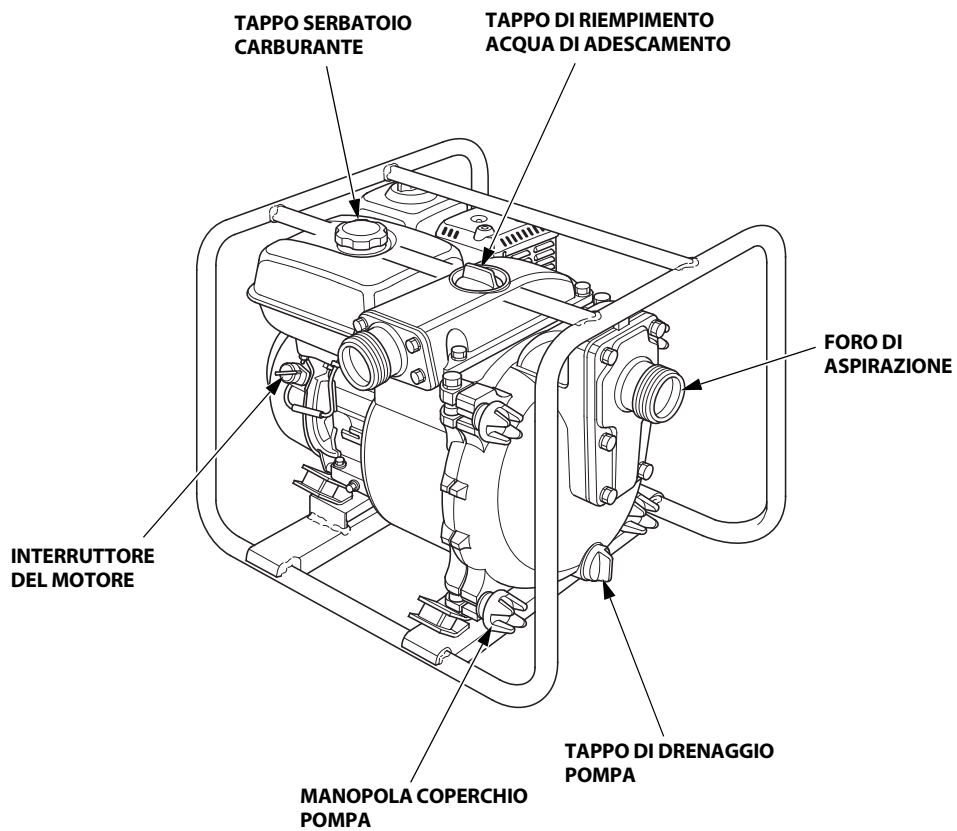
Registrare il numero di serie del telaio, il numero di serie del motore e la data di acquisto negli spazi indicati di seguito. Tale informazione è necessaria quando si ordinano pezzi o si inoltrano richieste di informazioni tecniche o riguardanti la garanzia.

Numero di serie motore: _____

Numero di serie telaio: _____

Data dell'acquisto: _____

<Esempio: WT20X>



4. PREPARAZIONE

1. Collegare il tubo di aspirazione.

Utilizzare tubo, raccordo e fascette disponibili in commercio. Il tubo di aspirazione deve essere rinforzato, e non pieghevole. La lunghezza del tubo di aspirazione non deve superare la misura necessaria, poiché le prestazioni della motopompa risultano migliori quando questa non supera di molto il livello dell'acqua.

Il tempo di adescamento è inoltre proporzionale alla lunghezza del tubo. Il filtro fornito con la motopompa deve essere fissato all'estremità del tubo di aspirazione tramite una fascetta, come indicato in figura.

ATTENZIONE:
Installare sempre il filtro all'estremità del tubo di aspirazione prima del pompaggio. Il filtro eviterà l'immissione di detriti che possono causare ostruzioni o danni alla girante.

NOTA:
Serrare il raccordo del tubo e le fascette per evitare fuoriuscite d'aria e perdite d'aspirazione. Un tubo di aspirazione non collegato correttamente può ridurre le prestazioni e la capacità di autoadescamento della pompa.

RACCORDO TUBO

TUBO DI ASPIRAZIONE

FASCETTA TUBO

GUARNIZIONE GIUNTO TUBO (reperibile in commercio)

GIUNTO D'ACCOPIAMENTO TUBO (reperibile in commercio)

GHIERA DI SERRAGGIO TUBO (reperibile in commercio)

TUBO DI ASPIRAZIONE (reperibile in commercio)

FASCETTA TUBO

RACCORDO TUBO

FORO DI ASPIRAZIONE

FILTRO TUBO DI ASPIRAZIONE

COMPONENTI	Tipo C	Tipo UD4, DE
GHIERA DI SERRAGGIO TUBO 	X	o
GIUNTO D'ACCOPIAMENTO TUBO 	X	o
GUARNIZIONE ACCOPPIATORE TUBO 	X	o
FASCETTA TUBO 	o	o
FILTRO Tipo C Tipo UD4, DE 	o	o

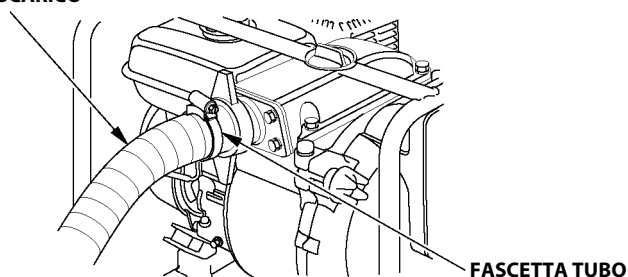
2. Collegare il tubo di scarico.

Utilizzare un tubo, un raccordo e una fascetta reperibili in commercio. Un tubo corto e di diametro ampio è più efficiente. Un tubo lungo o dal diametro ridotto aumenta infatti l'attrito del fluido e riduce la potenza della motopompa.

NOTA:

Serrare saldamente la fascetta del tubo per evitare che la forte pressione provochi il distacco del tubo.

TUBO DI SCARICO



3. Controllare l'acqua di adescamento.

La camera della motopompa deve essere rifornita di acqua prima del funzionamento.

Capacità acqua di adescamento:

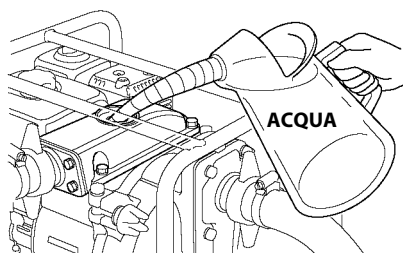
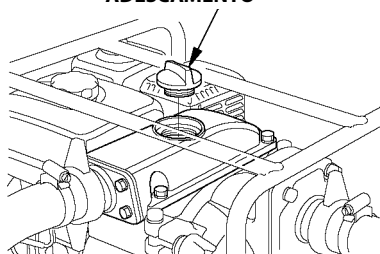
WT20X: 14,0 litri

WT30X, WT40X: 15,0 litri

ATTENZIONE:

Non provare mai a far funzionare la motopompa senza acqua di adescamento, altrimenti la motopompa si surriscalderà. Un funzionamento a secco prolungato può distruggere la guarnizione della motopompa. Nel caso in cui la macchina sia stata in funzione a secco, arrestare immediatamente il motore e lasciare che la motopompa si raffreddi prima di aggiungere acqua.

TAPPO DI RIEMPIMENTO ACQUA DI ADESCAMENTO



5. CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di ogni utilizzo, verificare se intorno o sotto al motore sono presenti segni di perdite di olio o benzina.

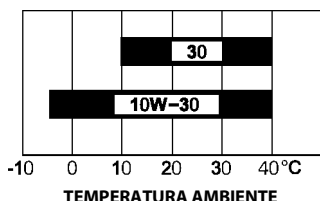
1. Controllare il livello dell'olio motore.

ATTENZIONE:

- L'olio motore influenza in modo importante le prestazioni e la durata di servizio del motore. Si sconsiglia l'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi per il loro inadeguato potere lubrificante.
- Controllare il livello dell'olio a motore fermo e con la motopompa posizionata su una superficie piana.

Utilizzare olio per motori a 4 tempi che risponda ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).

Per un uso generico è raccomandato SAE 10W-30. Quando la temperatura media della propria zona è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con viscosità diversa, come mostrato nella tabella.

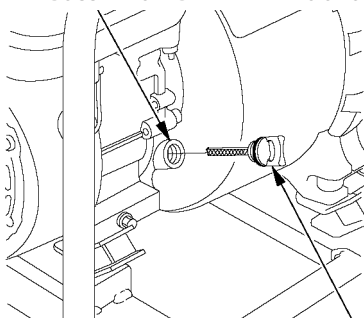


Specifica (specifiche) dell'olio lubrificante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: olio originale, prodotto da Honda.

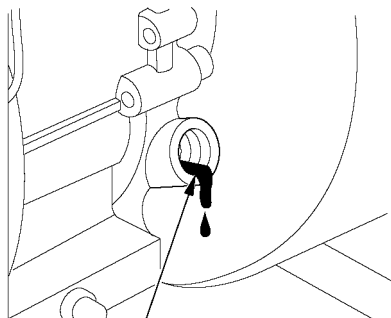
Controllare il livello dell'olio motore a motore spento e su una superficie priva di inclinazioni.

1. Rimuovere il tappo di riempimento olio.
2. Controllare il livello dell'olio. Se si trova al di sotto del limite superiore, rabboccare con olio di tipo consigliato fino al limite superiore.
3. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.

BOCCHETTONE DI RIEMPIMENTO OLIO



TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



LIMITE SUPERIORE

2. Controllare il livello del carburante.

Utilizzare benzina per autotrazione senza piombo con un Numero di Ottani di ricerca pari a 91 o superiore (un Numero di Ottani alla pompa pari a 86 o superiore).

Specifica (specifiche) del carburante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: carburante E10 indicato nella normativa UE.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o mescolata con olio. Evitare che polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

⚠AVVERTENZA

- **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.**
- **Prestare attenzione a non far fuoriuscire benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori.**

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

ATTENZIONE:

Prodotti sostitutivi della benzina sono sconsigliati; potrebbero essere dannosi per i componenti del sistema di alimentazione.

Con il motore spento e la pompa posizionata su una superficie piana, rimuovere il tappo del serbatoio e controllare il livello del carburante.

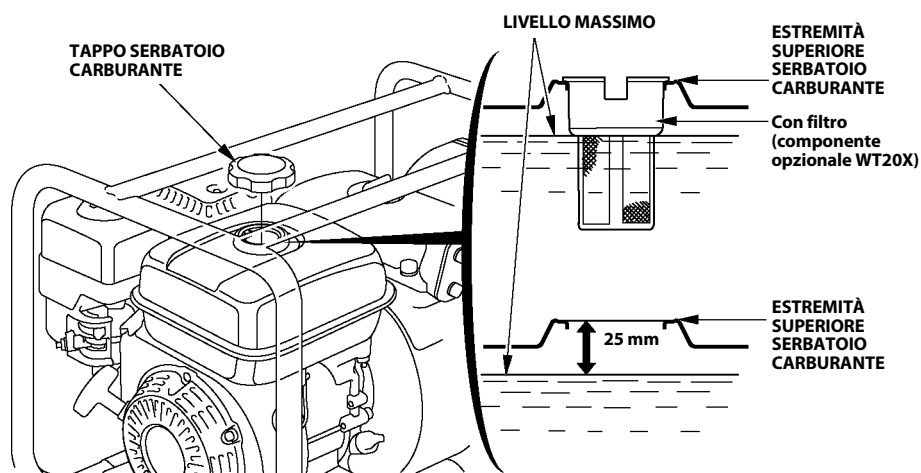
Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Riempirlo fino a circa 25 mm sotto l'estremità superiore in modo da consentire al carburante di espandersi. Potrebbe essere necessario ridurre il livello del carburante a seconda delle condizioni di funzionamento.

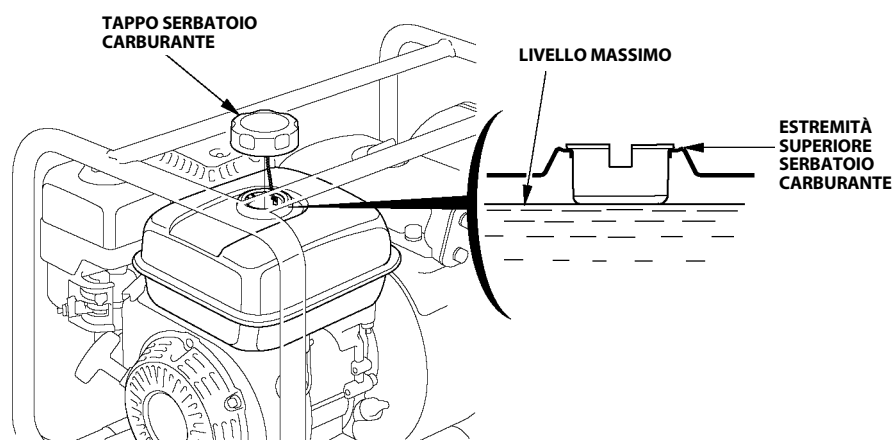
Dopo il rifornimento accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente e saldamente chiuso.

WT20X: Tipi DE e UD4

WT30X-WT40X: Tipi DE, C e UD4



WT20X: Tipo C



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare solo la benzina prescritta (vedere pagina 13).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore specifico per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 37).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato dalla Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

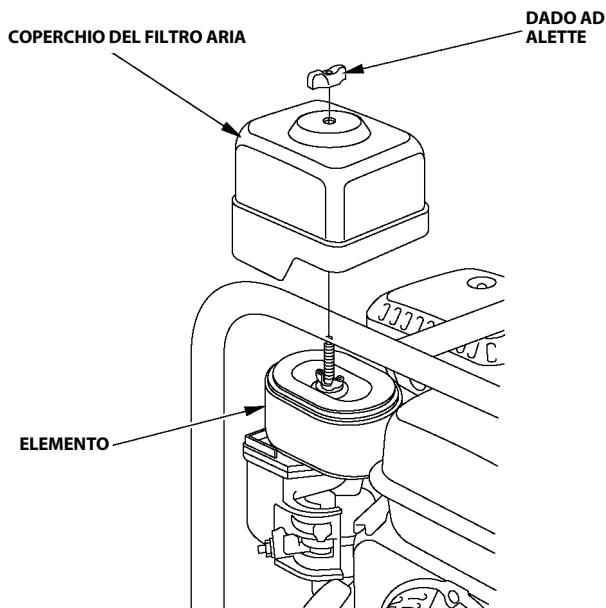
NOTA:

- Eventuali danni al sistema di alimentazione del carburante o alle prestazioni del motore, causati dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quella raccomandata, non saranno coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento sconosciuta, verificare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol contenuto.

Se utilizzando un tipo particolare di benzina si notano anomalie di funzionamento, passare a un tipo di benzina di cui si è certi che contenga meno alcol della quantità raccomandata.

3. Controllare l'elemento del filtro aria.

Rimuovere il dado ad alette e togliere il coperchio del filtro aria. Controllare che gli elementi del filtro aria siano puliti e in buono stato. Pulire o sostituire gli elementi secondo necessità (vedere pagina 27).



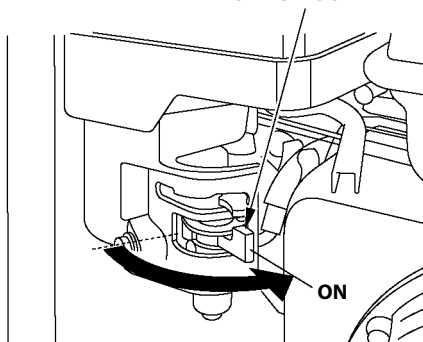
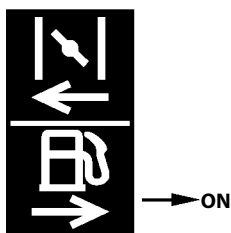
ATTENZIONE:

Non azionare mai il motore in assenza del filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.

6. AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON.

LEVA VALVOLA CARBURANTE

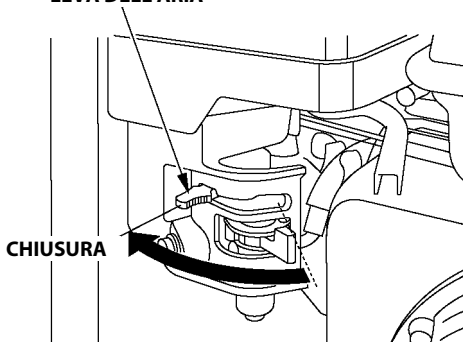
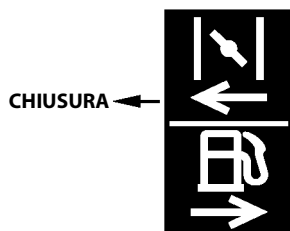


2. Chiudere la leva dell'aria.

NOTA:

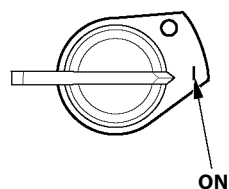
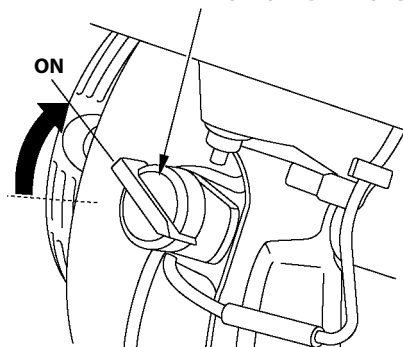
Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata.

LEVA DELL'ARIA

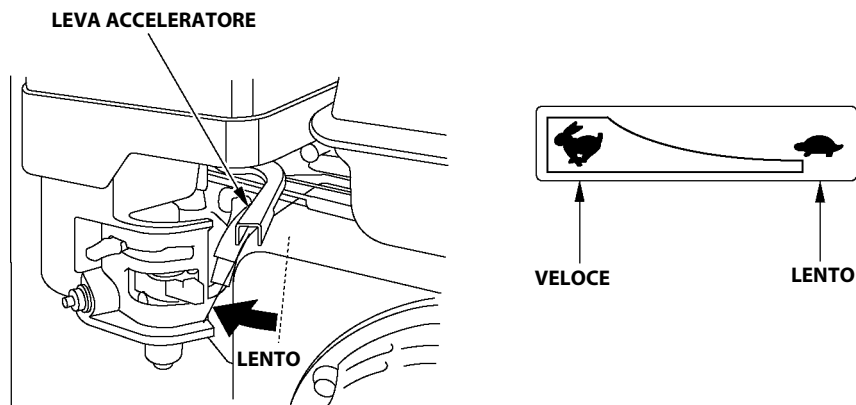


3. Portare l'interruttore motore in posizione ON.

INTERRUTTORE DEL MOTORE



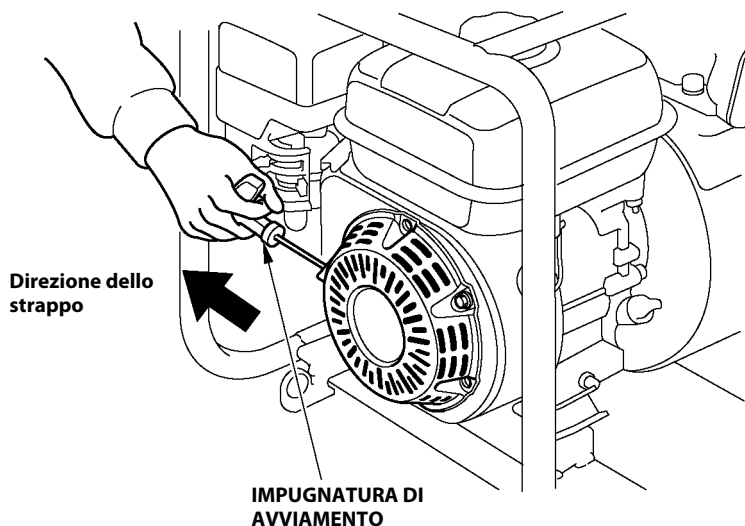
4. Spostare la leva dell'acceleratore leggermente verso sinistra.



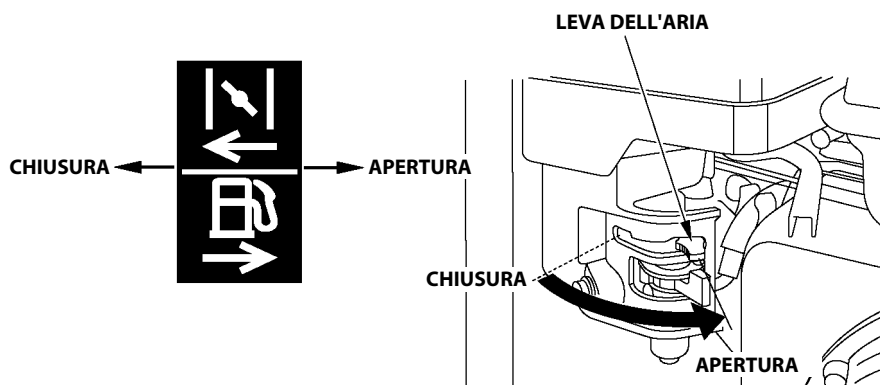
5. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza, quindi tirare di scatto verso la direzione indicata dalla freccia in figura.

ATTENZIONE:

**Non lasciare che l'impugnatura ritorni di scatto verso il motore.
Riportarla in posizione con cautela per evitare di danneggiare il
dispositivo di avviamento.**



6. Lasciar riscaldare il motore per alcuni minuti. Se la leva dell'aria è stata portata in posizione di CHIUSURA, portarla gradualmente nella posizione di APERTURA mentre il motore si riscalda.



Modifica del carburatore per il funzionamento ad altitudini elevate

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela troppo grassa imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a una altitudine diversa da quella prescritta per questo motore può aumentare le emissioni di scarico.

Il rendimento ad altitudini elevate può essere migliorato grazie ad alcune modifiche specifiche del carburatore. Se si usa sempre la motopompa ad altitudini superiori a 610 metri, far modificare il carburatore dal concessionario. Se il motore viene usato ad altitudini elevate, con il carburatore appositamente modificato sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni per tutta la durata utile.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

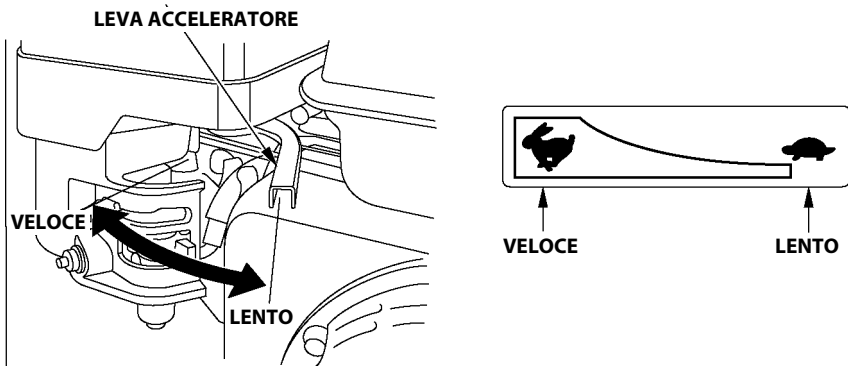
ATTENZIONE:

Se il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante sarà troppo magra per essere utilizzata a basse altitudini. Un impiego ad altitudini inferiori a 610 metri, con un carburatore modificato, potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a basse altitudini, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.

1. Avviare il motore secondo la procedura descritta a pagina 17.
2. Posizionare l'acceleratore alla velocità desiderata.

Dopo aver avviato il motore, portare la leva dell'acceleratore sulla posizione VELOCE per l'autoadescamento e controllare la portata della motopompa.

La portata della motopompa viene controllata tramite la regolazione del regime del motore. Spostando la leva dell'acceleratore verso VELOCE, la portata della motopompa aumenterà, mentre diminuirà spostando la leva dell'acceleratore su LENTO.



Sistema di allarme olio (dove previsto)

Il sistema di allarme olio è progettato per evitare che il motore subisca dei danni dovuti a un'insufficiente presenza di olio nel carter. Prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite consentito, il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimane in posizione ON).

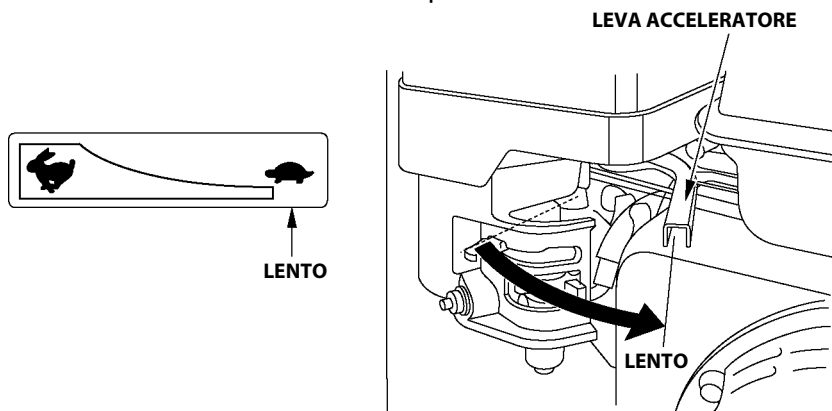
Se il motore si spegne e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 12) prima di eseguire la ricerca guasti in altre aree.

8. ARRESTO DEL MOTORE

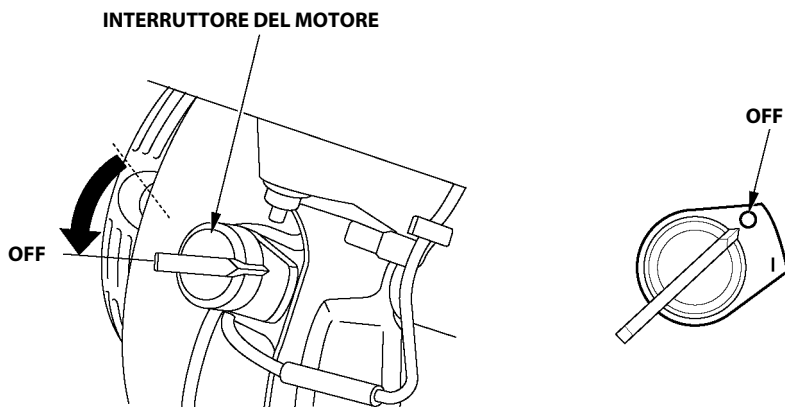
Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore su OFF.

Per arrestare il motore in circostanze normali:

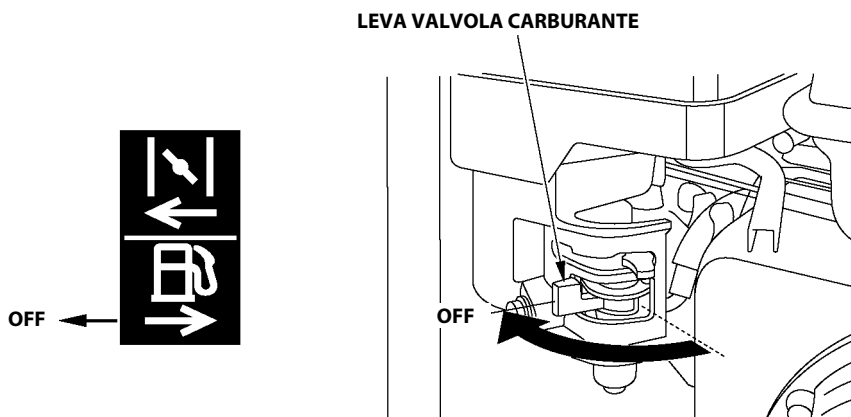
1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente verso destra.



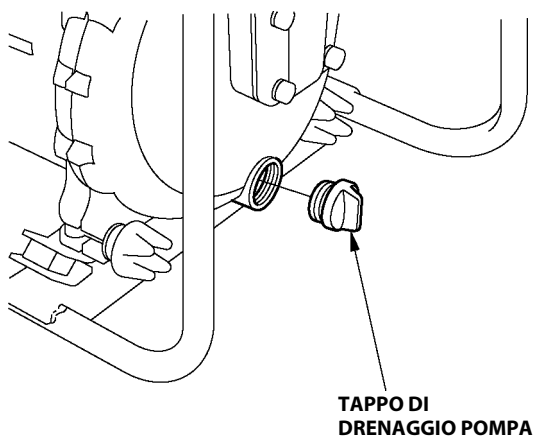
2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.



3. Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF.



Dopo l'uso, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa (vedere pagina 32) e drenare la camera della motopompa. Rimuovere il tappo di riempimento acqua di adescamento e sciacquare la camera della motopompa con acqua pulita. Lasciar fuoriuscire tutta l'acqua dalla camera della motopompa, quindi reinstallare il tappo di riempimento e il tappo di drenaggio.



9. MANUTENZIONE

Per garantire un alto livello di prestazioni della motopompa, sono indispensabili regolazioni e interventi di manutenzione periodici. Una manutenzione regolare contribuisce anche a prolungarne la durata di servizio. Nella tabella riportata nella pagina seguente sono indicati gli intervalli e il tipo di manutenzione richiesti.

⚠AVVERTENZA

Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.

ATTENZIONE:

Per le operazioni di manutenzione o di riparazione usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'uso di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare la motopompa.

Programma di manutenzione

PERIODO DI MANUTENZIONE ORDINARIA (3) Eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifica per primo.		Ad ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Vedere pagina
Voce								
Olio motore	Controllo del livello	O						12
	Cambio			O		O		26
Filtro dell'aria	Controllo	O						16
	Pulizia				O (1)			27
	Sostituzione						O *	27
Decantatore	Pulizia					O		29
Candela	Controllo-regolazione					O		30
	Sostituzione						O	30
Corpo pompa	Pulizia		O (5)					23, 32
Parascintille (componente opzionale)	Pulizia					O (4)		34
Regime minimo	Controllo-regolazione						O (2)	—
Gioco valvole	Controllo-regolazione						O (2)	—
Camera di combustione	Pulizia	Dopo ogni 500 ore (2)						—
Serbatoio carburante e filtro	Pulizia					O (2)		—
Tubo carburante	Controllo	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)						—
Girante	Controllo						O (2)	—
Gioco girante	Controllo						O (2)	—
Valvola di aspirazione	Controllo						O (2)	—

* Sostituire soltanto l'elemento in carta del filtro aria.

- (1) Procedere alla manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in zone polverose.
- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal proprio concessionario, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e delle conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) In caso di uso professionale, annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.
- (4) In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.
- (5) Svuotare il corpo pompa dopo ogni utilizzo (sciacquare se si stava pompando acqua sporca).

1. Sostituzione dell'olio

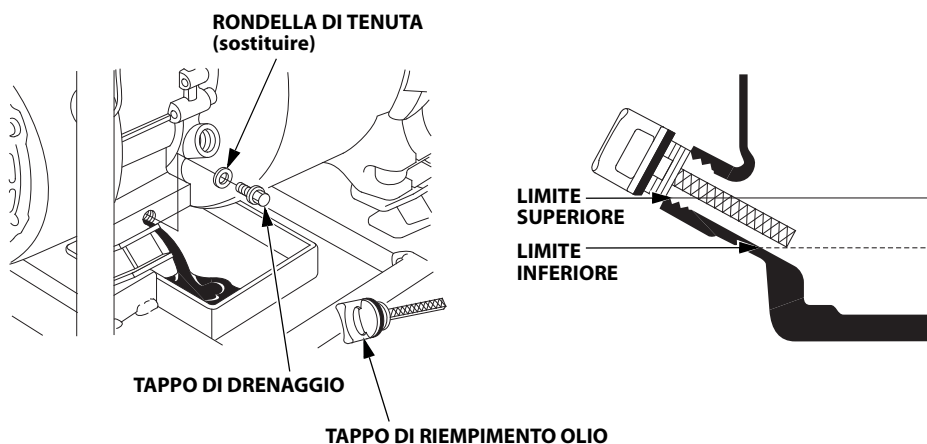
Per un drenaggio rapido e completo, drenare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Togliere il tappo di riempimento dell'olio e il tappo di drenaggio, quindi scaricare l'olio.
2. Installare saldamente il tappo di drenaggio utilizzando una nuova rondella di tenuta.

COPPIA: 18 N·m (1,8 kgf·m)

3. Rifornire con l'olio consigliato (vedere pagina 12) fino al limite superiore.

CAPACITÀ OLIO: WT20X.....0,58 litri
WT30X.....1,1 litri
WT40X.....1,1 litri



Lavarsi le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato l'olio usato.

NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio esausto compatibilmente con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

2. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro sporco riduce il passaggio dell'aria al carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza la motopompa in ambienti particolarmente polverosi.

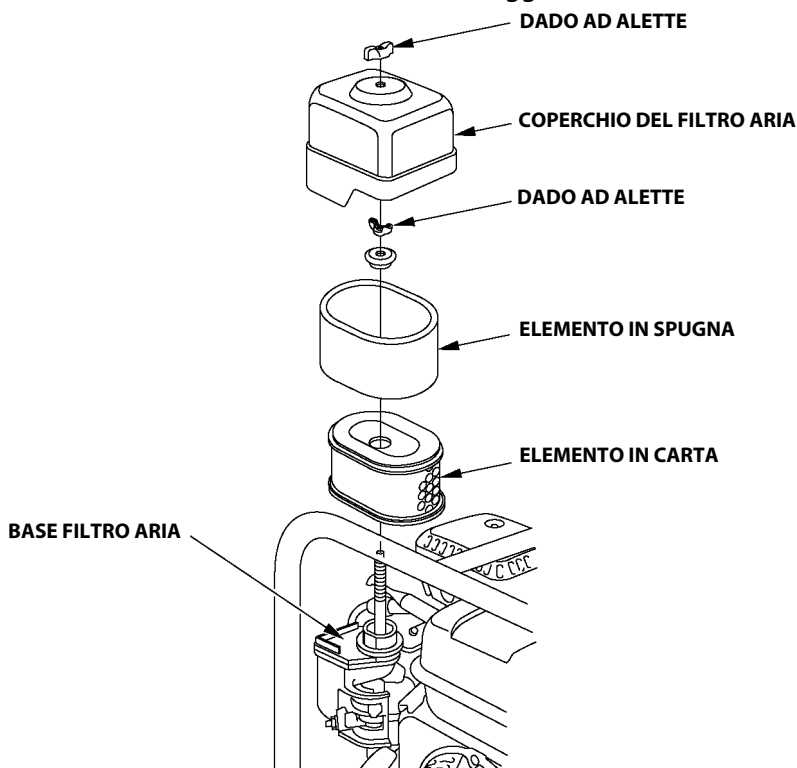
⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per la pulizia. Questi sono infiammabili e, in determinate condizioni, esplosivi.

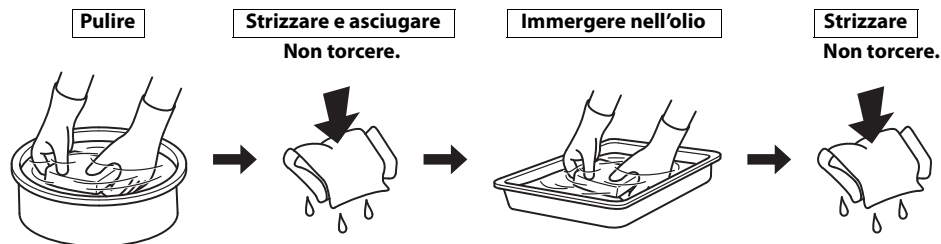
ATTENZIONE:

Non azionare mai il motore in assenza del filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.

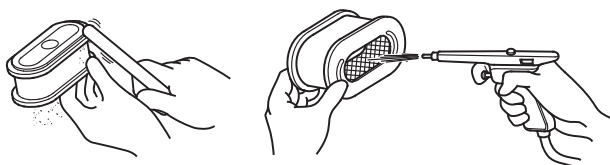
1. Rimuovere i dadi ad alette e il coperchio del filtro aria. Rimuovere gli elementi e separarli. Controllare accuratamente che entrambi gli elementi interni non presentino fori o lacerazioni e sostituirli se danneggiati.



2. Elemento in spugna: Lavare l'elemento in acqua calda con del sapone e risciacquare accuratamente oppure lavare con del solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità. Far asciugare completamente l'elemento. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso. Se nell'elemento in spugna è presente troppo olio, all'avviamento del motore si formerà del fumo.



3. Elemento in carta: Battere delicatamente e ripetutamente l'elemento di carta su una superficie rigida per eliminare lo sporco in eccesso, o soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non usare mai spazzole per rimuovere lo sporco; l'uso di una spazzola forzerebbe la sporcizia all'interno delle fibre. Sostituire l'elemento in carta se è eccessivamente sporco.



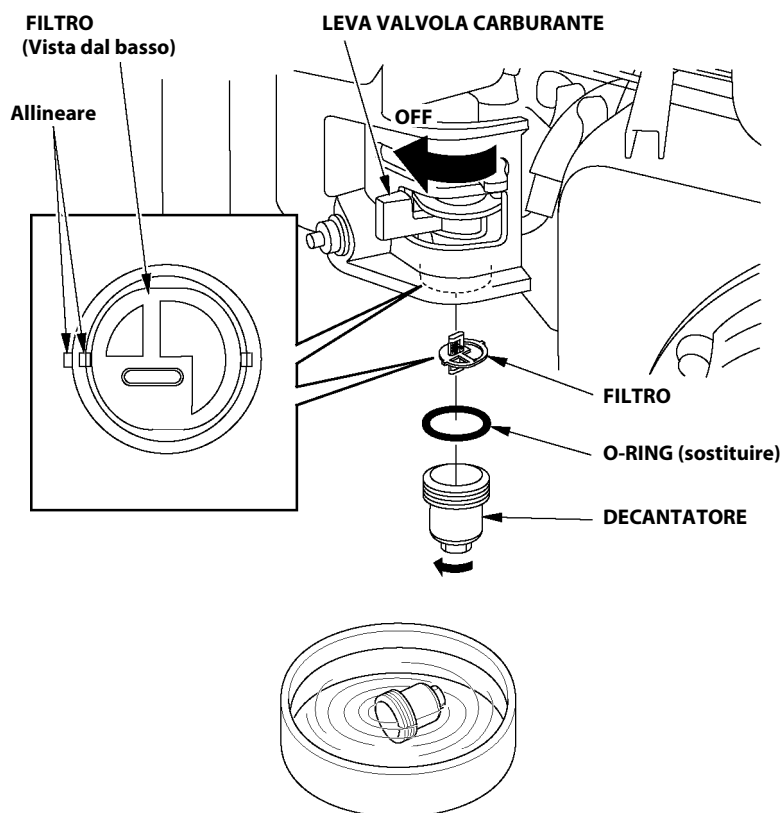
4. Eliminare lo sporco dalla base del filtro aria e dal coperchio del filtro aria (e dal silenziatore, se possibile) utilizzando un panno umido.
5. Posizionare l'elemento in spugna sull'elemento in carta, quindi installare il gruppo filtro aria. Verificare che la guarnizione sia correttamente alloggiata sotto il filtro. Serrare saldamente il dado ad alette.
6. Reinstallare il coperchio del filtro aria e serrare saldamente il dado ad alette.

3. Pulizia del decantatore

⚠ AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

1. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF, quindi rimuovere il decantatore, l'O-ring e il filtro.
2. Lavare la coppa di sedimentazione e il filtro in un solvente non infiammabile e asciugarli completamente.
3. Sistemare il filtro e il nuovo O-ring nella valvola del carburante e montare la coppa di sedimentazione. Serrare saldamente il decantatore.
4. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON e controllare se vi sono perdite.



4. Manutenzione della candela

Candela consigliata:

BPR6ES (NGK)

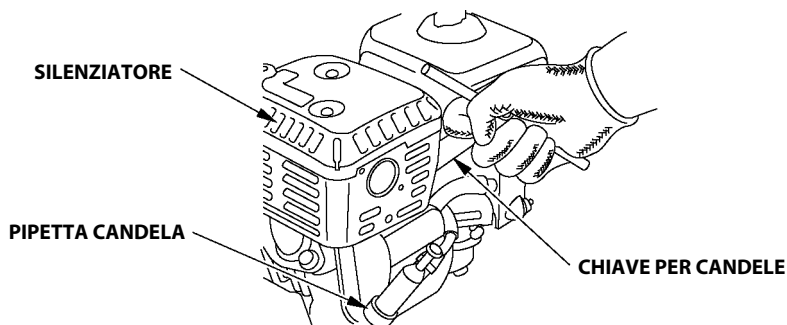
W20EPR-U (DENSO)

Per un funzionamento appropriato del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e non devono esserci depositi.

⚠ AVVERTENZA

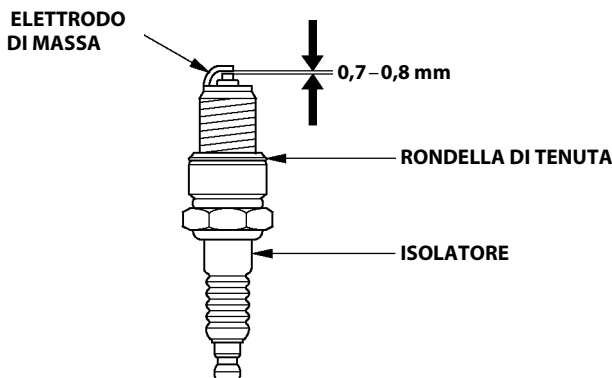
Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo.

1. Scollegare la pipetta della candela e rimuovere lo sporco dall'area intorno alla candela.
2. Rimuovere la candela con una chiave per candele della giusta dimensione.



3. Esaminare visivamente la candela. Sostituire la candela se appare usurata o se l'isolatore è spezzato o scheggiato. Pulire la candela con una spazzola metallica nel caso in cui si intenda riutilizzarla.

4. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro.
Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo di massa.
La distanza deve essere:
0,7–0,8 mm



5. Controllare che la rondella di tenuta sia in buono stato, e avvitare manualmente la candela in modo da evitare il rischio di installarla in modo non corretto.
6. Dopo aver collocato in sede la candela, serrarla con l'apposita chiave in modo da comprimere la rondella.

COPPIA: 18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Se si installa una candela nuova, serrarla di mezzo giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella. Se si reinstalla una candela usata, serrare di 1/8–1/4 di giro dopo averla posizionata per comprimere la rondella.

ATTENZIONE:

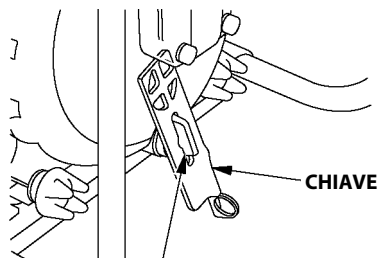
- **La candela deve essere ben serrata. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.**
- **Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

7. Attaccare saldamente la pipetta candela.

5. Manutenzione del corpo pompa

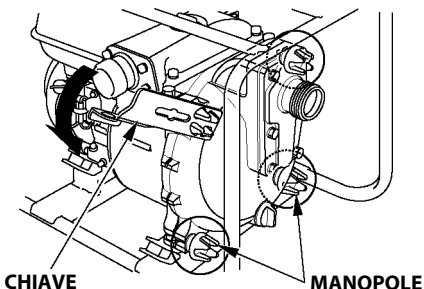
Dopo ogni uso, pulire l'interno del corpo pompa secondo la seguente procedura:

1. Rimuovere il tappo di drenaggio dal coperchio della pompa utilizzando l'apposita chiave per lasciar fuoriuscire l'acqua.

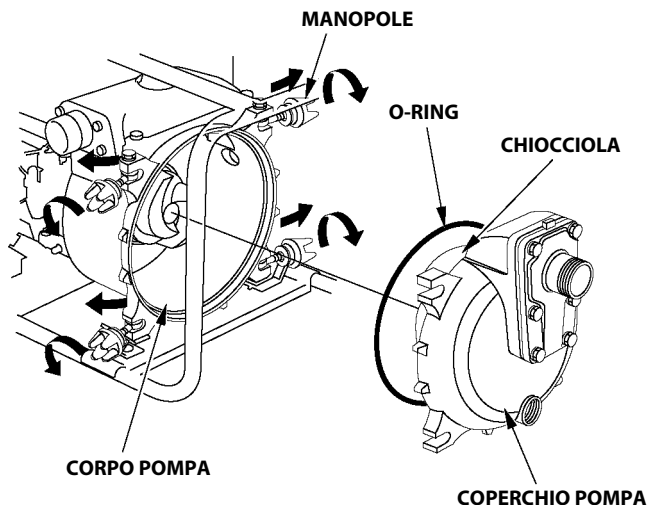


TAPPO DI DRENAGGIO POMPA

2. Allentare le manopole del coperchio pompa utilizzando la chiave.



3. Rimuovere il coperchio pompa e la chiocciola dal corpo pompa, quindi rimuovere eventuali detriti dal corpo pompa e dalla chiocciola.

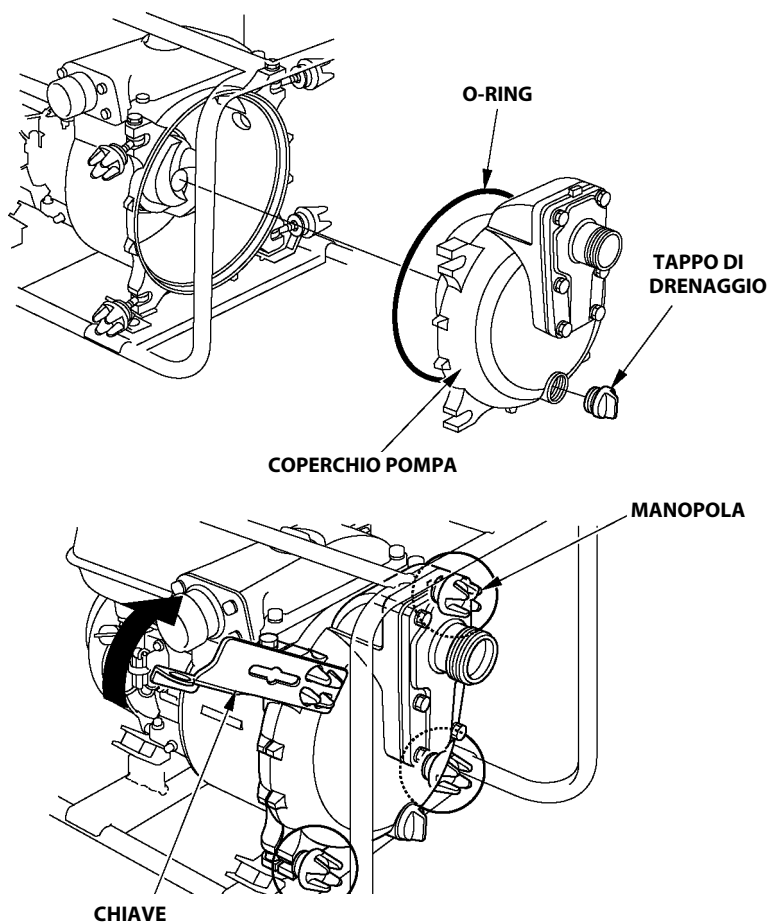


4. Installare l'O-ring sul coperchio pompa facendo attenzione a non danneggiarlo.
5. Installare il coperchio sul corpo pompa e serrare manualmente le manopole. Quindi completare il serraggio delle manopole con una chiave.

NOTA:

Dopo aver serrato la manopola del coperchio, controllare il coperchio e il corpo della pompa per accertarsi che non vi siano perdite d'acqua.

6. Installare il tappo di drenaggio sul coperchio della pompa.



6. Manutenzione del parascintille (particolare opzionale)

In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.

⚠AVVERTENZA

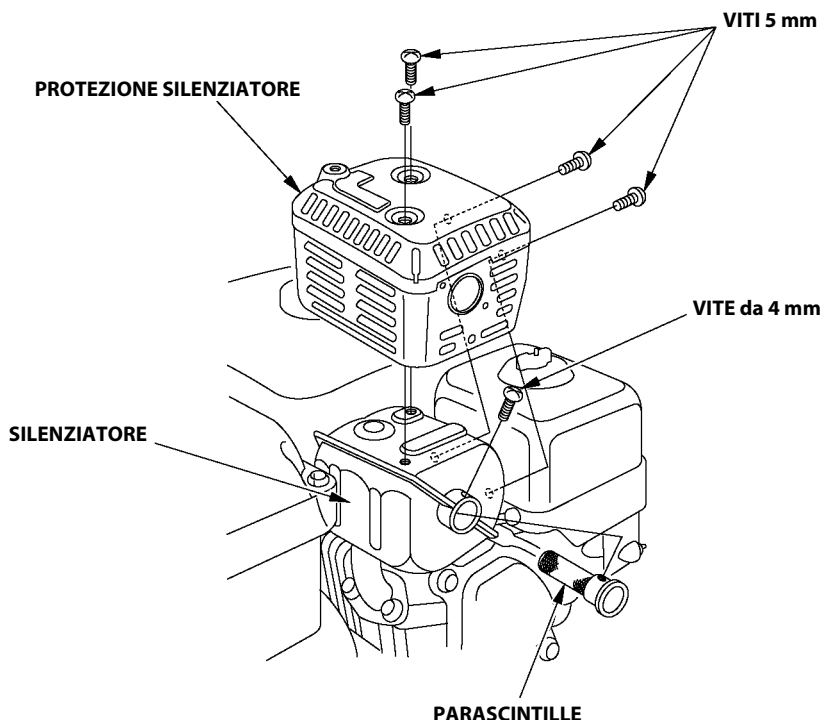
Durante il funzionamento, il silenziatore si riscalda molto e resta caldo per diverso tempo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il silenziatore fin tanto che è caldo. Farlo raffreddare prima di procedere.

ATTENZIONE:

La manutenzione del parascintille deve essere effettuata ogni 100 ore per garantirne l'efficienza.

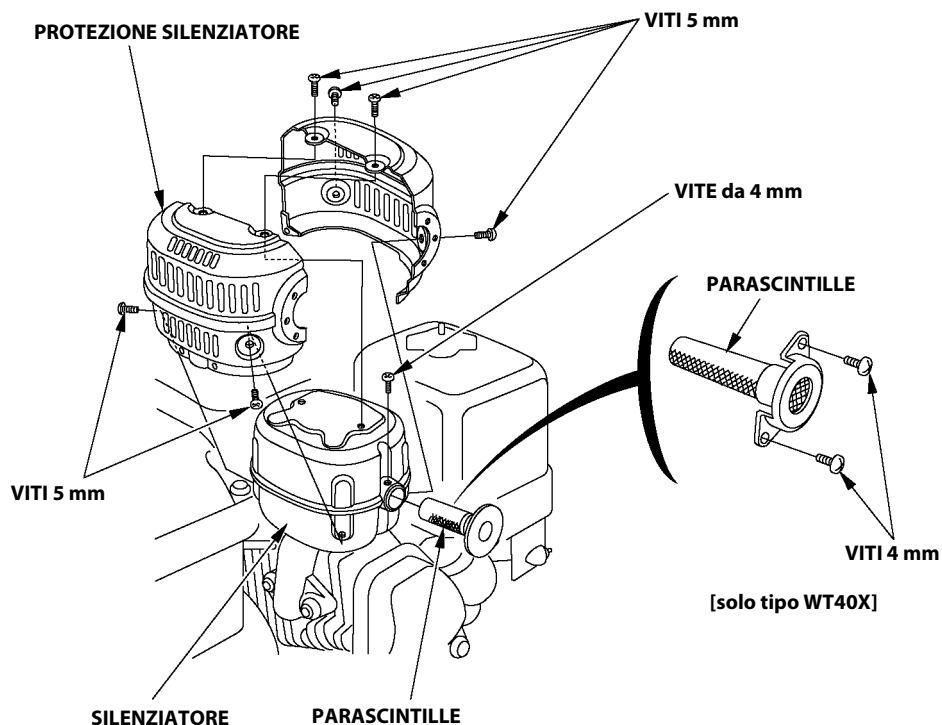
<WT20X>

1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm dalla protezione del silenziatore, quindi rimuovere la protezione.
2. Rimuovere la vite da 4 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dal silenziatore.

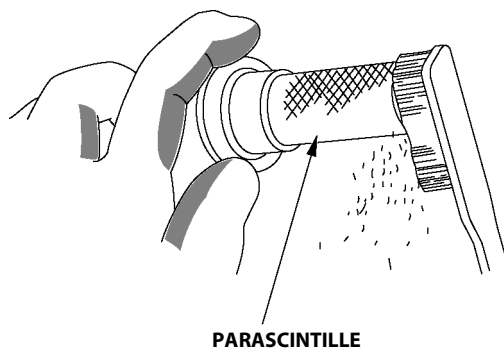


<WT30X-WT40X>

1. Rimuovere le sei viti da 5 mm dalla protezione del silenziatore, quindi rimuovere la protezione.
2. Rimuovere la vite da 4 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dal silenziatore.



-
3. Usare una spazzola per rimuovere i depositi carboniosi dal parascintille.
Evitare di danneggiare il parascintille.



NOTA:

Il parascintille non deve presentare rotture e fori. Sostituire se necessario.

4. Installare il parascintille e la protezione del silenziatore nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

Trasporto

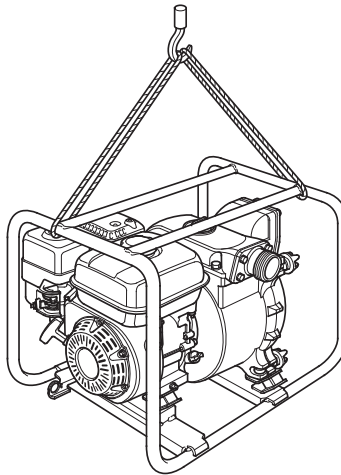
Verificare che l'interruttore motore sia su OFF e la valvola del carburante sia disattivata.

⚠AVVERTENZA

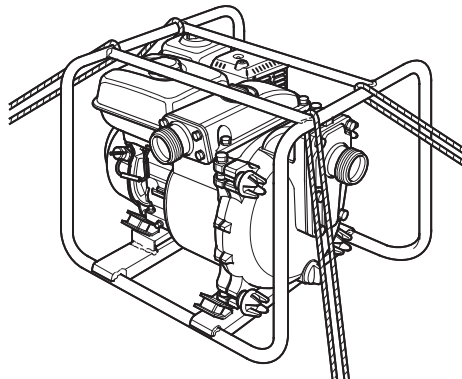
- Per evitare gravi ustioni o rischi di incendio, far raffreddare il motore prima di trasportare la motopompa o di immagazzinarla in un luogo chiuso.
- Per trasportare la motopompa, portare la leva della valvola del carburante su OFF e mantenere la motopompa in piano per evitare la fuoriuscita di carburante. Il carburante fuoriuscito o i suoi vapori potrebbero incendiarsi.

Quando si utilizzano funi o cinghie per fissare la pompa per il trasporto, assicurarsi di utilizzare solamente le barre di sostegno come punti di attacco. Non fissare funi o cinghie ad alcuna parte del corpo pompa.

Punti di sollevamento:



Punti di fissaggio:

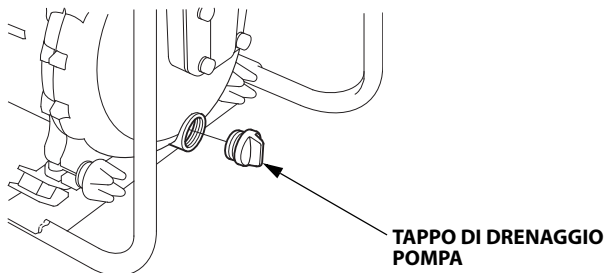


Rimessaggio

Prima di immagazzinare la motopompa per un periodo prolungato:

1. Accertarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e che non sia eccessivamente polverosa.
2. Pulire l'interno della motopompa.

Pompare acqua pulita prima di immagazzinare la motopompa o al successivo avviamento la girante potrebbe subire danni. Dopo aver sciacquato, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa e drenare quanta più acqua possibile dal corpo della motopompa, quindi reinstallare il tappo.

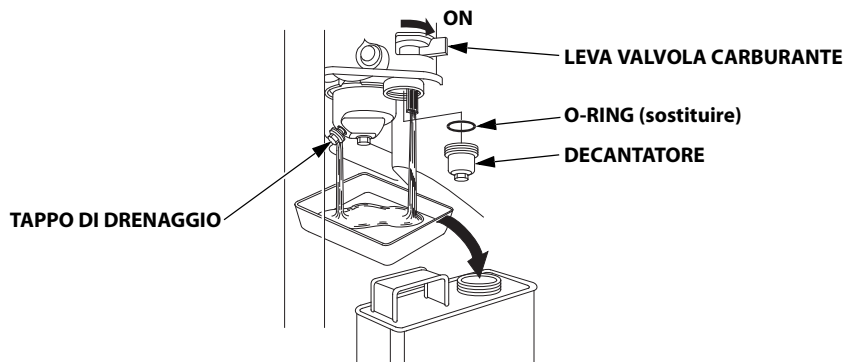


3. Scaricare il carburante.

⚠ AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille.

- a. Posizionare un contenitore per benzina adeguato sotto il carburatore e utilizzare un imbuto per evitare la fuoriuscita di carburante.
- b. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF, allentare il bullone di scarico del carburatore ruotandolo di 1 o 2 giri in senso antiorario e scaricare il carburante nel carburatore.
- c. Rimuovere la coppa sedimenti, quindi spostare la leva della valvola del carburante in posizione ON e scaricare il carburante nel serbatoio carburante.
- d. Dopo aver scaricato tutto il carburante nel contenitore, serrare saldamente il bullone di scarico del carburatore.
- e. Reinstallare un nuovo O-ring e la coppa sedimenti.
- f. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione OFF.



-
4. Cambiare l'olio motore.
 5. Rimuovere la candela, e versare un cucchiaino circa di olio motore pulito nel cilindro. Avviare il motore più volte per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.
 6. Tirare lentamente la maniglia di avviamento fino ad avvertire resistenza. A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse, e questo contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.
 7. Coprire la motopompa per ripararla dalla polvere.

11. RICERCA GUASTI

Se il motore non si avvia:

1. L'interruttore del motore è su ON?
2. Vi è abbastanza olio nel motore?
3. La leva della valvola del carburante è su ON?
4. Vi è carburante nel serbatoio?
5. La benzina raggiunge il carburatore?

Per effettuare il controllo, allentare il tappo di drenaggio con la leva della valvola del carburante in posizione ON.

⚠AVVERTENZA

Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito o i suoi vapori potrebbero incendiarsi.

6. La candela è in buone condizioni?

Rimuovere e ispezionare la candela. Pulire, regolare nuovamente la distanza fra gli elettrodi e asciugare la candela. Sostituire se necessario.

7. Se il motore ancora non parte, portare la motopompa presso il proprio concessionario.

Quando la motopompa non riesce a pompare acqua;

1. È completamente rifornita di acqua?
2. Il filtro è ostruito?
3. Le fascette dei tubi sono installate saldamente?
4. I tubi sono danneggiati?
5. L'altezza di aspirazione è troppo alta?
6. Se risulta ancora impossibile utilizzare la pompa, portare la motopompa presso il proprio concessionario.

Modello	WT20X K4
Codice descrittivo prodotti power	WAAJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	620 mm
Larghezza	460 mm
Altezza	465 mm
Massa a secco [peso]	47 kg

Motore

Modello	GX160T2
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio×Corsa]	163 cm ³ 68,0×45,0 mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 PS)/3.600 min ⁻¹
Coppia massima del motore (in conformità con SAE J1349*)	10,3 N·m (1,05 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacità serbatoio carburante	3,1 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	Transistorizzata a magnete
Rotazione albero PTO	In senso antiorario
Emissioni di anidride carbonica (CO2)**	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO2" su www.honda-engines-eu.com/co2

Pompa

Diametro foro di aspirazione	50 mm
Diametro foro di scarico	50 mm
Portata massima complessiva	Minimo 26 m
Altezza massima di aspirazione	Minimo 8 m
Capacità massima di scarico	Minimo 700 L/min
Tempo di adescamento	Massimo 60 SEC/4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potenza netta motore) e a 2.500 min⁻¹ (coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori. La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

** La misurazione di CO2 è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Modello	WT30X K4
Codice descrittivo prodotti power	WAWJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	660 mm
Larghezza	495 mm
Altezza	515 mm
Massa a secco [peso]	61 kg

Motore

Modello	GX270T2
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio×Corsa]	270 cm ³ 77,0×58,0 mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE J1349*)	6,3 kW (8,6 PS)/3.600 min ⁻¹
Coppia massima del motore (in conformità con SAE J1349*)	19,1 N·m (1,94 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacità serbatoio carburante	5,3 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	A magnete CDI
Rotazione albero PTO	In senso antiorario
Emissioni di anidride carbonica (CO ₂)**	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO ₂ " su www.honda-engines-eu.com/co2

Pompa

Diametro foro di aspirazione	80 mm
Diametro foro di scarico	80 mm
Portata massima complessiva	Minimo 25 m
Altezza massima di aspirazione	Minimo 8 m
Capacità massima di scarico	Minimo 1.200 L/min
Tempo di adescamento	Massimo 90 SEC/4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potenza netta motore) e a 2.500 min⁻¹ coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori. La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

** La misurazione di CO₂ è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Modello	WT40X K3
Codice descrittivo prodotti power	WAYJ

Dimensioni e peso

Lunghezza	735 mm
Larghezza	535 mm
Altezza	565 mm
Massa a secco [peso]	78 kg

Motore

Modello	GX390T2
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio×Corsa]	389 cm ³ 88,0×64,0 mm
Potenza netta motore (in conformità con SAE J1349*)	8,7 kW (11,8 PS)/3.600 min ⁻¹
Coppia massima del motore (in conformità con SAE J1349*)	26,5 N·m (2,7 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacità serbatoio carburante	6,1 litri
Sistema di raffreddamento	Ad aria forzata
Sistema di accensione	A magnete CDI
Rotazione albero PTO	In senso antiorario
Emissioni di anidride carbonica (CO ₂)**	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO ₂ " su www.honda-engines-eu.com/co2

Pompa

Diametro foro di aspirazione	100 mm
Diametro foro di scarico	100 mm
Portata massima complessiva	Minimo 25 m
Altezza massima di aspirazione	Minimo 8 m
Capacità massima di scarico	Minimo 1.600 L/min
Tempo di adescamento	Massimo 150 SEC/4,5 m

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potenza netta motore) e a 2.500 min⁻¹ (coppia massima del motore). Nella produzione in serie si possono rilevare variazioni rispetto a questi valori. La potenza effettiva del motore installato nell'apparecchio può dipendere da numerosi fattori, incluso il numero di giri al quale il motore è impiegato, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione, e altre variabili.

** La misurazione di CO₂ è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Rumorosità

Modello	WT20X K4	WT30X K4	WT40X K3
Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro (EN ISO 20361: 2015)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertezza	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza acustica misurata (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Incertezza	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza acustica garantita (2000/14/CE, 2005/88/CE)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE		MANUTENZIONE
Distanza fra gli elettrodi	0,7 – 0,8 mm		Vedere pagina 31
Gioco valvole	WT20X K4	ASP: 0,08±0,02 (a freddo) SCA: 0,10±0,02 (a freddo)	Rivolgersi al proprio concessionario
	WT30X K4 WT40X	ASP: 0,05±0,02 (a freddo) SCA: 0,20±0,02 (a freddo)	
Altre specifiche	Non sono necessarie ulteriori regolazioni.		

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/
Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenec
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenec
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"R.-U. - Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"UK-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad UK"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione UK di Conformità"

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Water pump
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Approved body: -

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.

*2: see original UK Declaration of Conformity.

*1: voir page de spécifications

*2: voir la Déclaration UK de Conformité originale.

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*2: Siehe ursprüngliche GB-Konformitätserklärung.

*1: consulte la página de las especificaciones

*2: ver Declaración de conformidad del Reino Unido original.

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

*2: vedere Dichiarazione di Conformità UK originale.

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"Déclaration CE de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
Belgium

5. References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.

*2: see original EC Declaration of Conformity.

*1: voir page de spécifications

*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung

*1: consulte la página de las especificaciones

*2: ver Declaración de conformidad CE original

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Pompe à eau b) Fonction : pompe de l'eau c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Io sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiaro qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf aufwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondertekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten 2. Beschrijving van de machine a) Product : Waterpomp c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie voor toegepaste normen 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvormingsniveau b) Gewaarborgd geluidsvormingsniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDTEGNET, "2, PÅ VEGEN AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/EU * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumping af vand c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDSTBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Henvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτω υπογράφων, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του ή των οποίων δίνει ότι παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προαπαιτήσεις του: * Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Αντλία νερού b) λειτουργία : για άντληση υδάτινων c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 2006/42/EG gällande elektrisk maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/CE - 2005/88/EG gällande buller utomhus * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av utsläpp av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Vattenpump b) Funktion : pumping av vatten c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation 5. Referens för tilläpplad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmäld ord 7. Utfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicables 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE-Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spații deschise * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motopompă pentru apă b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică 5. Referință la standardele aplicate 6. Directiva privind poluarea fonică în spații închise a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maximă garantată c) Indice putere fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificări 7. Emisă la 8. Data
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as disposições relevantes de: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras no exterior ambiente dos equipamentos para utilização no exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Bomba de água b) Função : bombear água c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie obowiązujące postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE * Dyrektywa 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITUSTENMUKAISUVAUKUUTUS 1. Alkikirjoittanut, "2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavat määräykset: * Konnektiivti 2006/42/EE * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/VE - 2005/88/EY ympäristön melu * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektronikalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumpausta c) Malli d) TYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. Viittaus sovellettuihin standardeihin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Tiedennukkuinen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott "2. a gyártó cég törvényes képviselőjeként a nyilatkozó, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktíváknak: * 2006/42/EK Direktívának benedezésekre * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelésőrére * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektronkos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Modell d) Típus e) Sorozatszám f) Gyártó g) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktiva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becselési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Keltetés helye 8. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný "2. jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj odpovídá nize popsané požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro stroji zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Model d) Typ e) Výrobní číslo f) Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno v 8. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija EK atbilstības deklarācija 1. "2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārda, pazīce, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visiem zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : ūdens pumpa b) Funkcija : ūdens pūšana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs f) Ražotājs 3. Rādītājs 4. Autorizētā pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauc uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pajaukuma trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vietā 8. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Določený podpisný "2. ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojnéariadenia) * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibility) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalín c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Eesti (Estonian) EU vastuvõttekinnitus 1. Kaelevaaga kirjalik allakirjutuna "2. volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikloale alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EU * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Valimisraja direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU * Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektril- ja elektronikaesemetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Vee pumpamine b) Funktsioon : vee pumpamine c) Mudel d) Tüüp e) Seeriainumber 3. Tooja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev talma tehnikust dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatav standarditele 6. Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameter d) Vastavushindamismenetlus e) Tasuvatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodnji podpisani "2. ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroji ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/ES - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum
Lietuviai kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Ispažiojo atstovo vardu pasirašęs "2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų patvirtintų nuostatų: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gamtinys : Vannų pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeras 3. Gamintojas 4. Įgaliojatis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vietā 8. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Подписаният "2, от мое име изпълняващото представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите * Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2. Описание на машините a) Произдът : Водна помпа b) Функция : използване на вода c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложимите стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Местоп на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnede "2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfyller relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EF - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv far støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderingsprosedyre e) Gjeldende kjøretest/produktstamme/skrog 7. Sted 8. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan "2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla bilgileri aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerini yerine getirdiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyle Yönetilmeli 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetimeli 2014/30/AB * Açık Alan Kullananı Tehizat Tarafından Oluşturan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetimeli 2000/14/AT- 2005/88/AT 2. 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanması ile ilgili yönetmelik 3. Makinanın tanrısı a) Ürün : Su pompası b) Fonksiyon : Suyun pompalanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 4. Üretici 5. Yetkili temsilci 6. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 7. Uygulanan standartlara istinaden 8. Açık alan gürültü Yönetimeli a) Ölçülen ses gücü b) Garant edilmiş ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Isenska (Icelandic) EF-Samræmisýrðing 1. Undirritaður "2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltla aðila að upplýsingar um vélbúnaðinn hér að neðan eru tæmandi hvad varðar alla tilheyrandi málaflokkandi, svo sem * Læðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Læðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU * Læðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Tíðskipan 2011/65/EB - (EU) 2015/863 varðandi búiðning um notkun á hæðlegum efnum i raf og rafbúnað búiðning 2. Lýsing á vélbúnaði a) Okutæki : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Gerð d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjöldin 5. Tíðsúvinn til viðeigandi staðla 6. Læðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gaðstöðlolum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK izjava o sukladnosti 1. Potpisani "2, u ime ovlaštenog predstavnika, otime izjavljuje da strojevi namenjani u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propisa o buci na otvorenom 2000/14/EK-2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenom a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum

HONDA

WT20X
WT30X
WT40X
3QYG0613
00X3Q-YG0-6130



00X3QYG0 6130

© Honda Motor Co., Ltd. 2021



Printed in Japan